scene 1	panel	bg	scene 2	panel	bg	scene 3	panel 1	bg

action

△ FADE UP

☒

(CUT)

dialogue	**dialogue**	**dialogue**

sound/music/fx	**sound/music/fx**	**sound/music/fx**
⟨TRAFFIC / CITY STREET NOISES⟩	⟨CUTTING GLASS⟩	

translation	**translation**	**translation**

scene 3	panel 2	bg
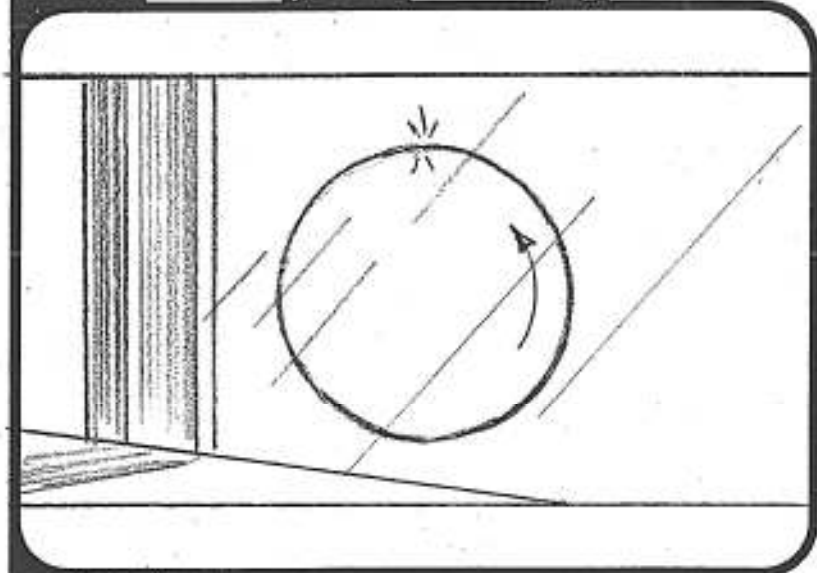
action

scene 3	panel 3	bg
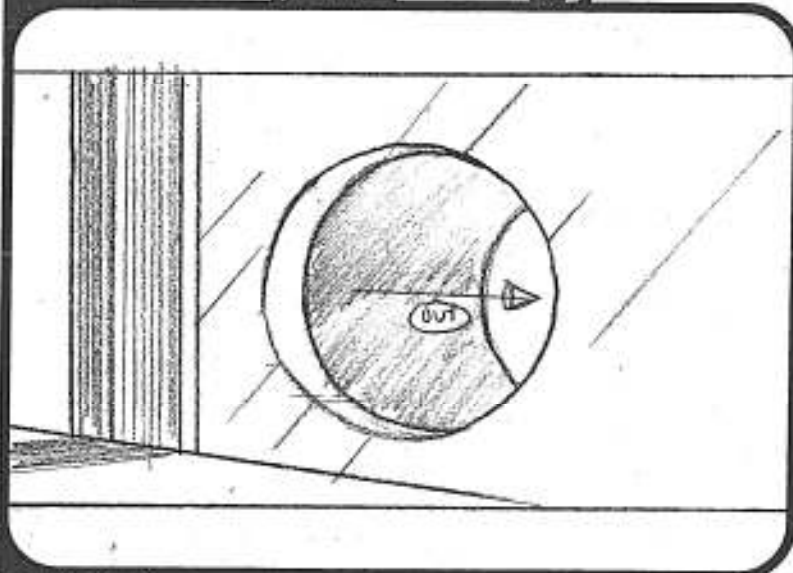
action

scene	panel	bg
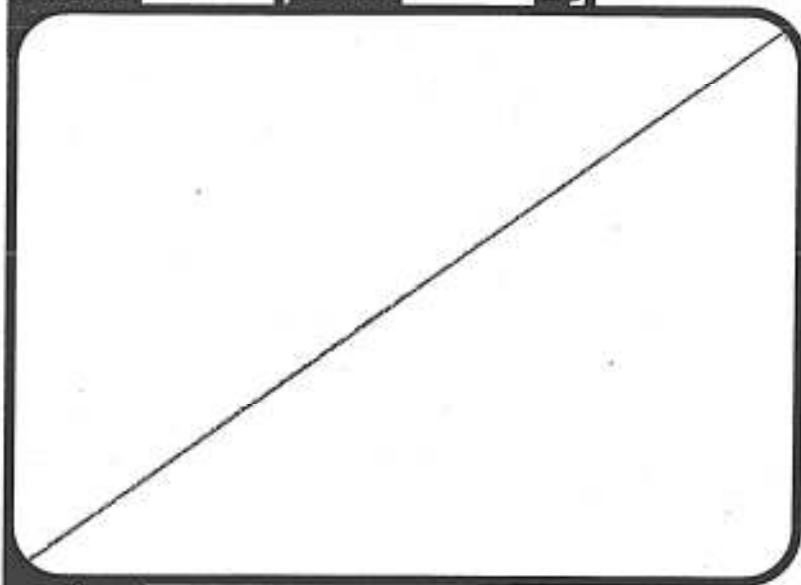
action

dialogue

sound/music/fx

⟨ CUTTING GLASS ⟩

translation

dialogue

sound/music/fx
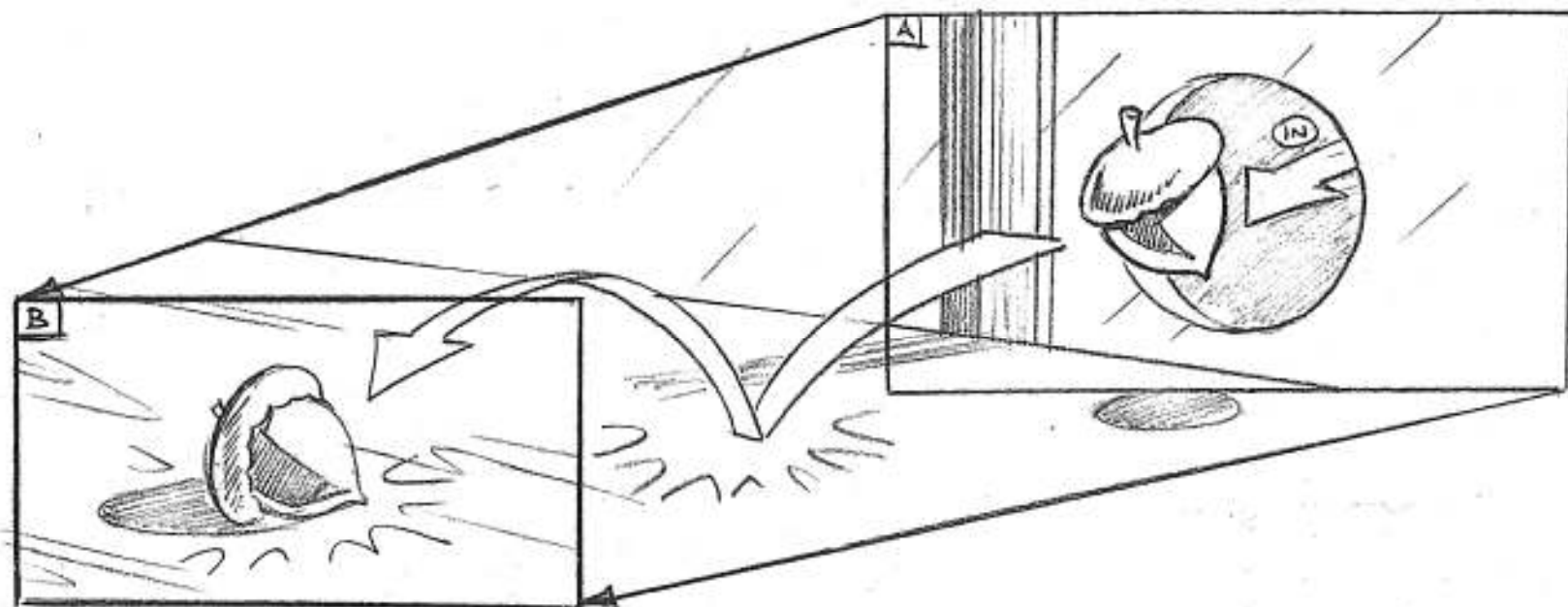
⟨ TINK ⟩

translation

dialogue

sound/music/fx
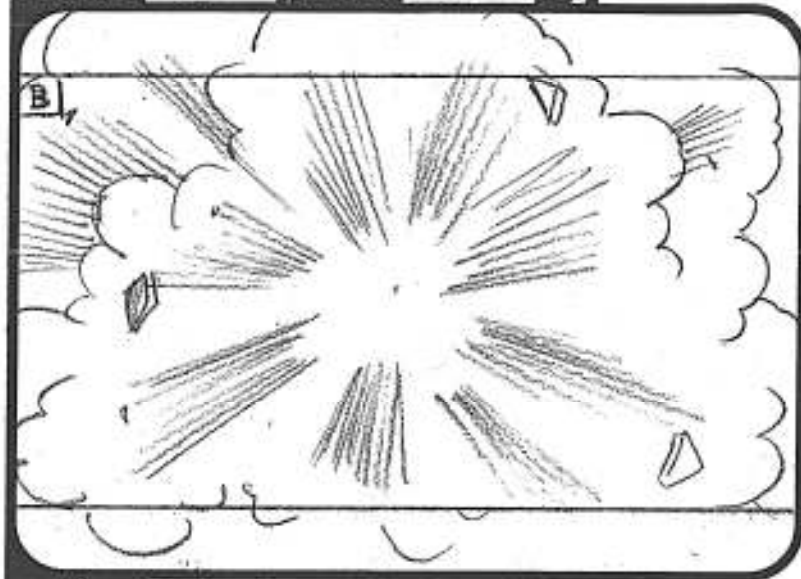
translation

scene 3   panel 4   bg

scene 3   panel 5   bg

action

SMOKE WIPE

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx   〈KA·TAK·TAK〉

sound/music/fx

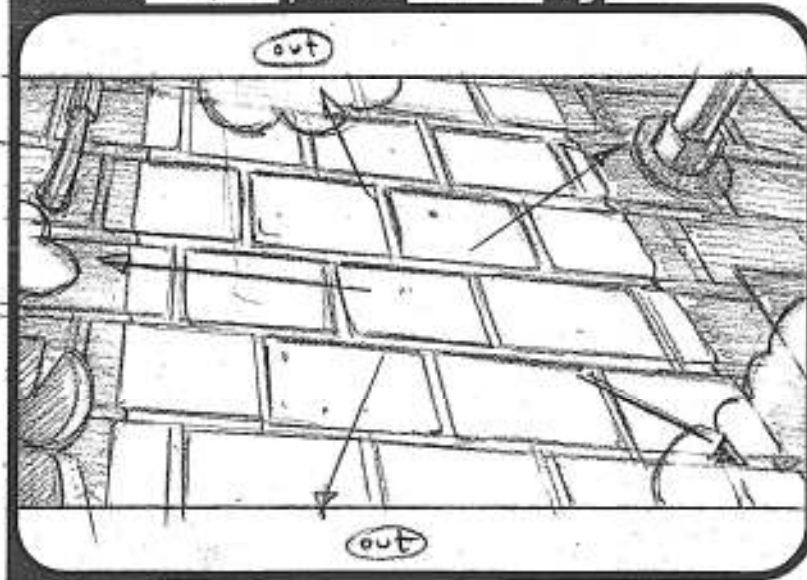sound/music/fx   〈BOOM〉

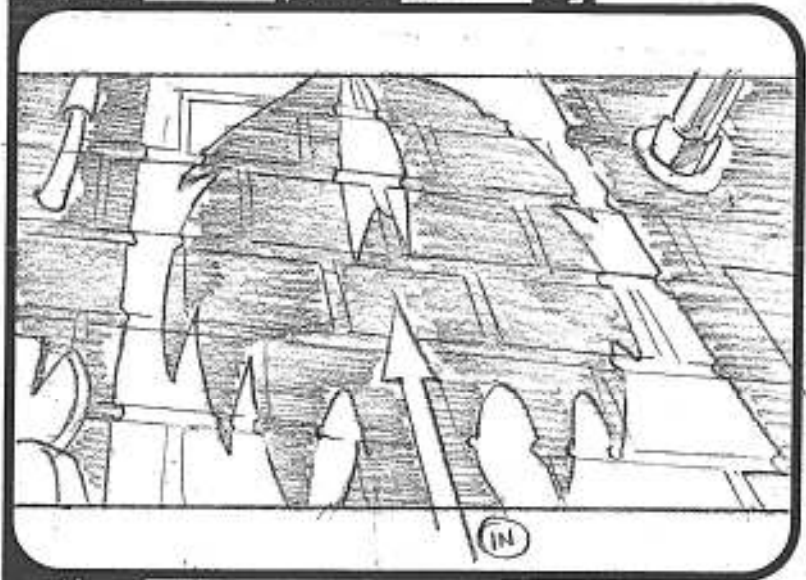translation

translation

translation

scene 4	panel 1	bg	scene 4	panel 2	bg	scene 4	panel 3	bg

smoke

out

out

IN

action

action

action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

< DRAMATIC ORGAN MUSIC >

translation

translation

translation
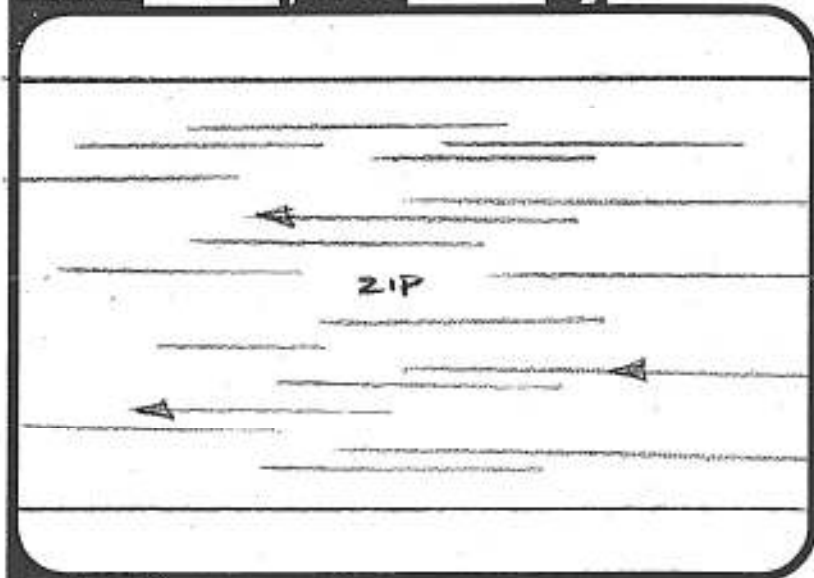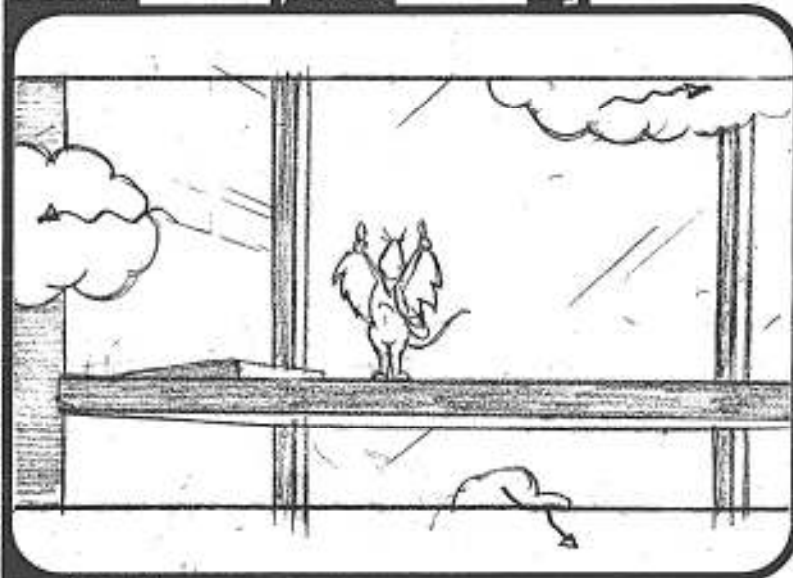
scene 4 panel 4 bg	scene 4 panel 5 bg	scene 5 panel 1 bg
action	action	action
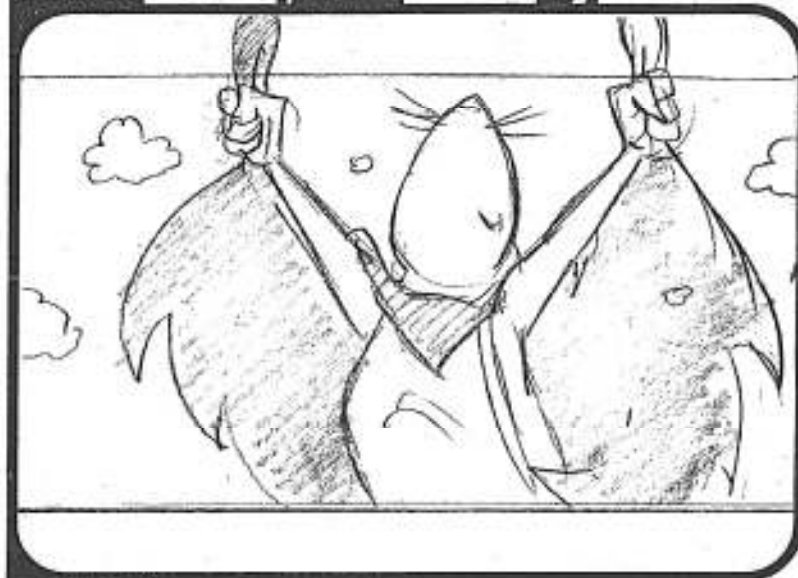
CUT

dialogue	dialogue	dialogue

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx
⟨ SWOOSH ⟩		

translation	translation	translation
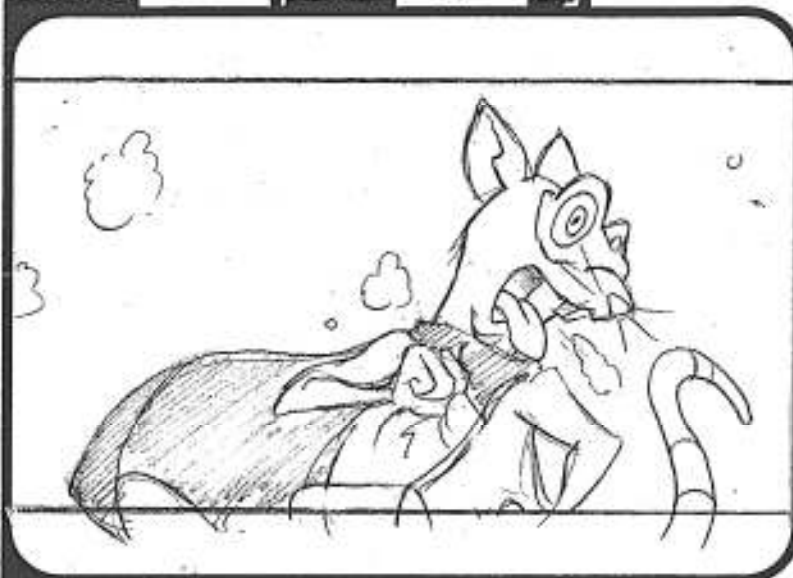
scene 5	panel 2	bg	scene 5	panel 3	bg	scene 5	panel 4	bg

action

action

action

dialogue

BATRAT ⟨COUGH HACK⟩

dialogue

BATRAT ⟨WHEEZE⟩

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 5   panel 5   bg

action

scene 5   panel 6   bg
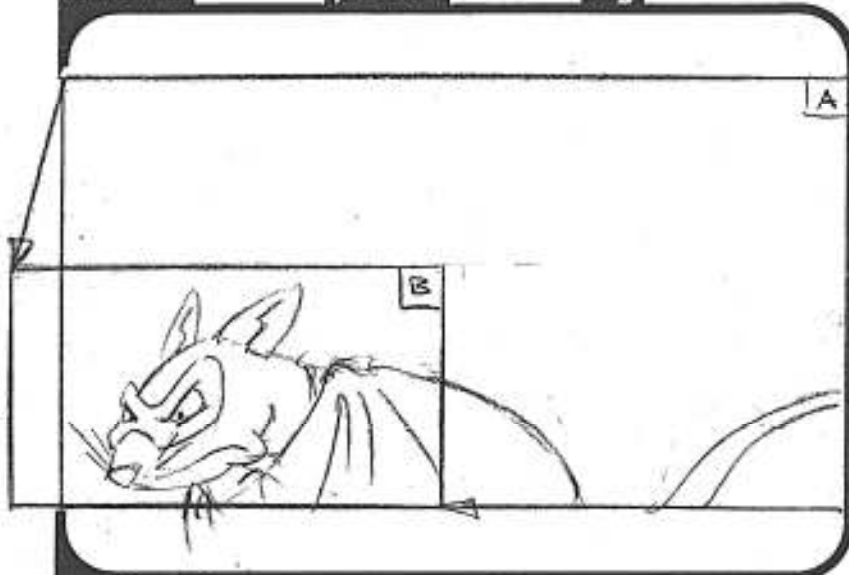
A
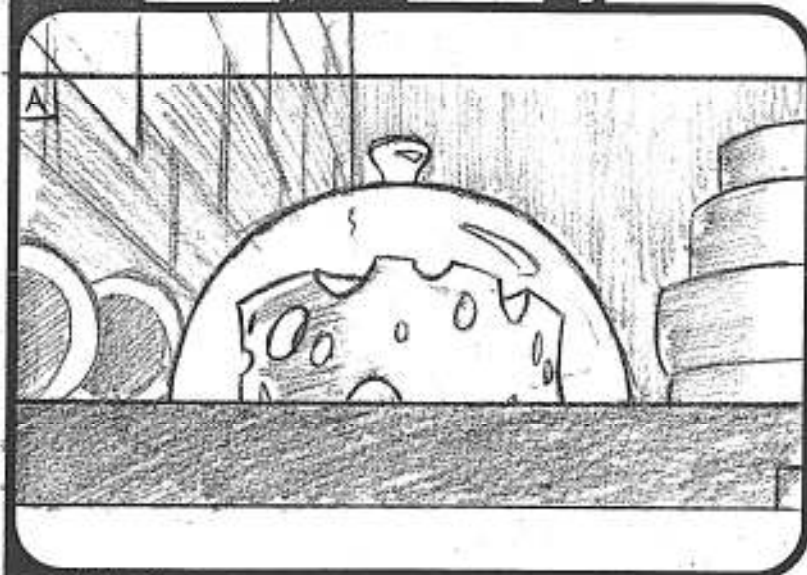
B

action

CUT

scene 6   panel 1   bg

A

action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

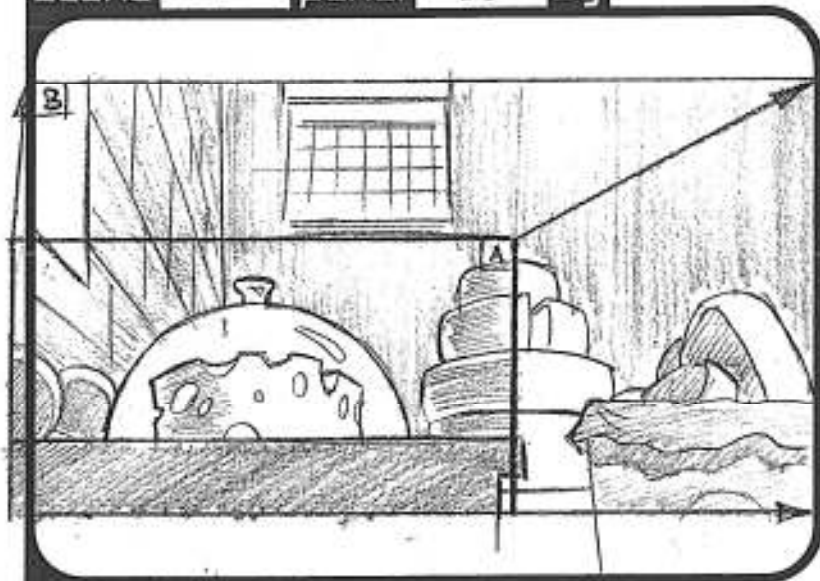sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation
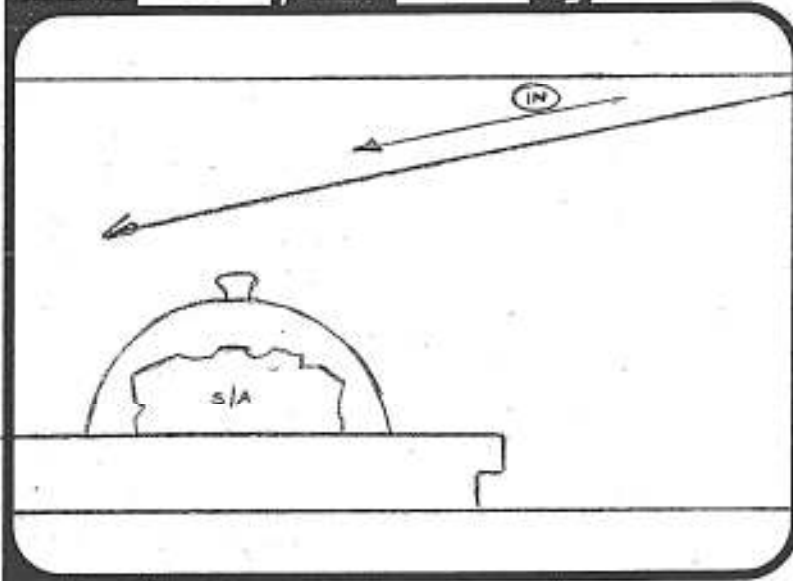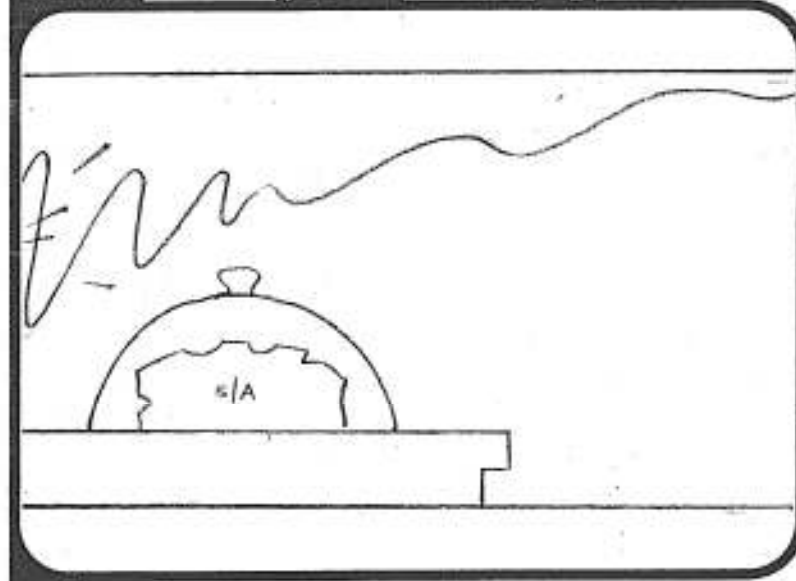
translation

scene 6 panel 2 bg

action

scene 6 panel 3 bg

action

scene 6 panel 4 bg

action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

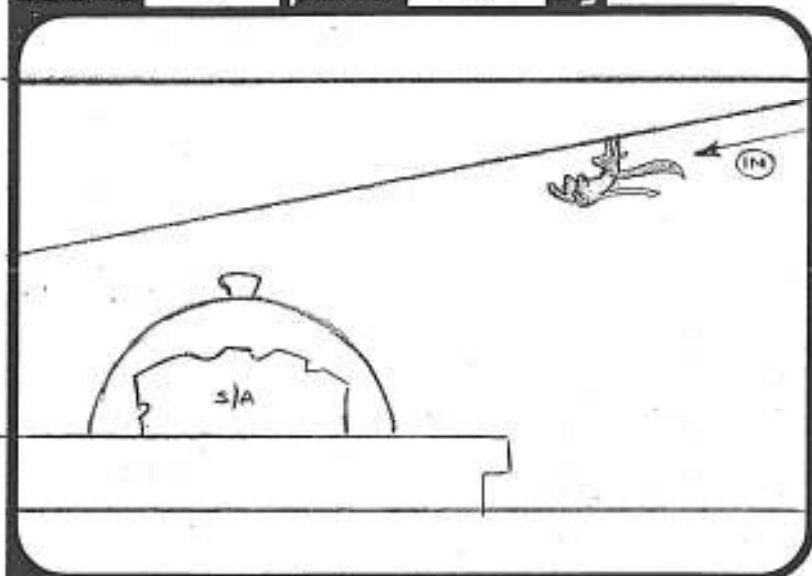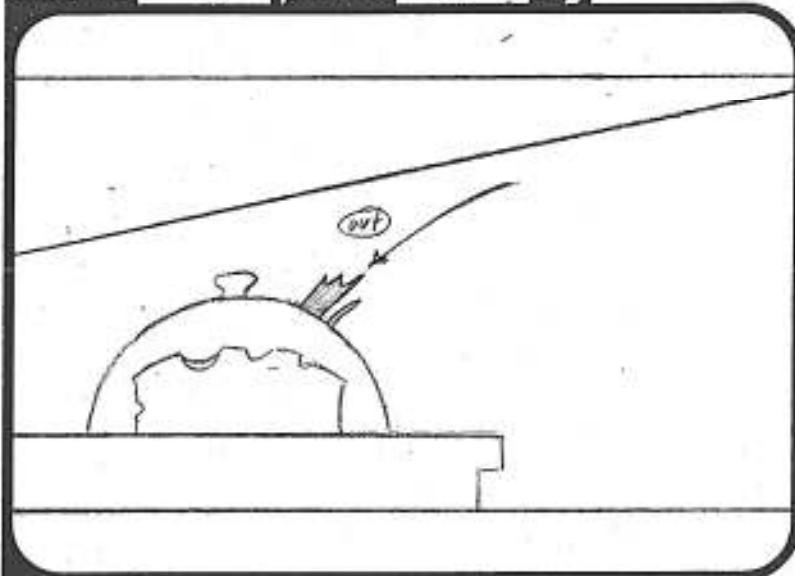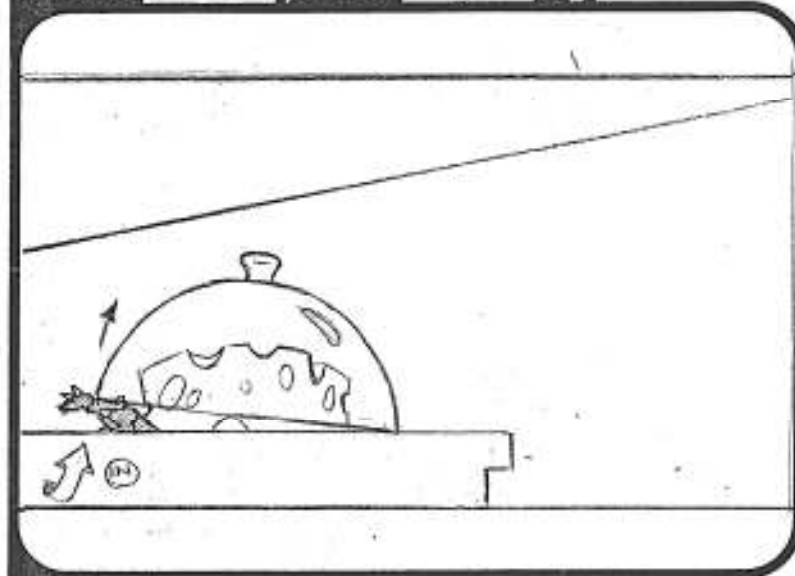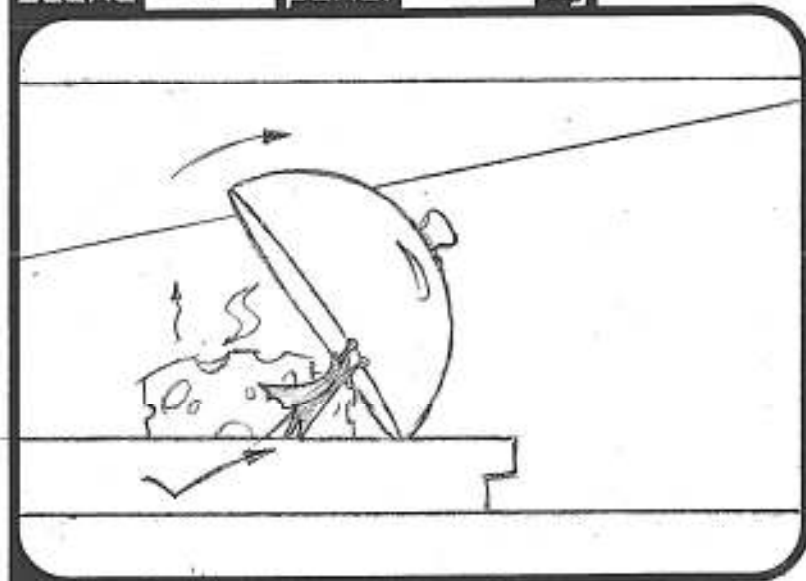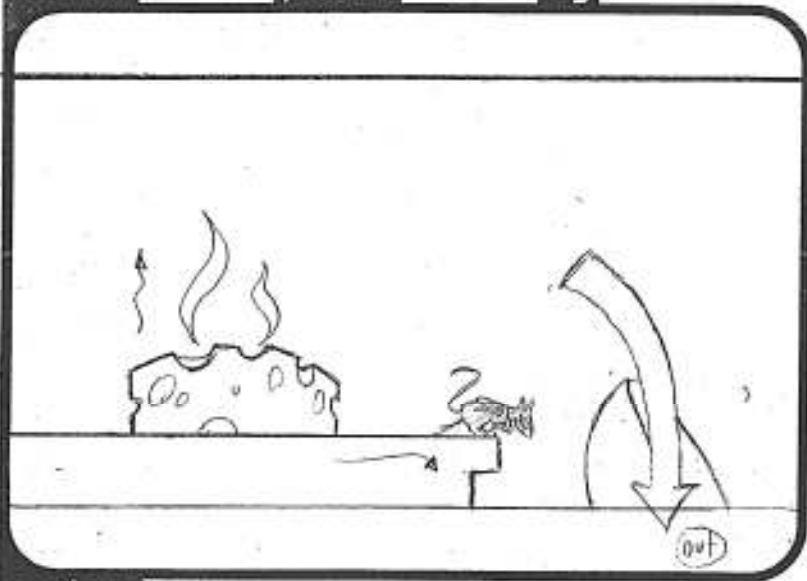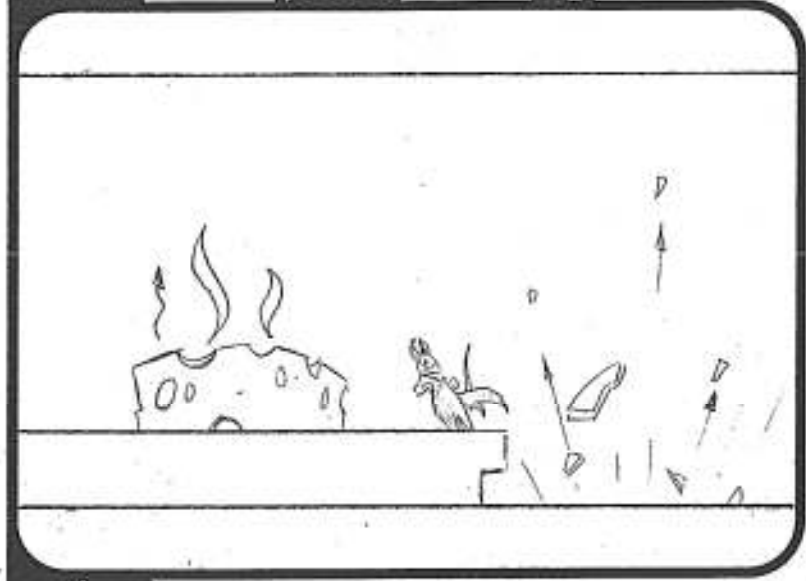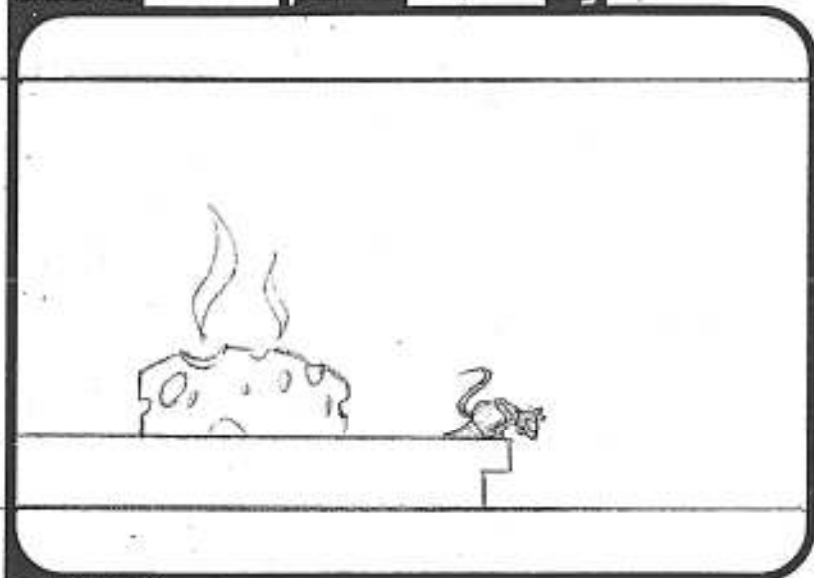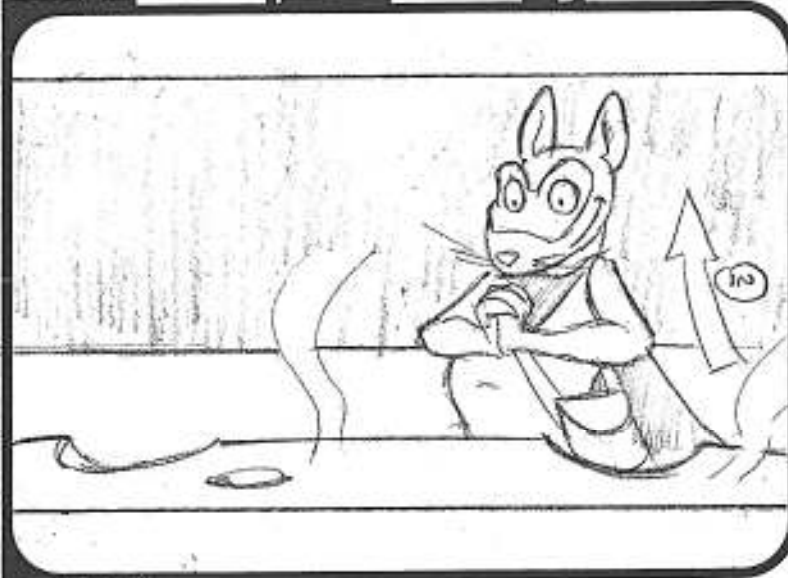sound/music/fx

⟨ SWISH ⟩

sound/music/fx

⟨ TINK ⟩

translation

translation

translation

scene 6 panel 5 bg	scene 6 panel 6 bg	scene 6 panel 7 bg
action	action	action

dialogue	dialogue	dialogue
		BATRAT HTTTT!

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx
⟨ ZZZZZZZZZ ⟩	⟨ THUMP ⟩	

translation	translation	translation

scene 6   panel 8   bg

action

scene 6   panel 9   bg

action

scene 6   panel 10   bg

action

dialogue

BATRAT   HRRRRRRRRRR ——————— NNH!

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx   <CRASH>

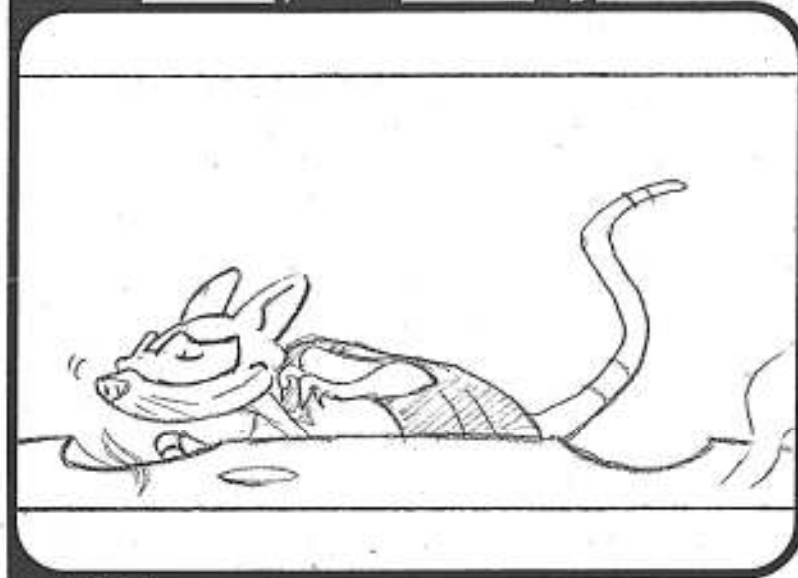translation

translation

translation

scene 6 panel 11 bg	scene 7 panel 1 bg	scene 7 panel 2 bg
action	action	action

CUT

dialogue	dialogue	dialogue

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx
		< SNIFF SNIFF SNIFF SNIFF SNIIIIFF >

translation	translation	translation

scene 7 panel 3 bg

action

scene 7 panel 4 bg

action

scene 7 panel 5 bg

dialogue

dialogue

BATRAT   PHEW!

BATRAT   GLACK!
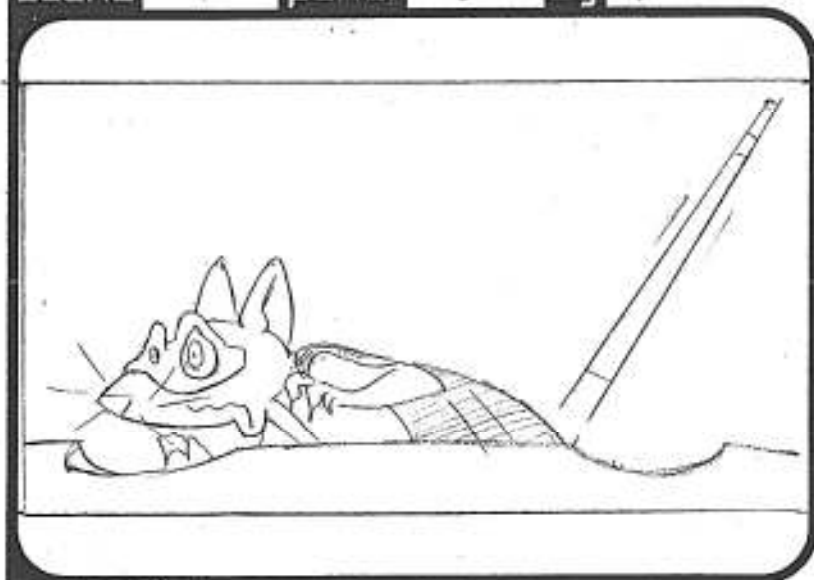
sound/music/fx

sound/music/fx

< MUSIC STING ♫ >

translation

translation

scene 7   panel 6   bg

BAD x CHEESE

DO NOT REPLATE

scene 8   panel 7   bg

shadow

action

CUT

CUT
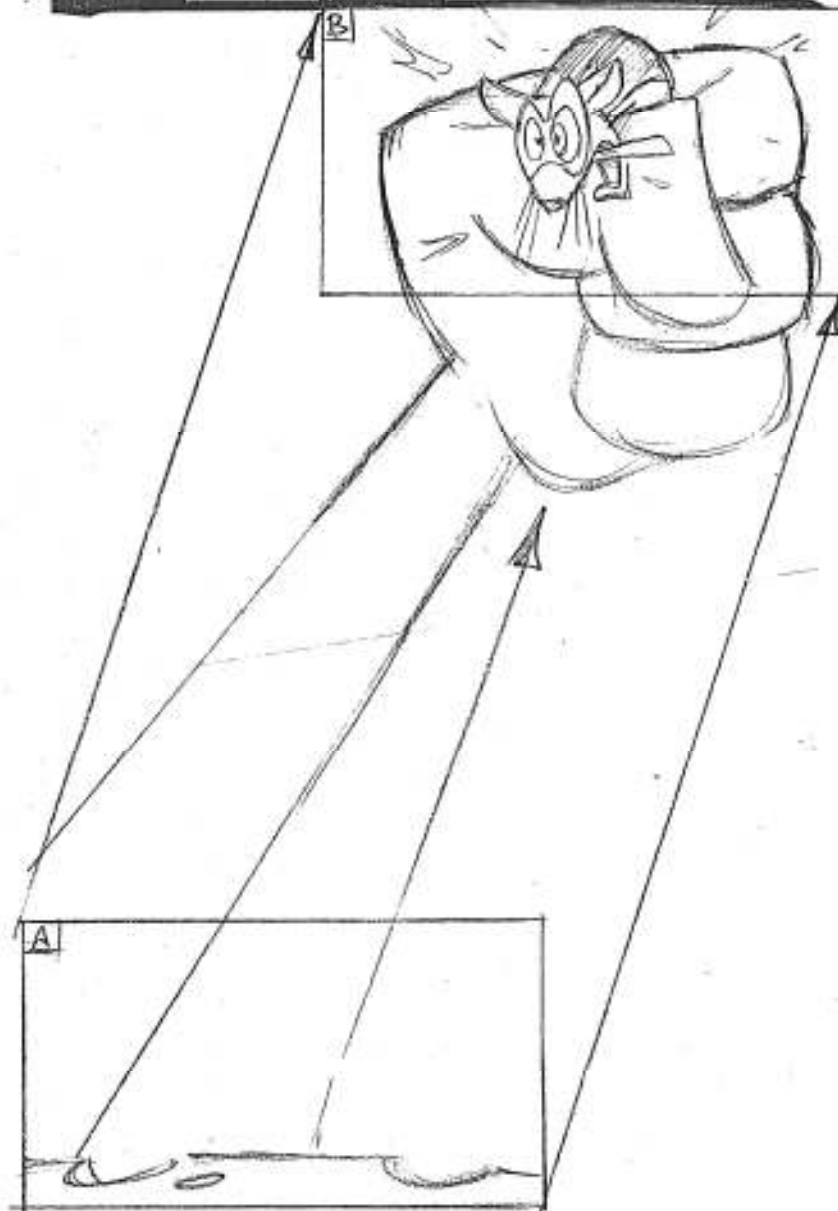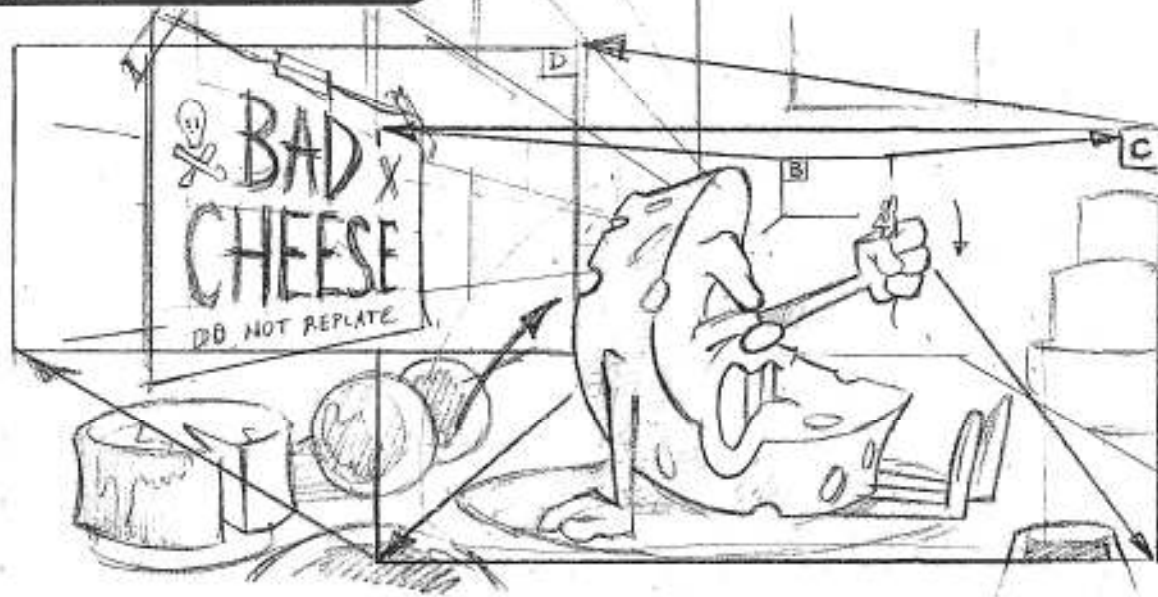
dialogue

dialogue

CHEESE   GRRRRRRRRR

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

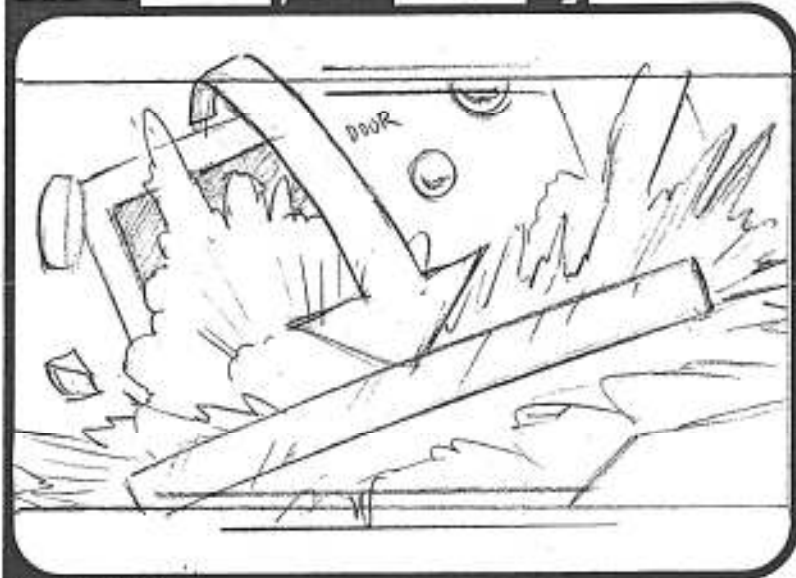**translation**

translation

translation

scene 9 panel 1 bg

action

CAMERA SHAKE

CUT

scene 9 panel 2 bg

DOOR

action

scene 9 panel 3 bg
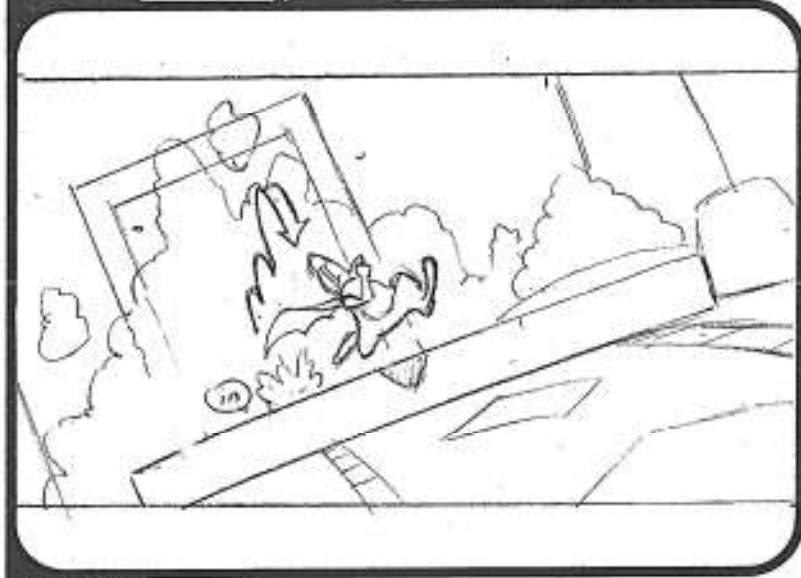
action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< FIGHT SOUNDS / CRASHES >

sound/music/fx

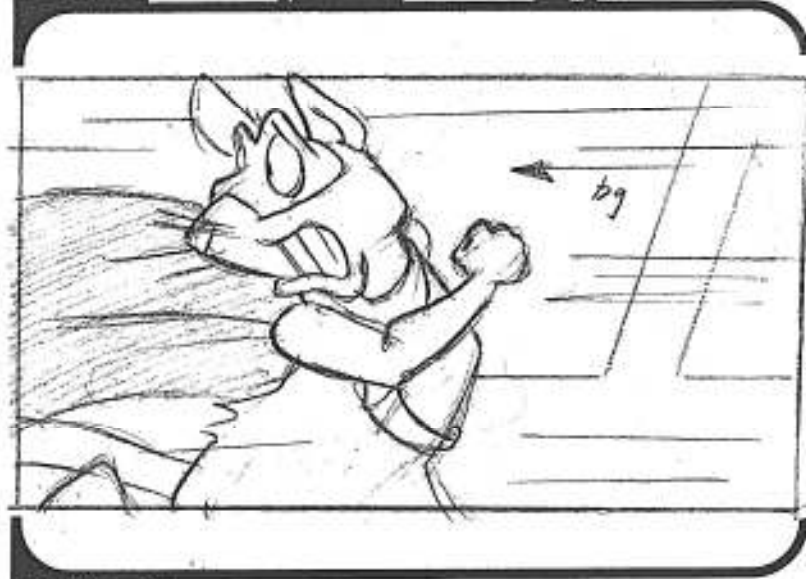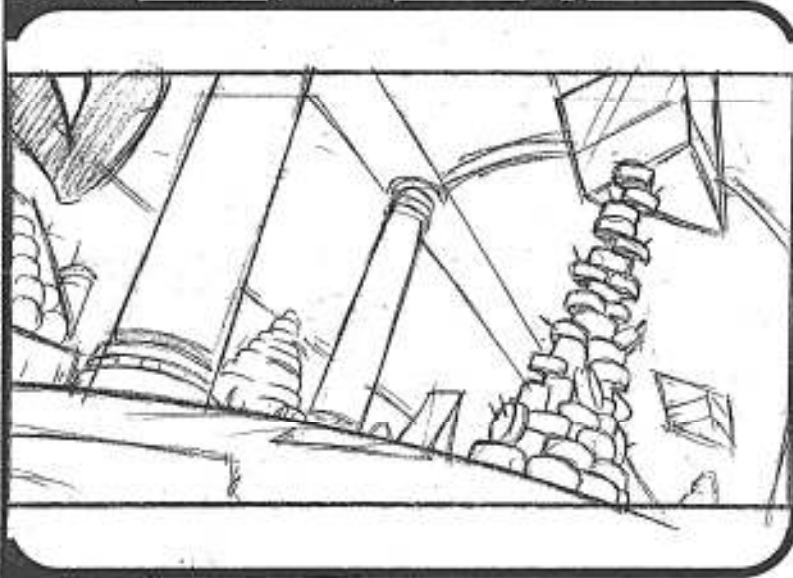<WHAM>

sound/music/fx

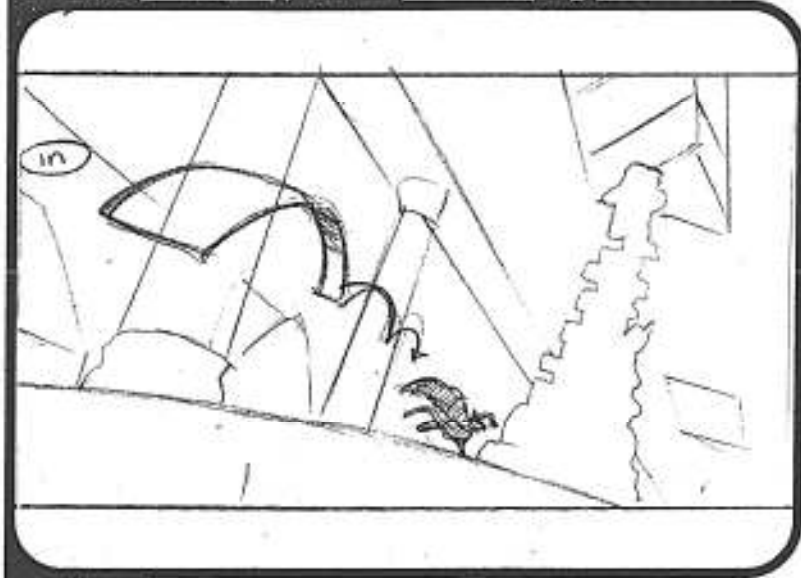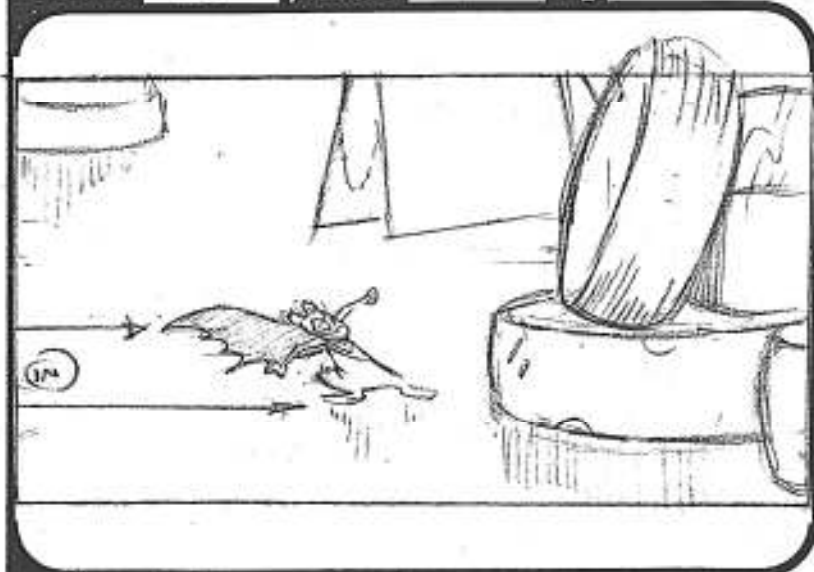translation

translation

translation

scene 9 panel 4 bg

action

scene 10 panel 1 bg

action

scene 10 panel 2 bg

action

CUT

CUT

CUT

dialogue

dialogue

BATRAT <PANTING>

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx
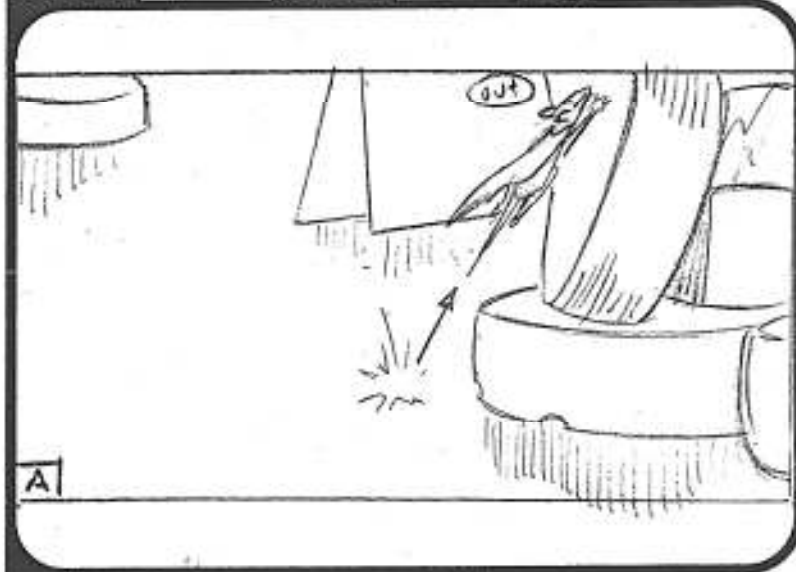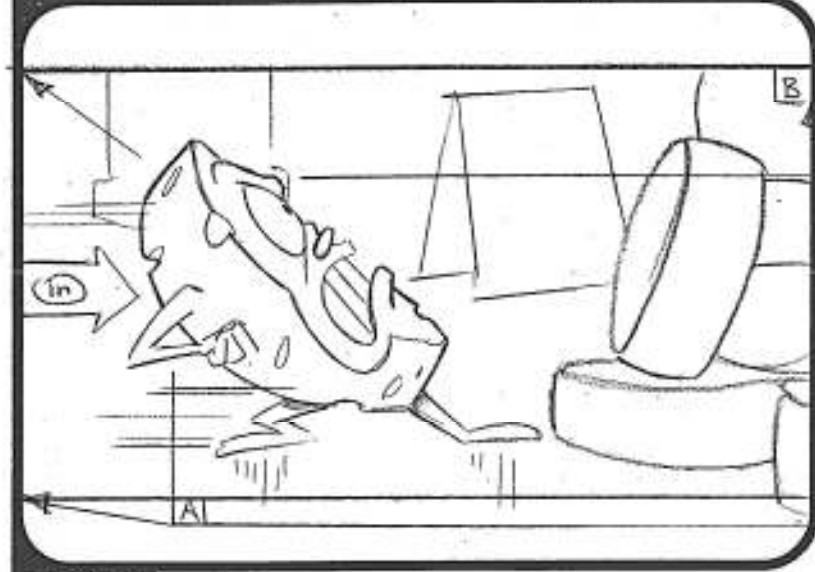
translation

translation

translation

scene 11 panel bg	scene 12 panel 1 bg	scene 12 panel 2 bg
action	action	action
CUT	CUT	

dialogue	dialogue	dialogue
CHEESE 〈BELLOW〉		

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx

translation	translation	translation

scene 13 | panel 1 | bg

action

CUT

scene 13 | panel 2 | bg

action

scene 13 | panel 3 | bg

action

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

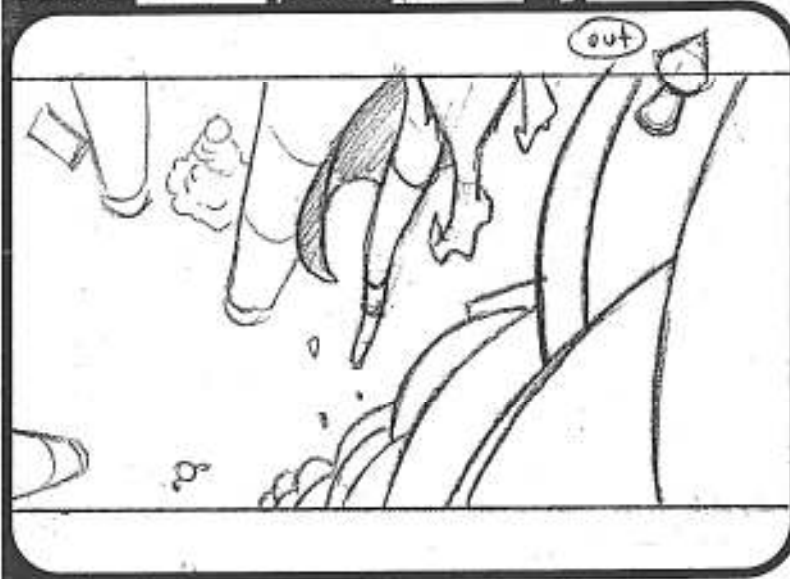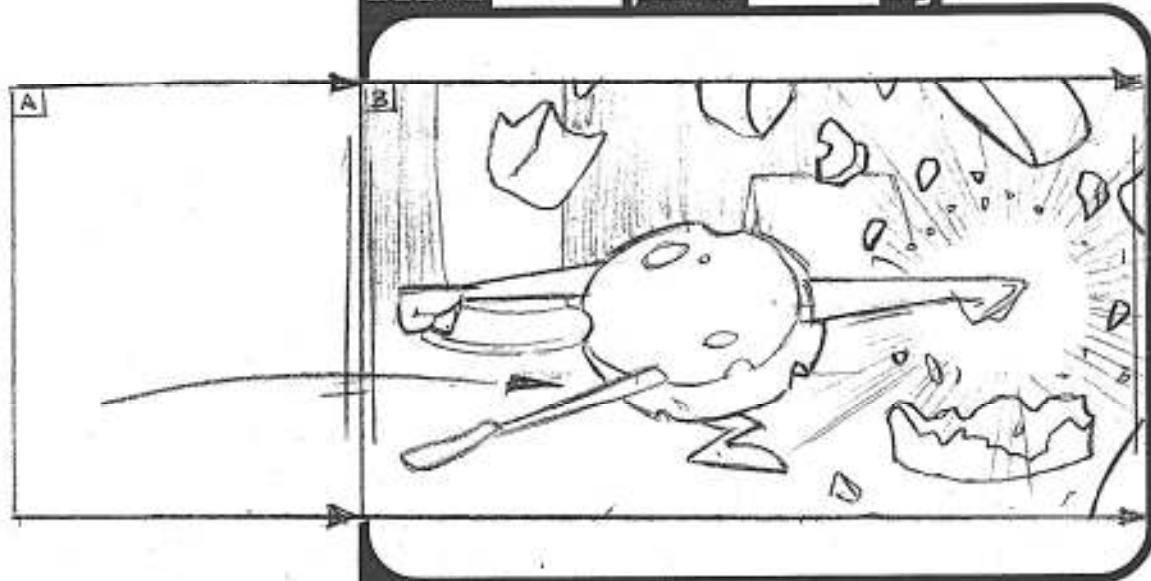translation

translation

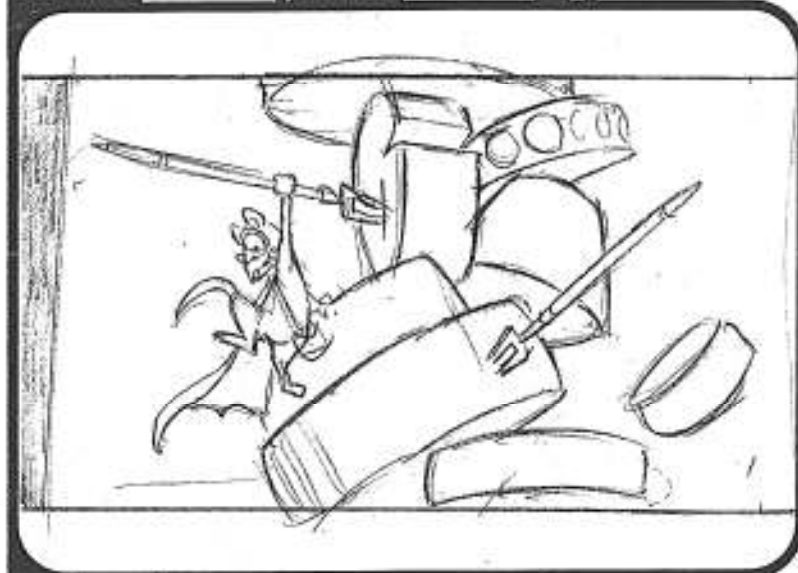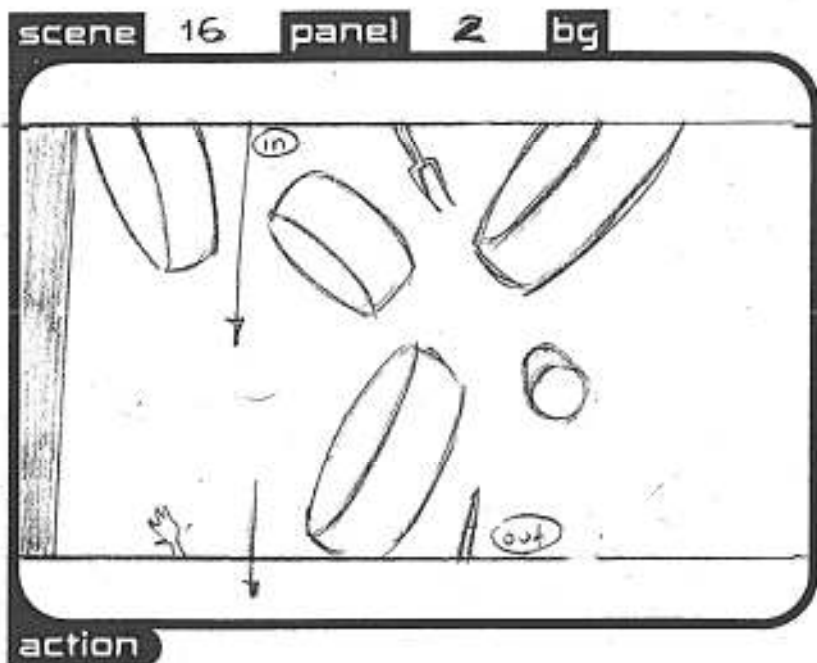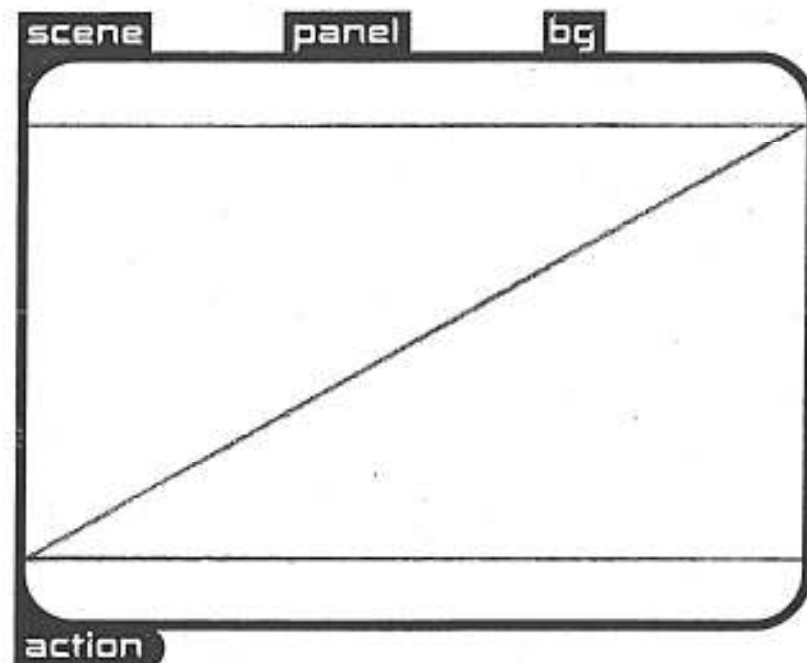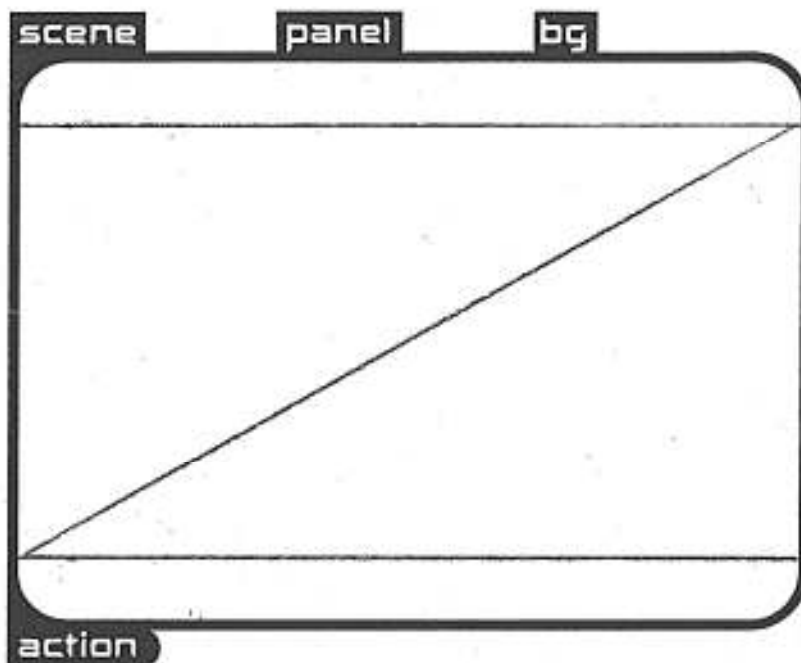translation

scene 14 panel 1 bg	scene 14 panel 2 bg	scene 15 panel 1 bg
	(out)	
action	action	action
CUT	CUT	

dialogue	dialogue	dialogue
		CHEESE ᴿRRRRRRRRRR

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx
	⟨ CLATTER ⟩	

| translation | translation | translation |

scene 15 panel 2 bg

scene 16 panel 1 bg

A

B

action

action

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

CHEESE RAAAAAH?

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

〈FWAM〉

〈CREEEEEAK〉

translation

translation

translation

scene 16	panel 2	bg	scene	panel	bg	scene	panel	bg

action

CUT

action

action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< GA-DUMP-DUH-DUH-DUMP >

sound/music/fx
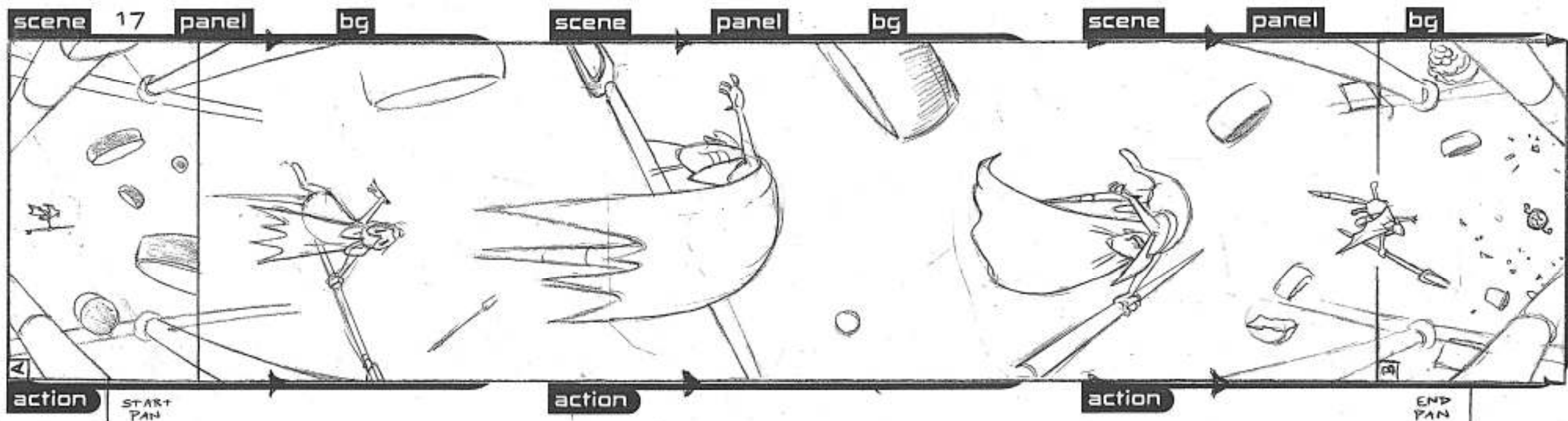
sound/music/fx
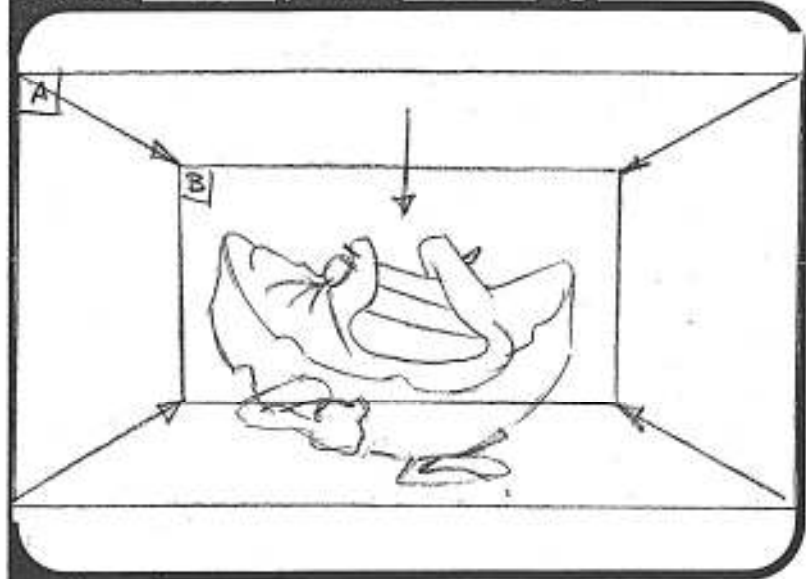
translation

translation

translation

scene 17 panel bg   scene panel bg   scene panel bg

action START PAN   action   action END PAN

CUT   CUT

dialogue   dialogue   dialogue

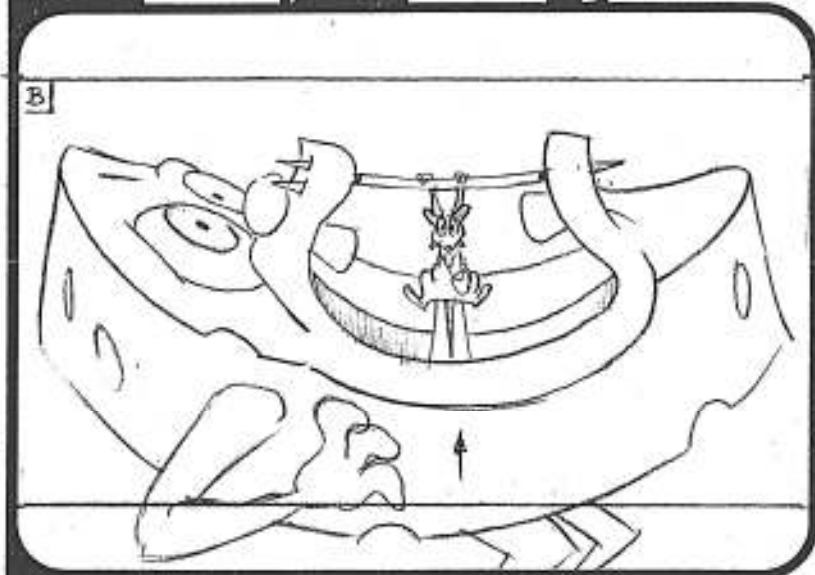sound/music/fx   sound/music/fx   sound/music/fx
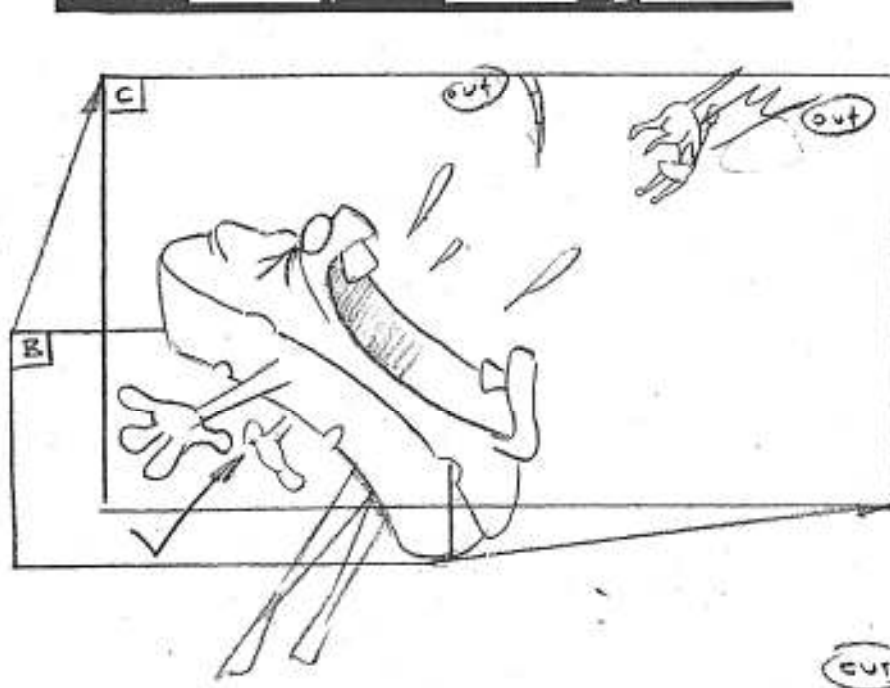
〈 SWOOSH 〉

translation   translation   translation
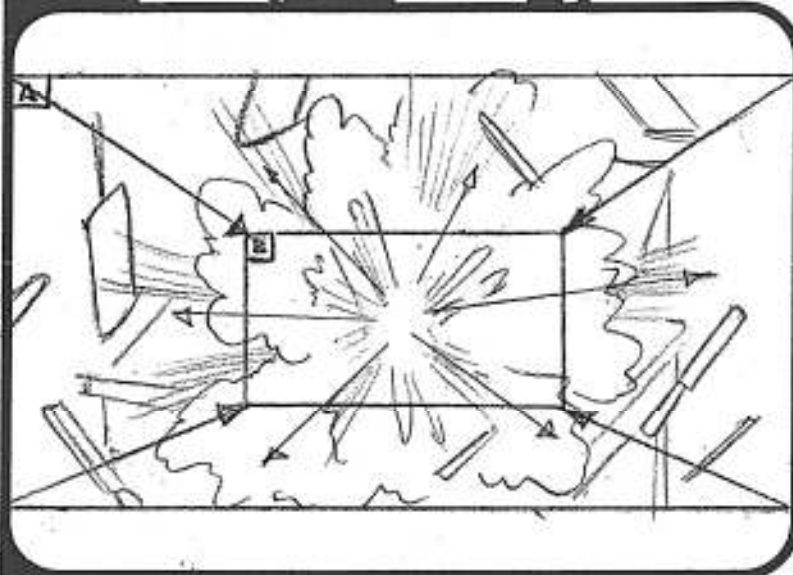
scene 18   panel 1   bg
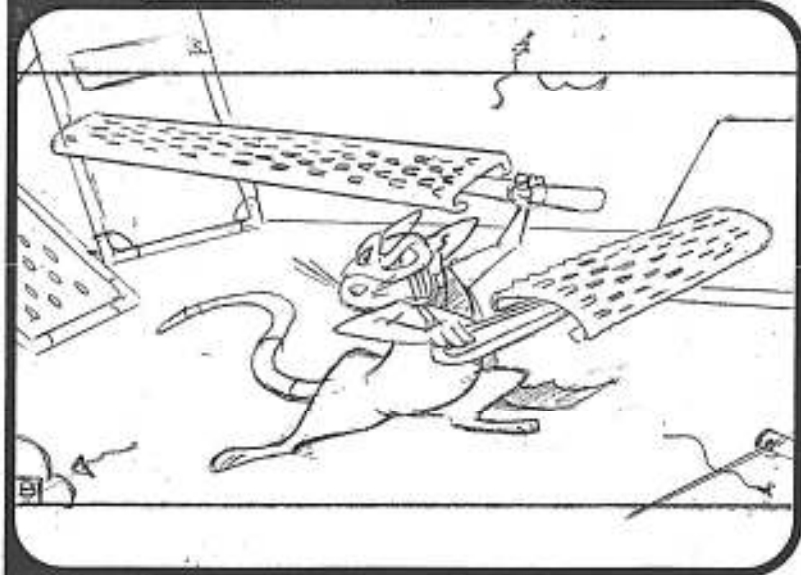

action

(CUT)
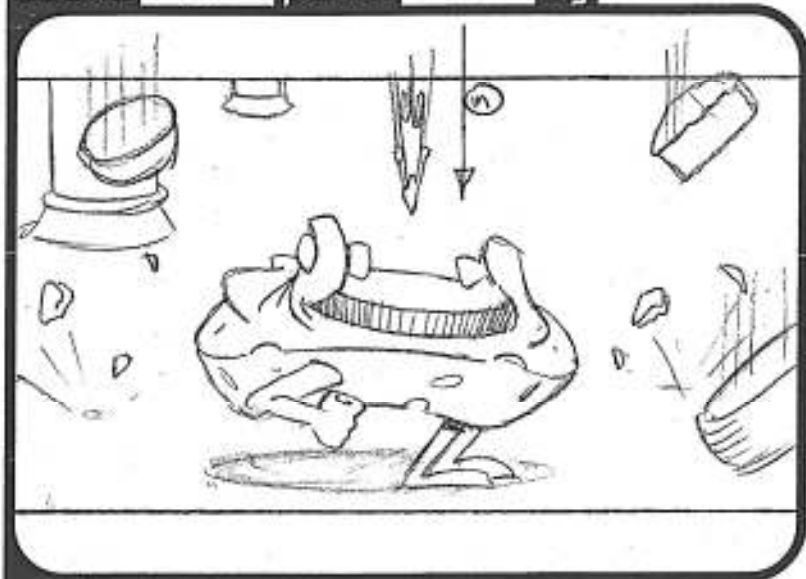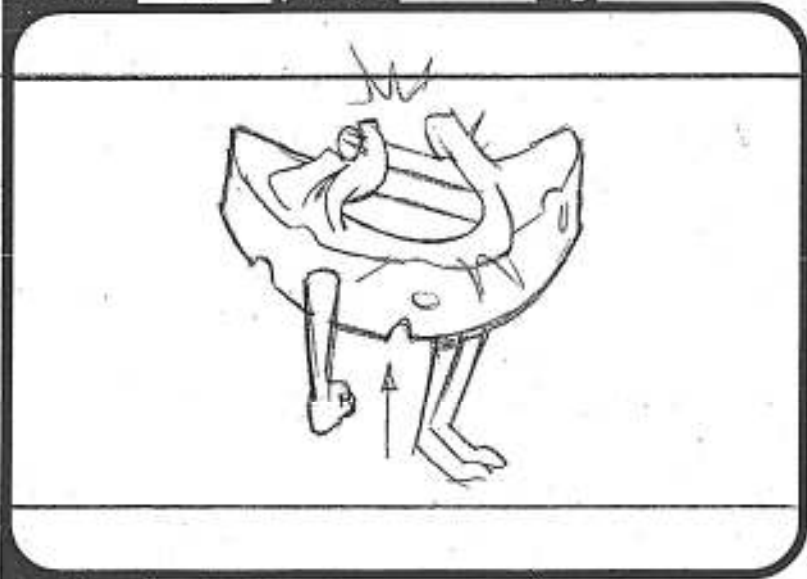
scene 18   panel 2   bg

action

scene 18   panel 3   bg

action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx
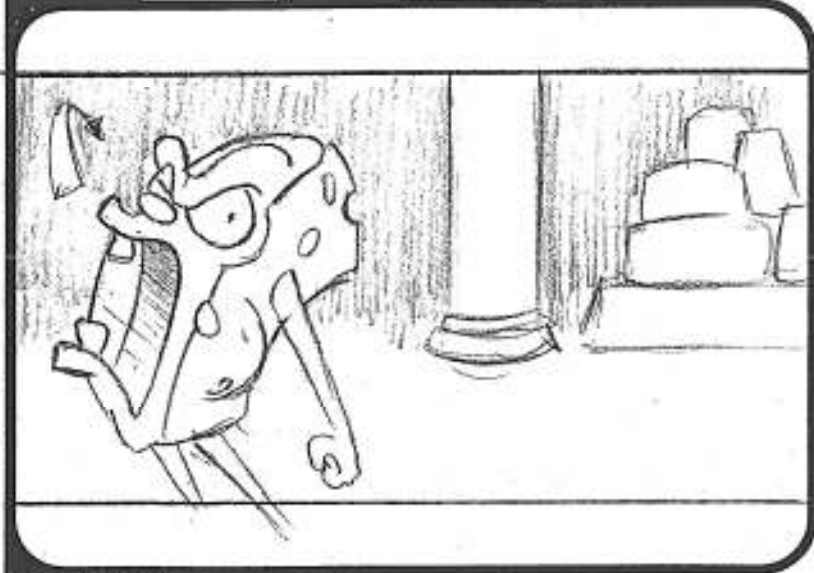
sound/music/fx

⟨ SNAP ⟩

sound/music/fx

translation

translation

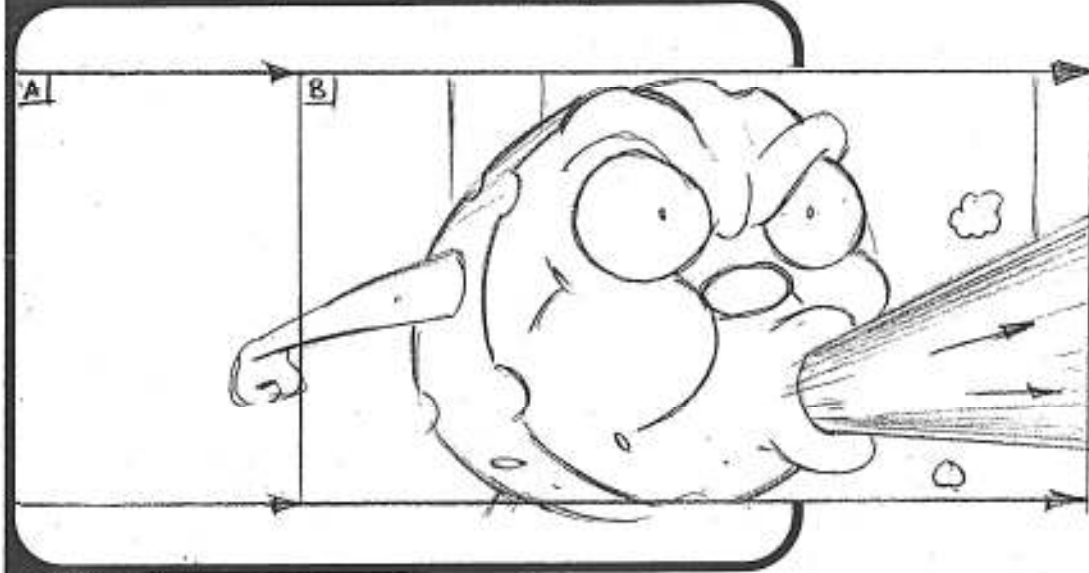translation

scene 18   panel 4   bg

action

scene 18   panel 5   bg

out
out

cut

action

scene 19   panel 1   bg

SALE

action

dialogue

dialogue

CHEESE   RRRAAAAAH?!

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

dialogue

translation

translation

translation

scene 19 panel 2 bg
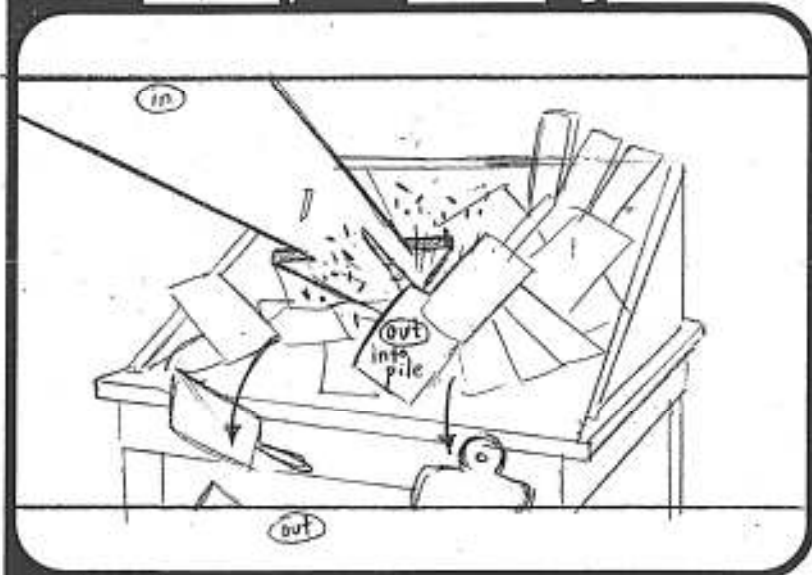
action

scene 19 panel 3 bg

action

scene 19 panel 4 bg

action

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

BAT RAT   HA HA!

sound/music/fx

⟨CRASH⟩⟨CLATTER⟩

sound/music/fx

⟨BOOM⟩

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 20   panel 1   bg

action

CUT

scene 20   panel 2   bg

action

CUT

dialogue

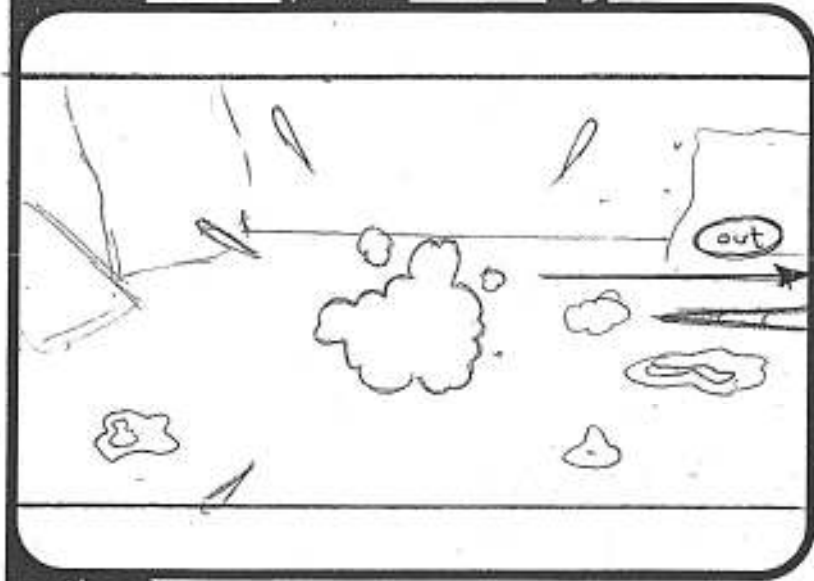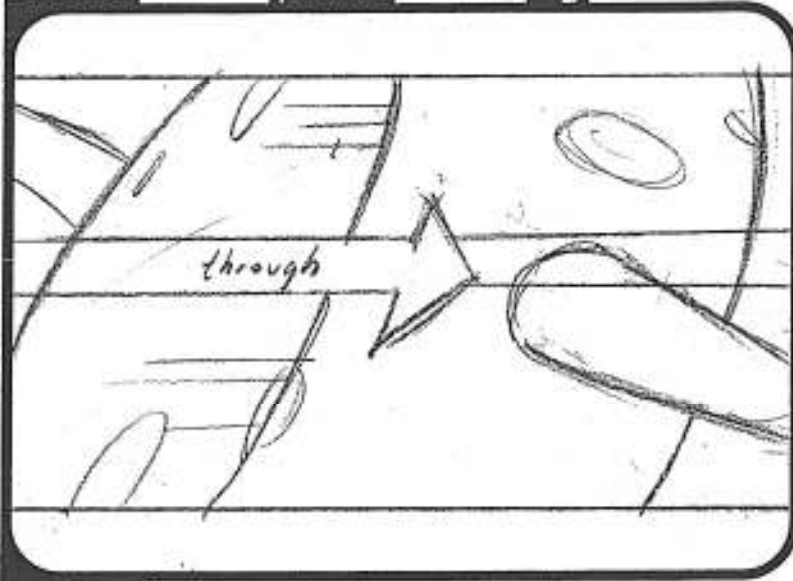CHEESE 〈 BIG INHALE 〉

dialogue

CHEESE PHOOOOOOOOO

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation
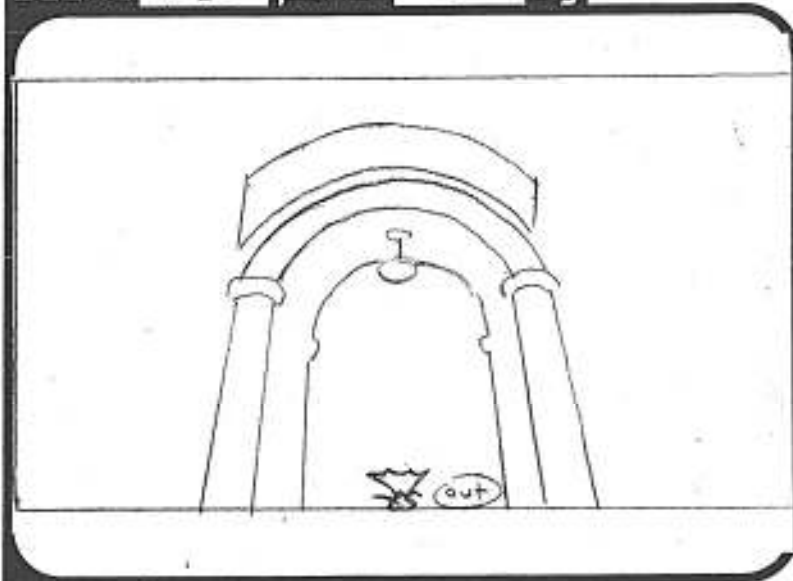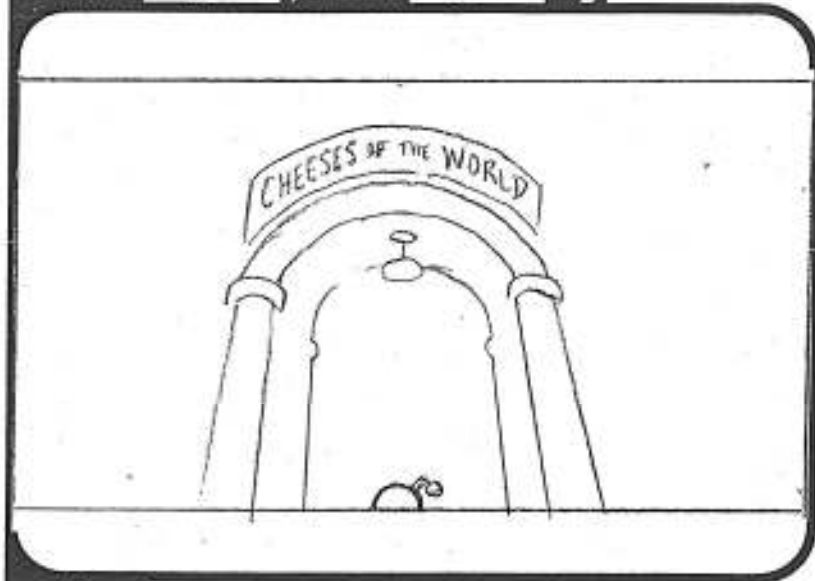
scene 21 panel 1 bg
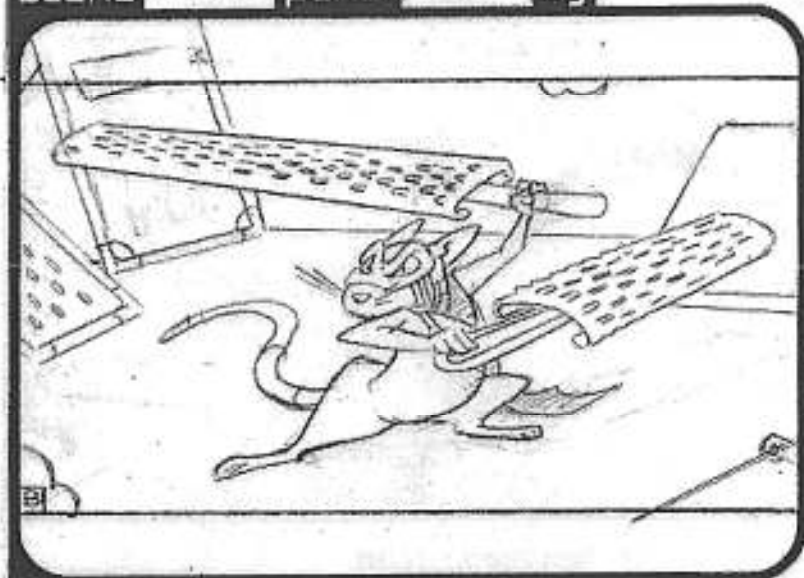
action

scene 21 panel 2 bg

through
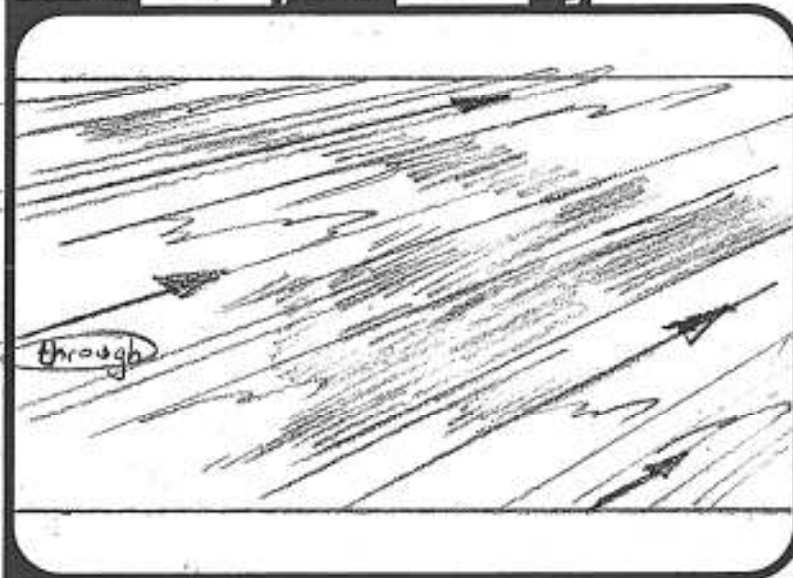
action

scene 21 panel 3 bg

action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

⟨WHOOOOOOSH⟩
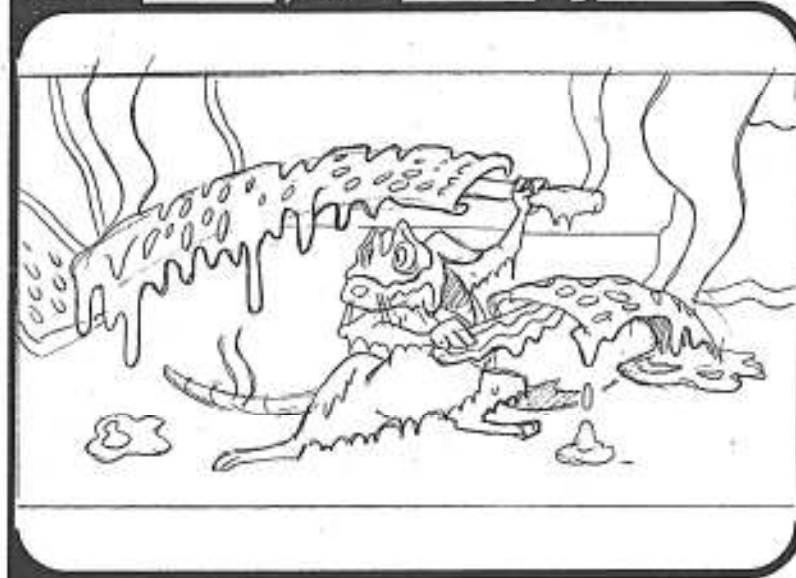
sound/music/fx

⟨SIZZLE⟩ ⟨DRIP⟩

translation

translation

translation

scene 21 panel 4 bg	scene 21 panel 5 bg	scene 22 panel 1 bg
action	action	action
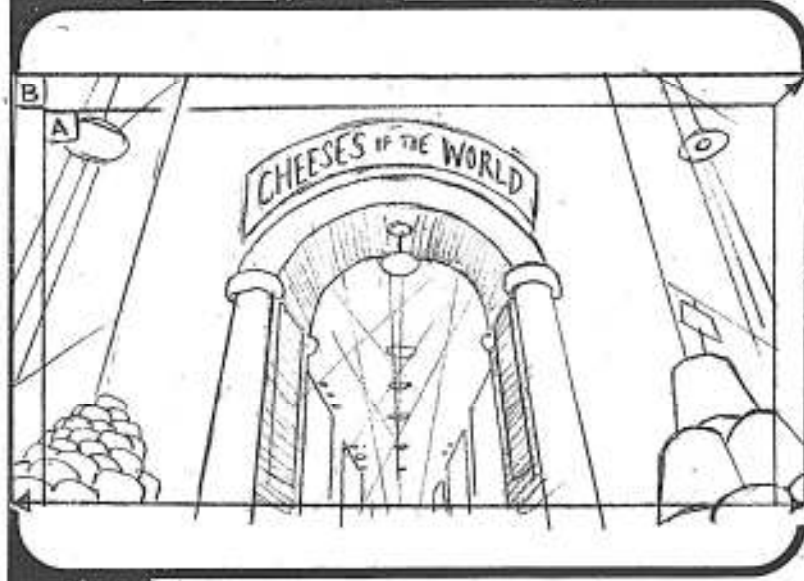
dialogue	dialogue	dialogue
		BATRAT (os) 〈PANTING〉

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx
〈KA-PWANG〉	〈WHOOSH〉	

translation	translation	translation

scene 22 panel 2 bg

action

scene 22 panel 3 bg

action

scene 22 panel 4 bg
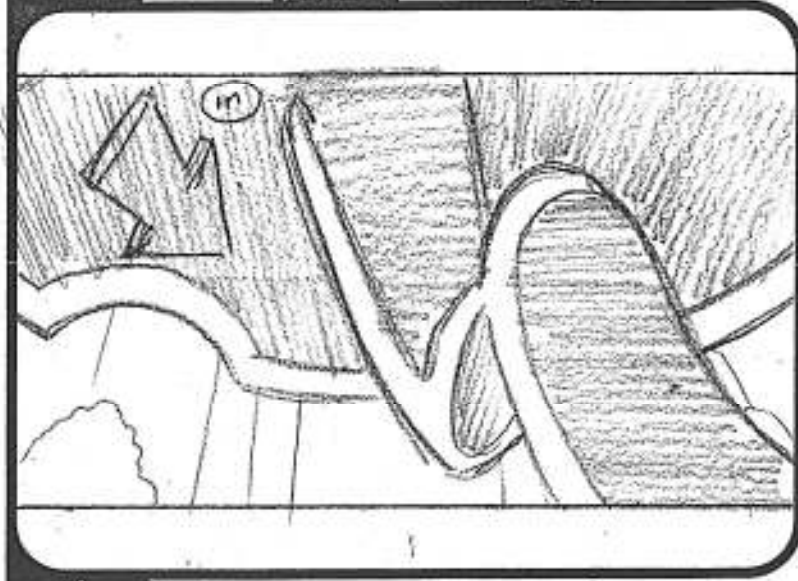
action

dialogue

dialogue

dialogue

BATRAT (CONT) ⟨PANTING⟩

sound/music/fx

sound/music/fx
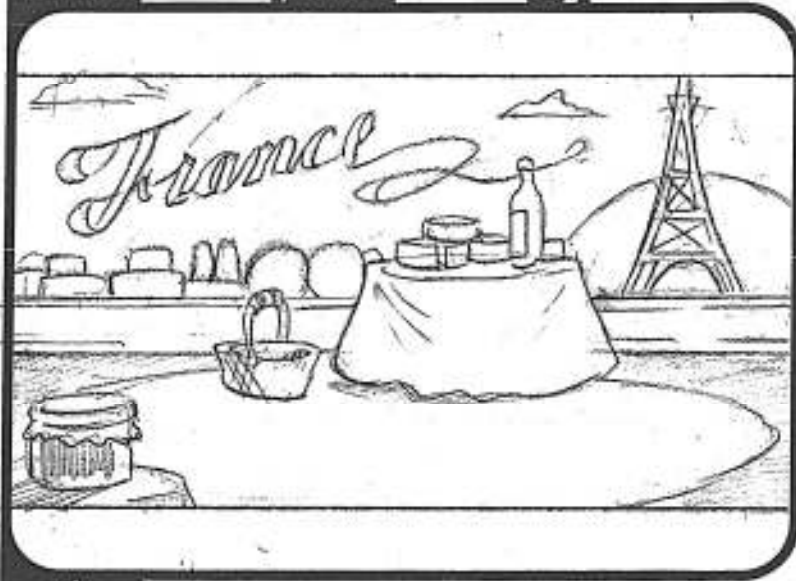
sound/music/fx

translation
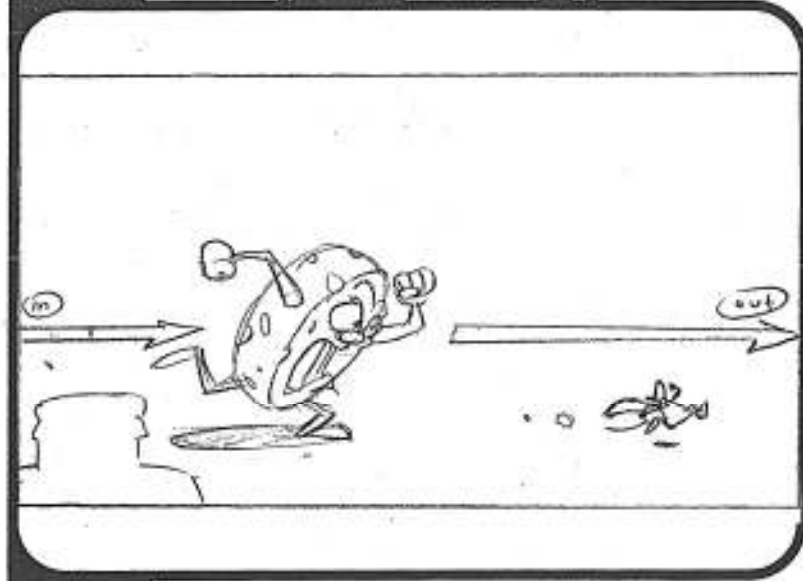
translation

translation

scene 22 panel 5 bg

scene 23 panel 1 bg

scene 23 panel 2 bg

CHEESES OF THE WORLD

France

IN

OUT

action

action

CUT

action

OUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

〈RUNNING〉

translation

translation

translation
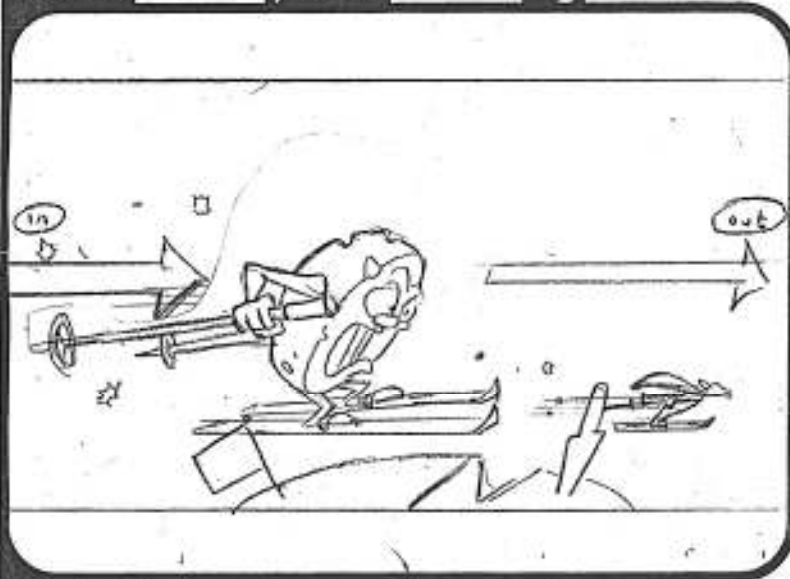
scene 24 panel 1 bg	scene 24 panel 2 bg	scene 25 panel 1 bg
action	action	action
CUT	CUT	
dialogue	dialogue	dialogue
sound/music/fx	sound/music/fx ⟨SWISH SWISH⟩	sound/music/fx
translation	translation	translation

scene 25　panel 2　bg

in　　out
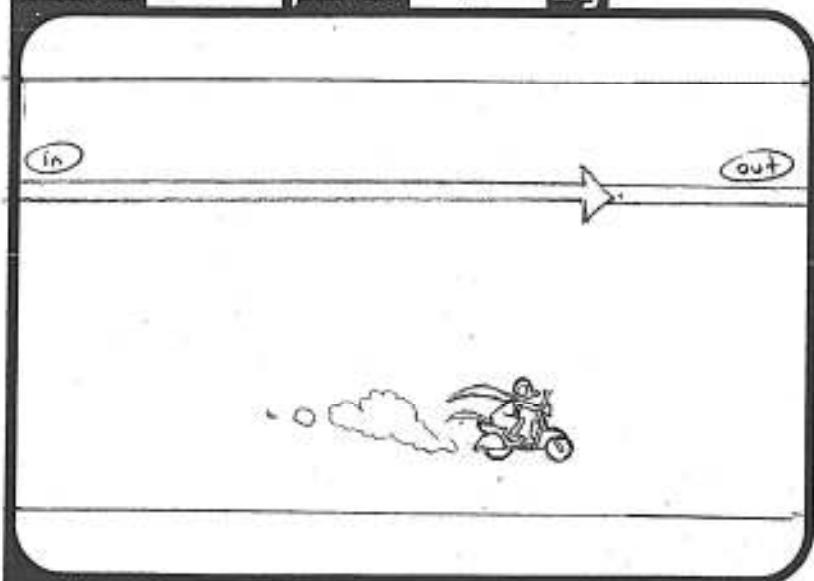
action

scene 25　panel 3　bg

in　　(pan bg)
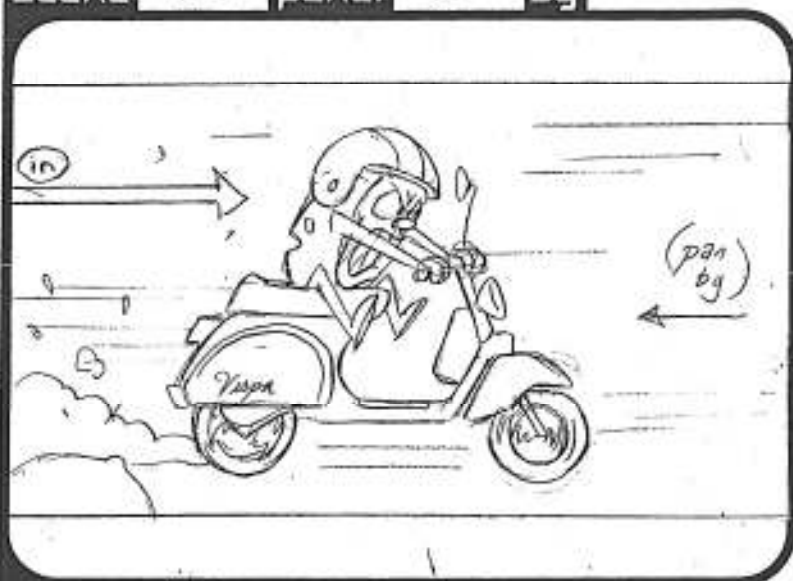
action

scene 26　panel 1　bg

in

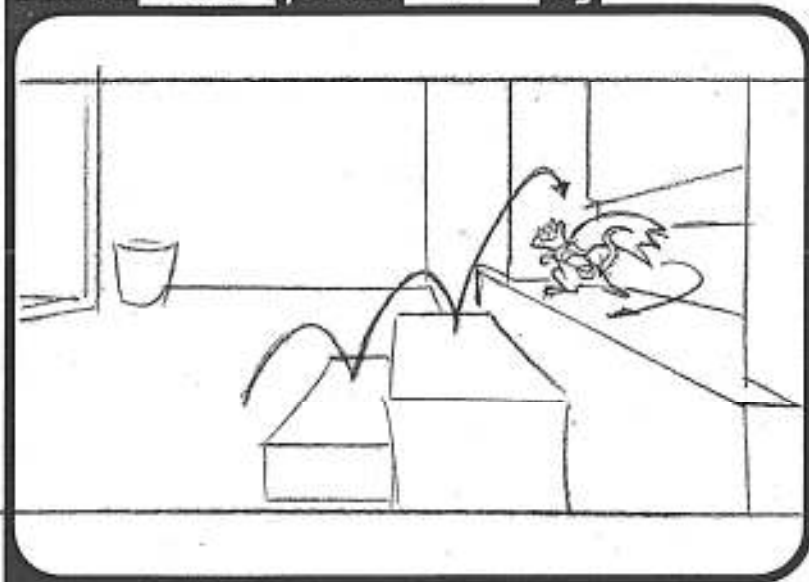action

cut
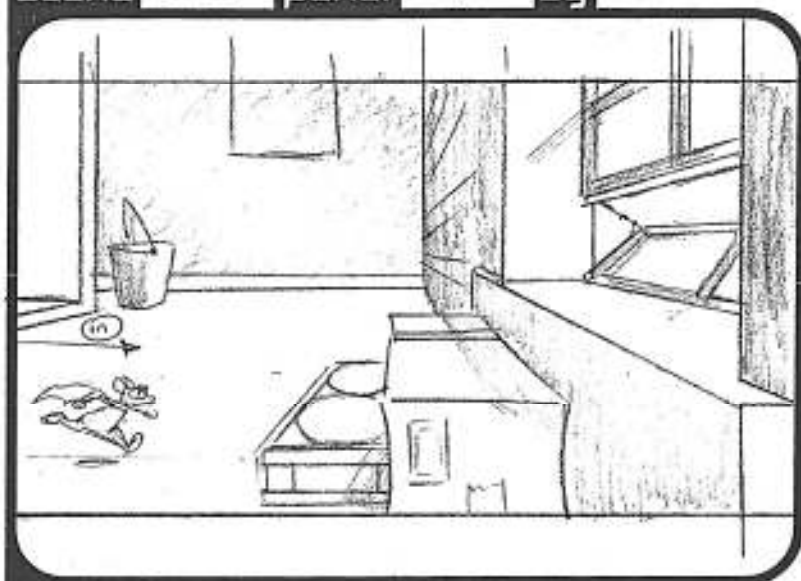
dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< MOTOR SCOOTER >

sound/music/fx

sound/music/fx
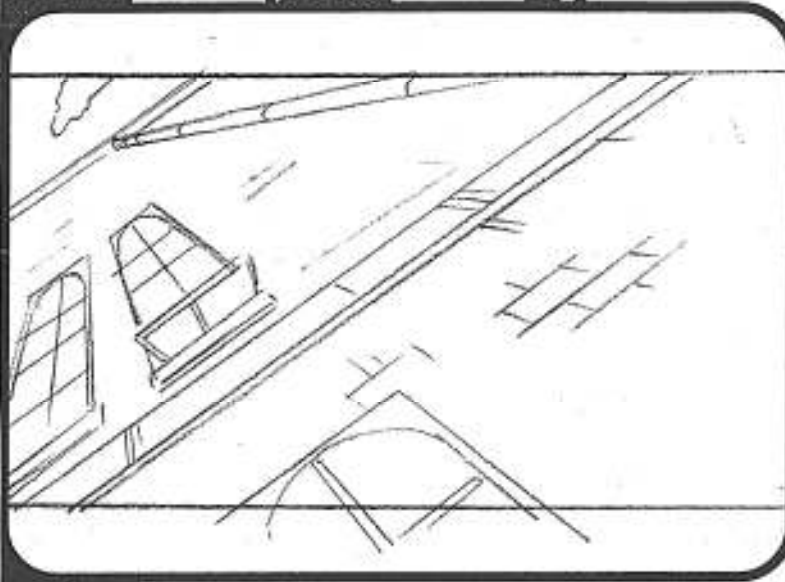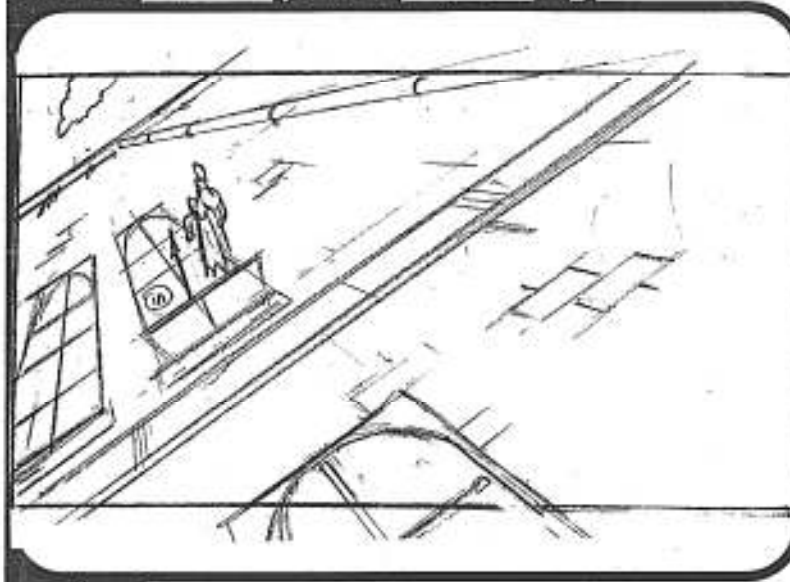
translation

translation

translation

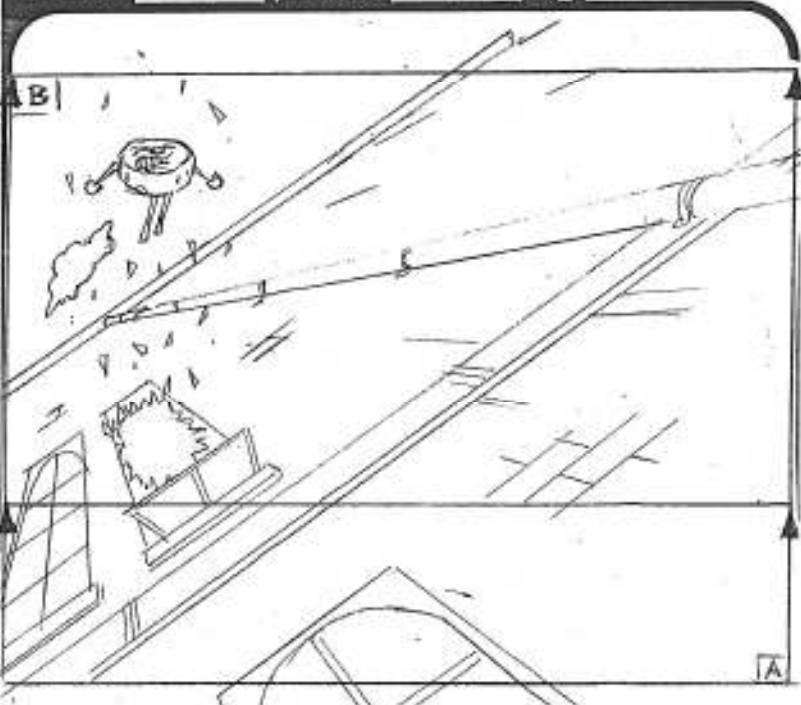| scene 26 panel 2 bg	scene 27 panel 1 bg	scene 27 panel 2 bg
action	action	action

CUT

dialogue	dialogue	dialogue
		BATRAT HTT?

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx

translation	translation	translation

scene 27 panel 3 bg

A

action

scene 27 panel 4 bg

B

A

scene 27 panel 5 bg

C

B

action

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

⟨SWOOSH⟩

sound/music/fx

⟨SMASH⟩ ⟨TINKLE⟩

sound/music/fx

⟨SWOOSH⟩
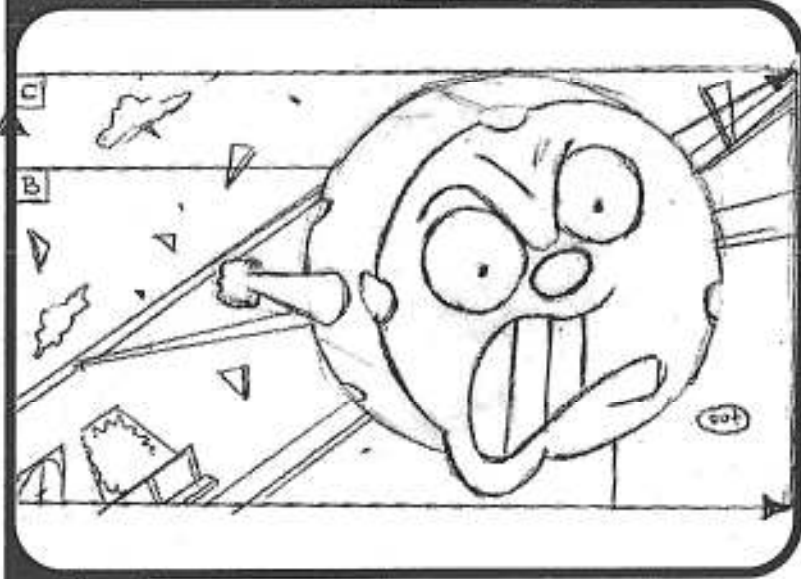
translation

translation

translation

scene 28 panel 1 bg

action

CUT

scene 28 panel 2 bg

action

in

out
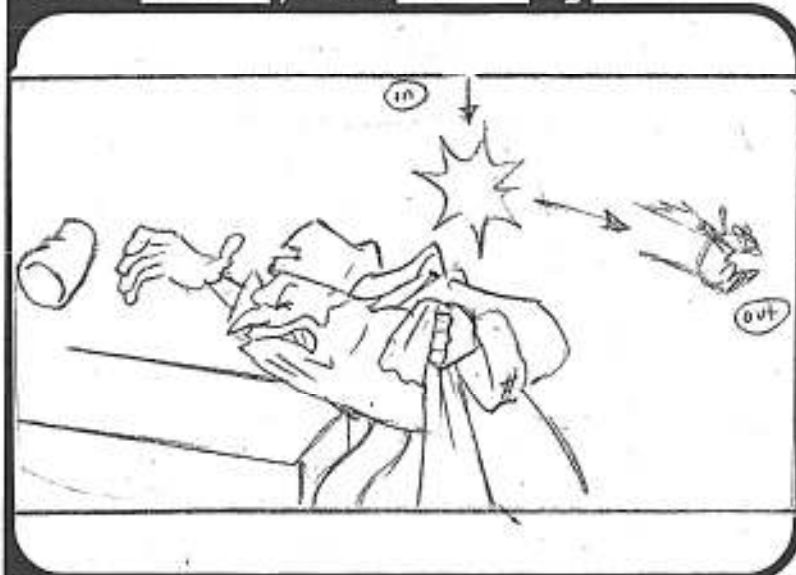
scene 28 panel 3 bg

action

dialogue

dialogue

WIND NNH!

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

〈WHOP〉

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 28 panel 4 bg

in

out
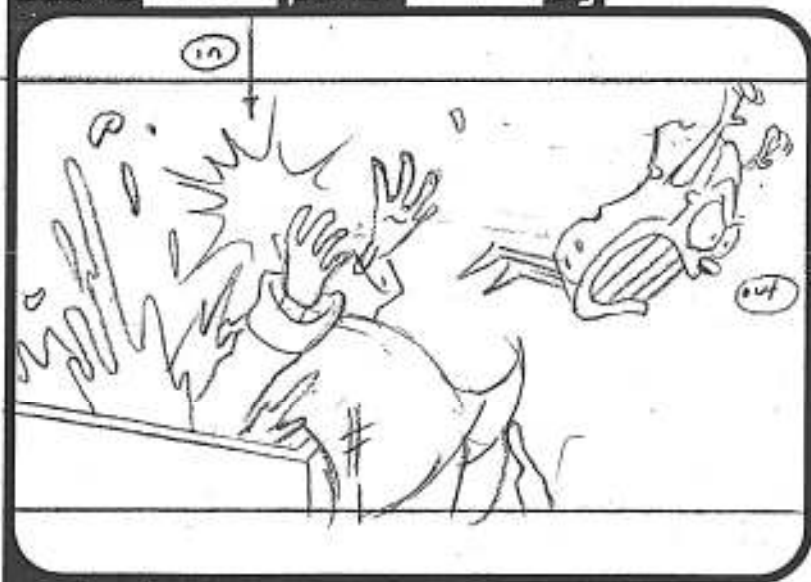
action

scene 29 panel 1 bg

in

action

CUT

scene 29 panel 2 bg

out

action

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

WINO AWFF!
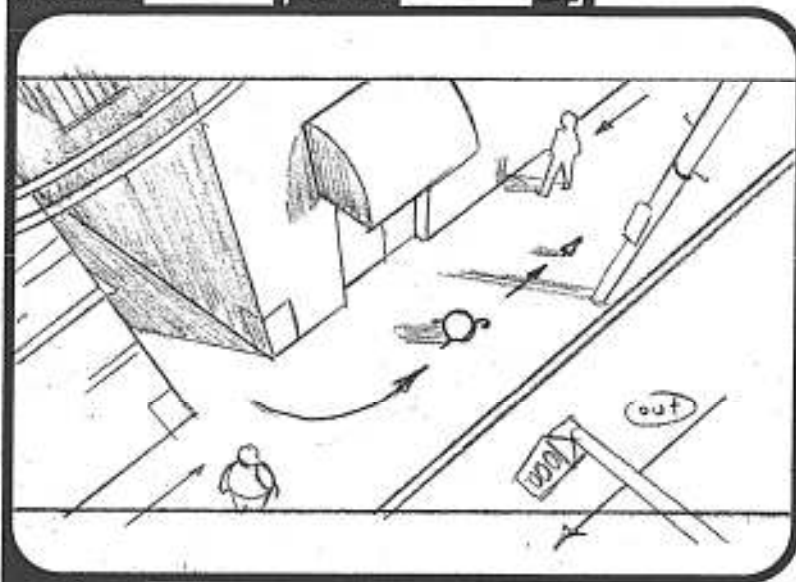
sound/music/fx

< WHAM >

sound/music/fx

< STREET SOUNDS >

sound/music/fx

translation

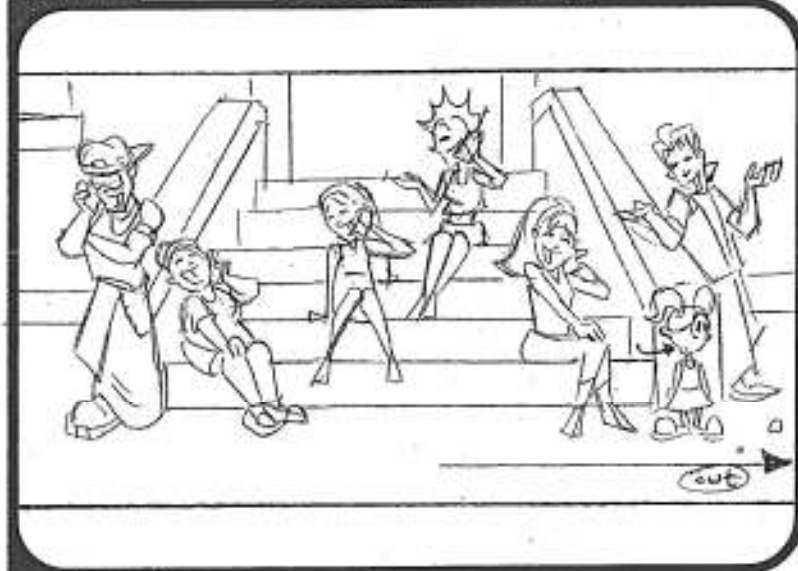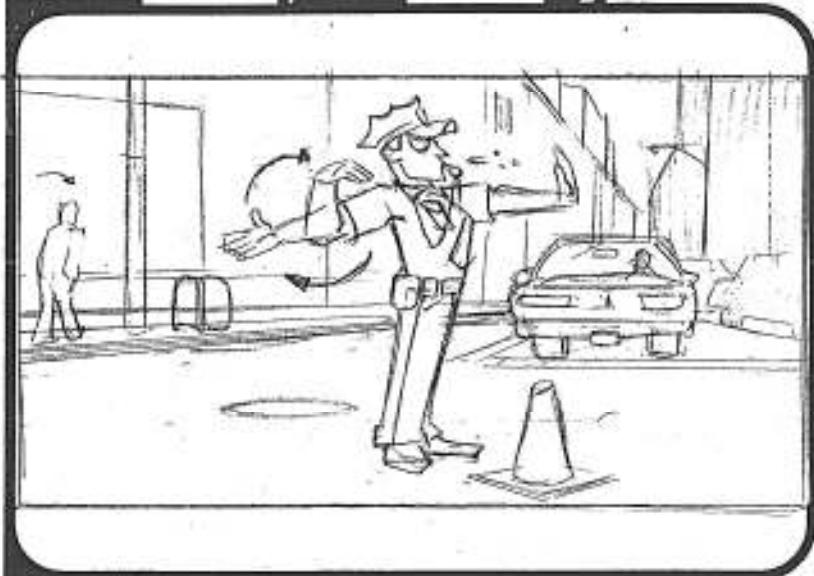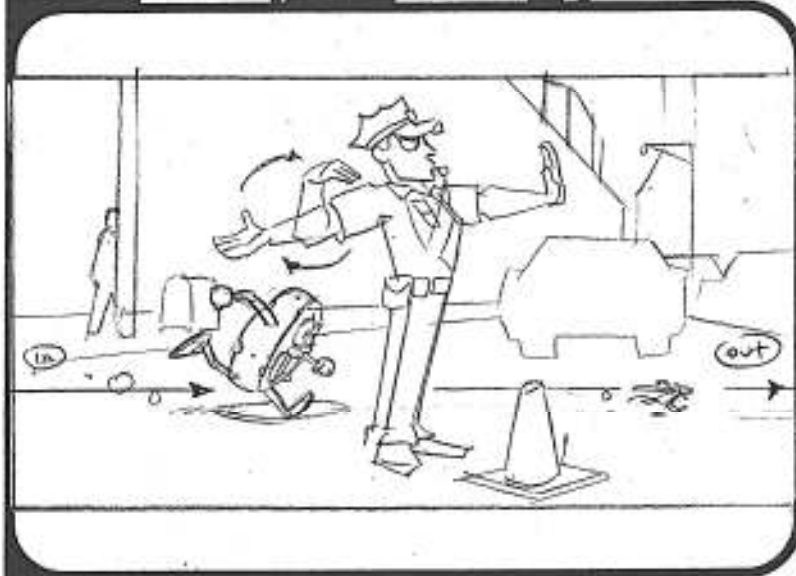translation

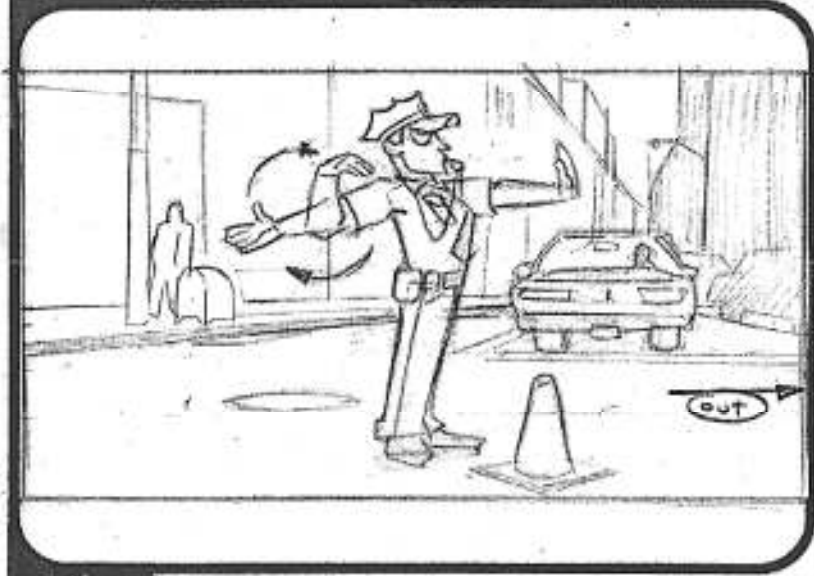translation

scene 30 | panel 1 | bg

action

CUT

scene 30 | panel 2 | bg

action

scene 30 | panel 3 | bg

action

CUT

dialogue

TEENAGERS ⟨ HAPPY CEL PHONE CHATTER ⟩

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation

| scene 31 | panel 1 | bg | scene 31 | panel 2 | bg | scene 31 | panel 3 | bg |

action

CUT

action

action

CUT

CUT

dialogue

TRAFFIC COP ⟨WHISTLE⟩

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation
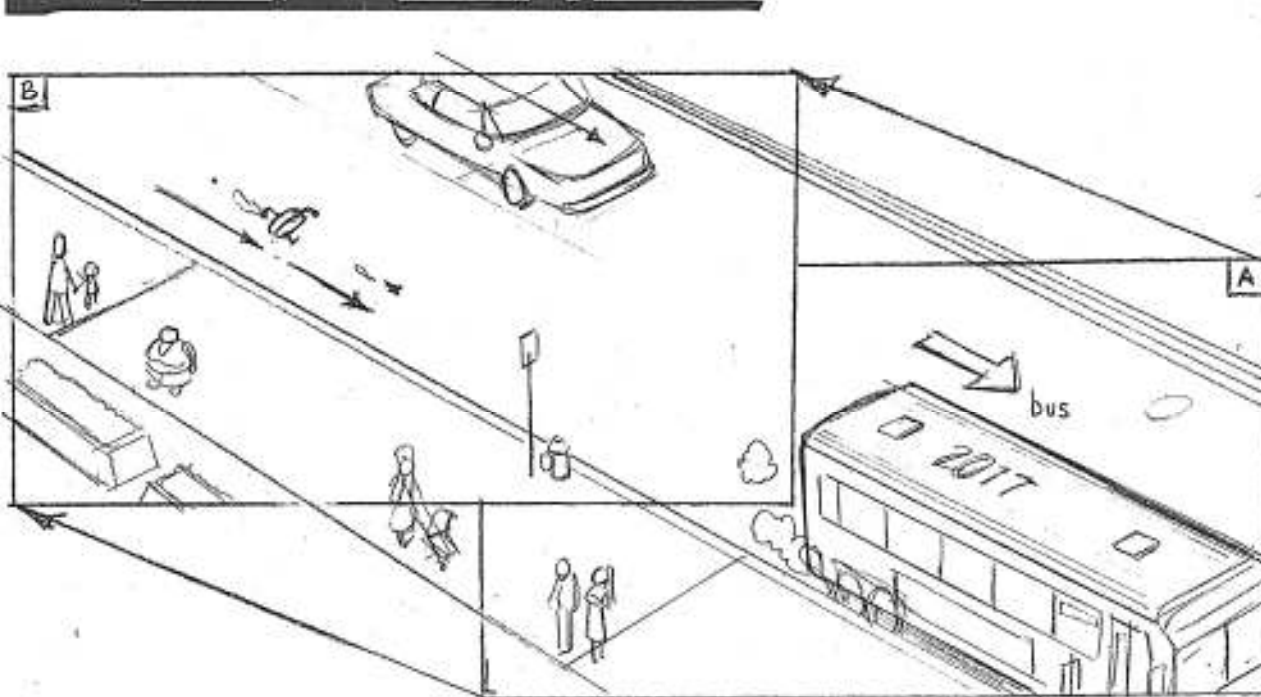
translation

translation
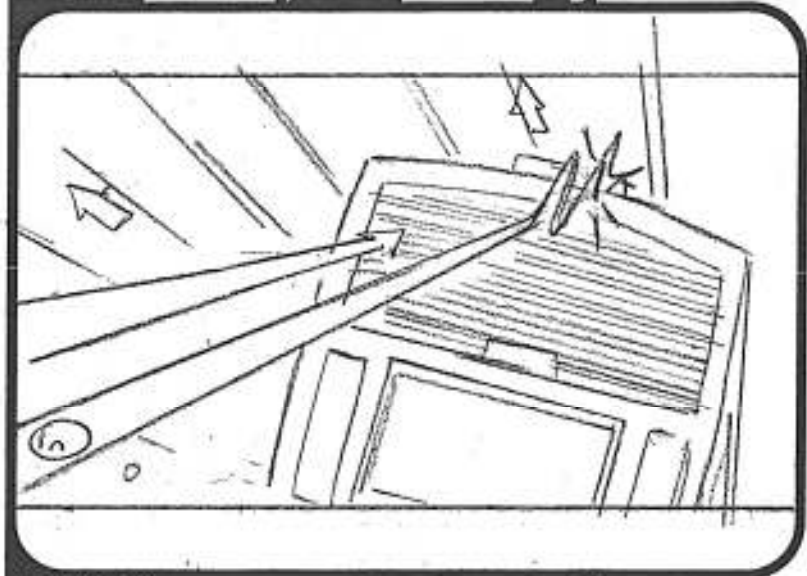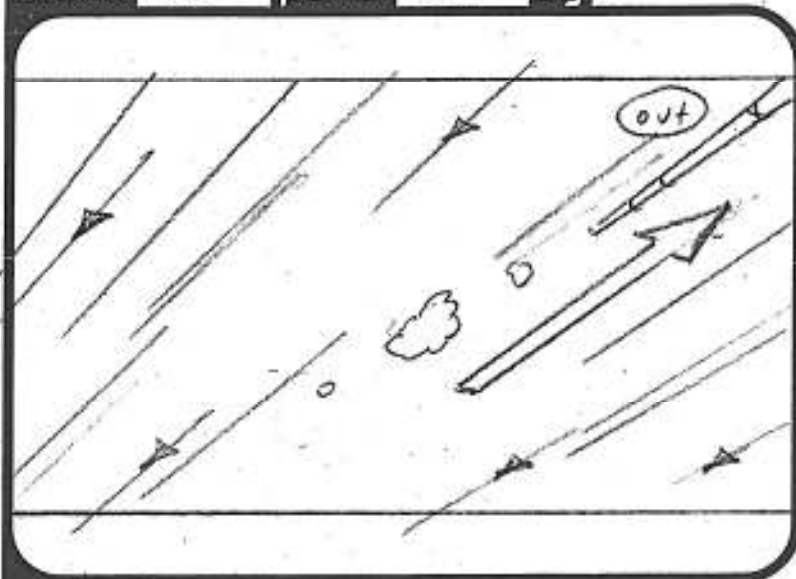
scene 32 panel 1 bg

scene 32 panel 2 bg

action

CUT

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

⟨TT- SSSSSS⟩

sound/music/fx

sound/music/fx

⟨VRooooooooM⟩

translation

translation

translation

scene 33 panel 1 bg	scene 33 panel 2 bg	scene 33 panel 3 bg
bg		
(run cycle)		(run cycle)
action	action	action

(CUT)
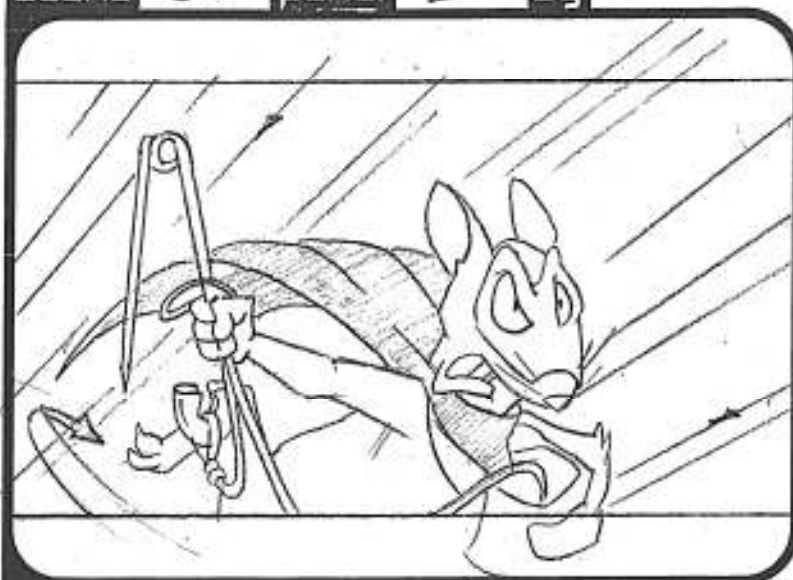
dialogue	dialogue	dialogue
BATRAT 〈PANTING〉		BATRAT HRRRRT?

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx
		〈VWIIIIRR〉

translation	translation	translation

scene 33 panel 4 bg

action

scene 34 panel 1 bg

action

CUT

scene 34 panel 2 bg

action

CUT

dialogue

BATRAT NNH?

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< SWISH >

sound/music/fx

< VROOM >

sound/music/fx

< TINK >

translation

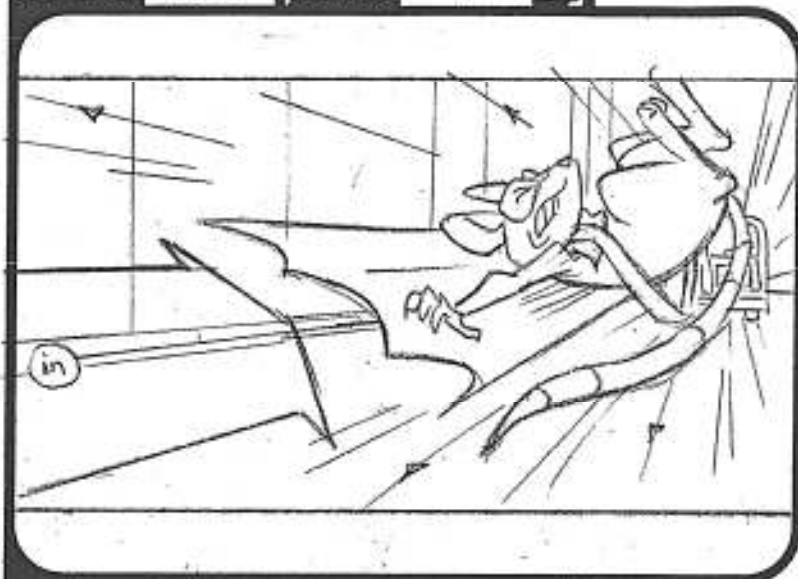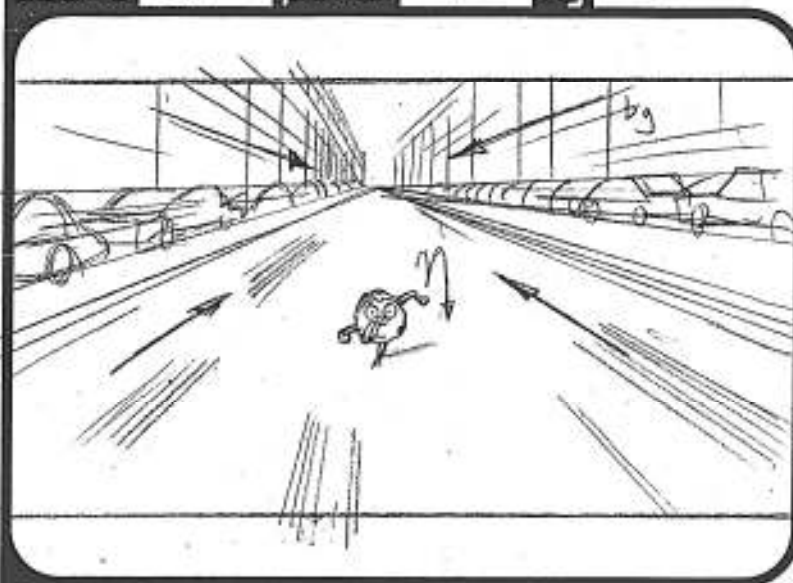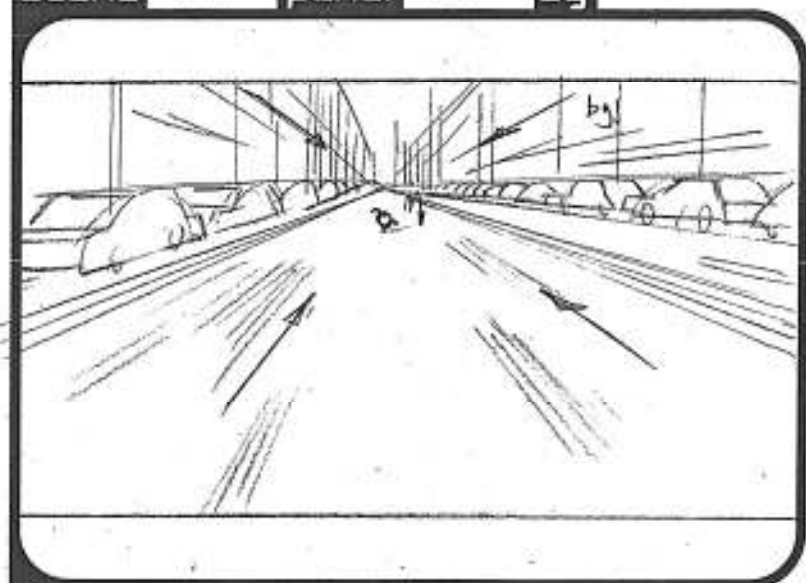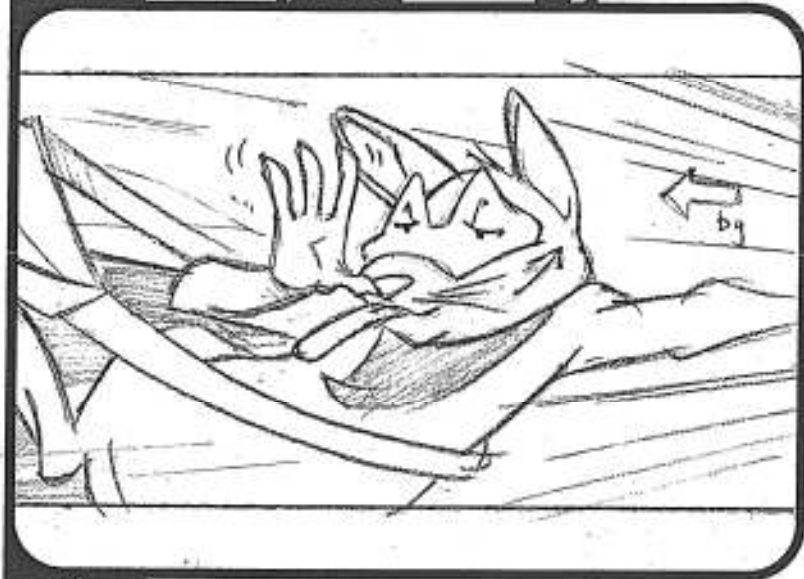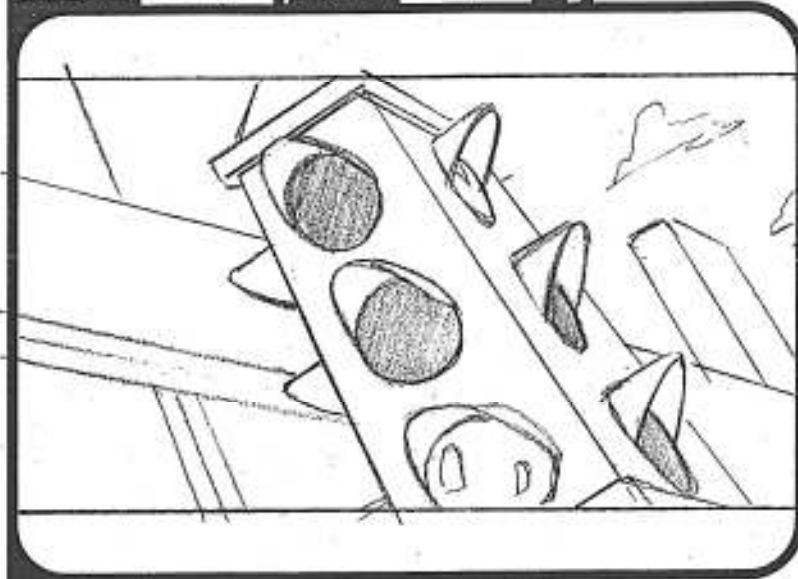translation

translation

scene 35   panel 1   bg

action

cut

scene 35   panel 2   bg

action

scene 36   panel 1   bg

action

cut

dialogue

BAT RAT   HTTTTTT

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< ROPE TIGHTNING >

sound/music/fx

< RICOCHET >

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 36   panel 2   bg

action

scene 37   panel 1   bg

action

(CUT)

scene 37   panel 2   bg

action

(CUT)

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx
⟨RUNNING⟩

sound/music/fx
(FADES)

translation

translation

translation
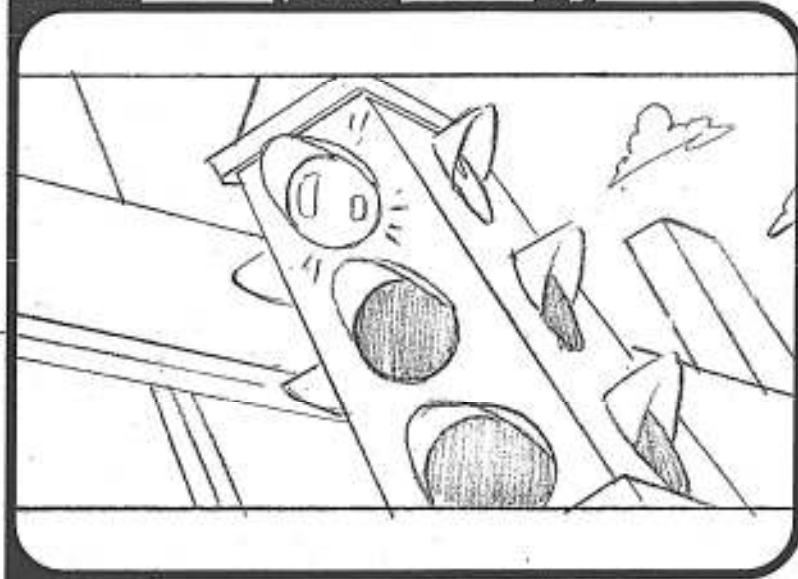
scene 38 panel bg

action

CUT

scene 39 panel 1 bg

action

CUT

scene 39 panel 2 bg

action

CUT

dialogue

BAT RAT (RASPBERRY) PHBFFHBBHBT!

dialogue
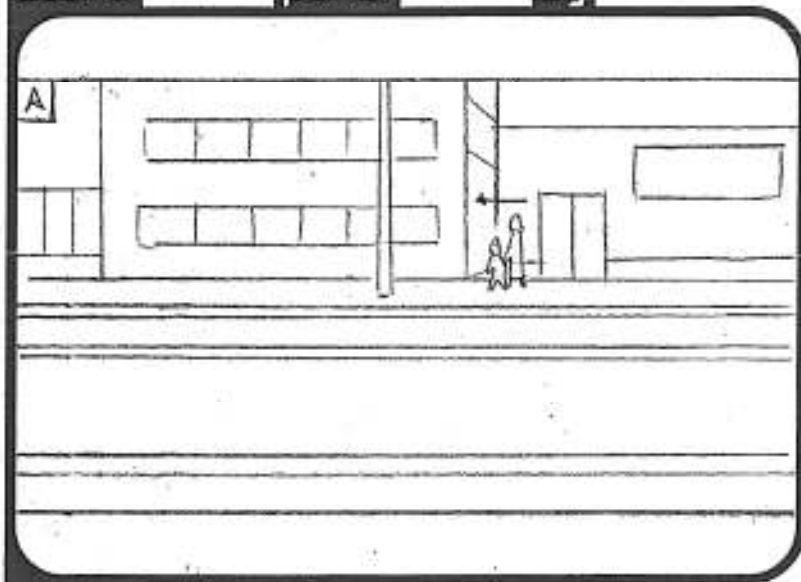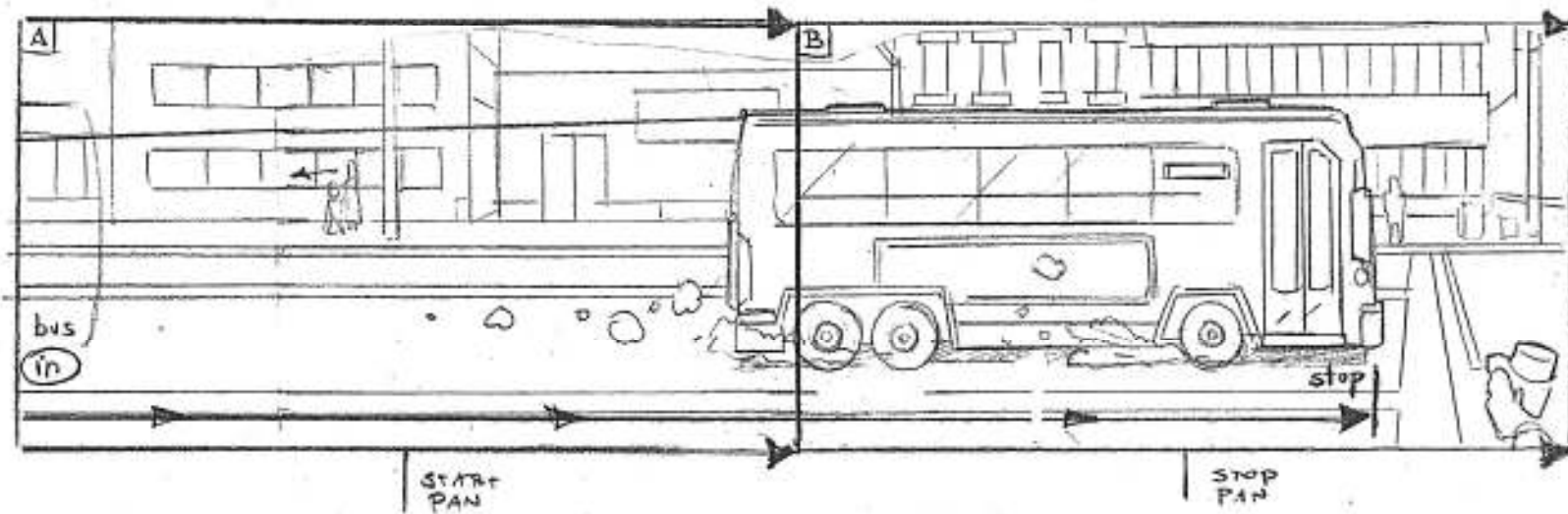
dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

< DING? >

translation

translation

translation

scene 40   panel 1   bg

A

action

cut

scene 40   panel 2   bg

A   B

bus
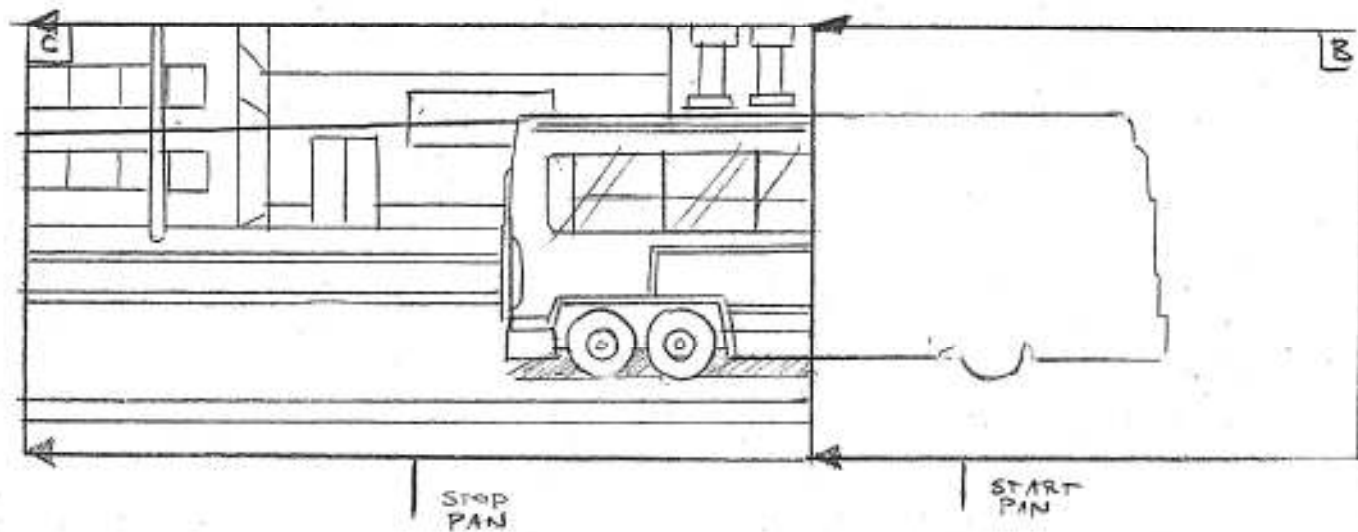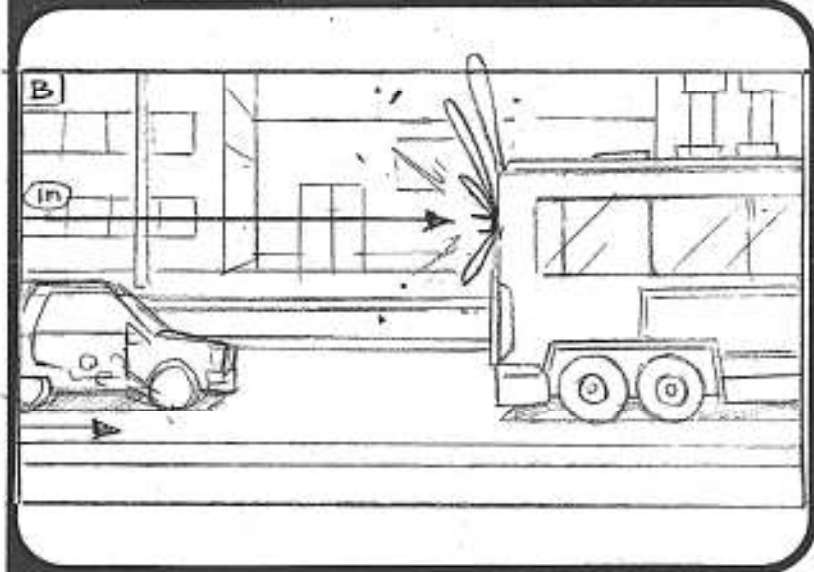in   stop

START
PAN   STOP
                                             PAN

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< BRAKE SCREECH >
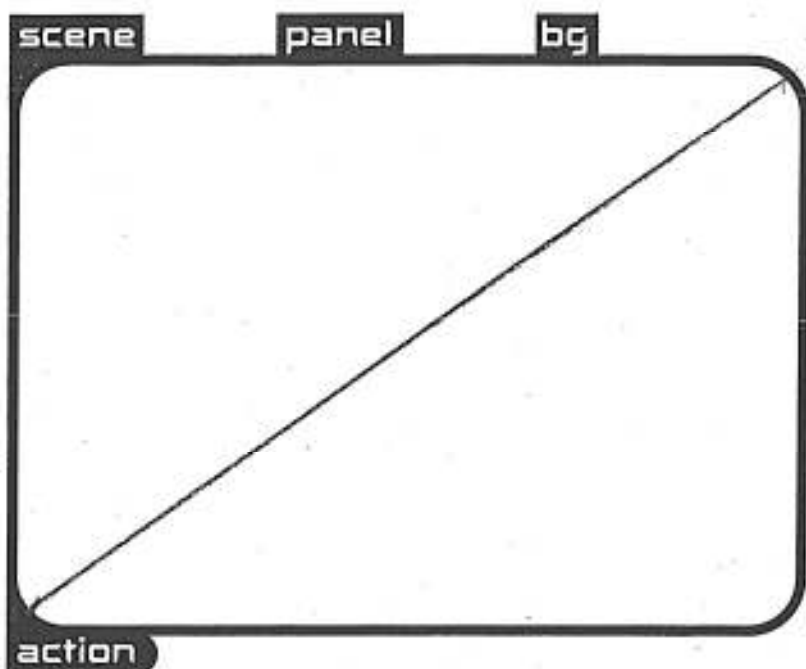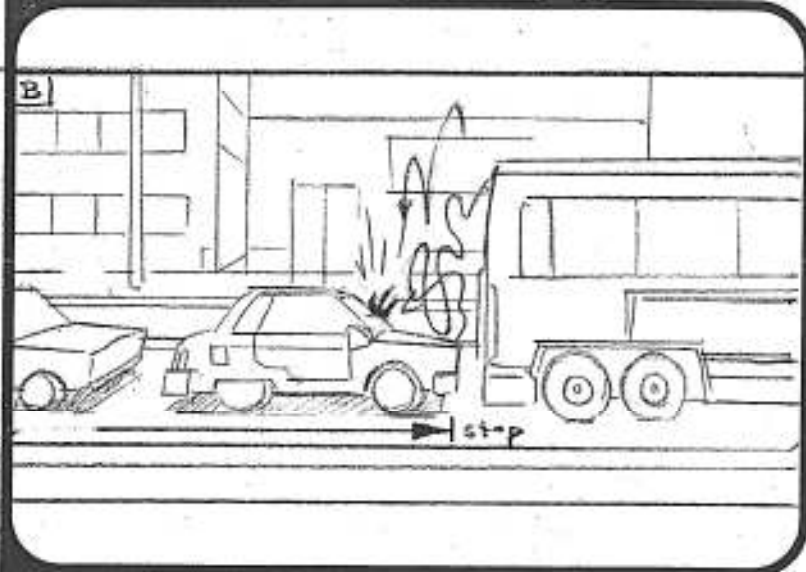
sound/music/fx

sound/music/fx

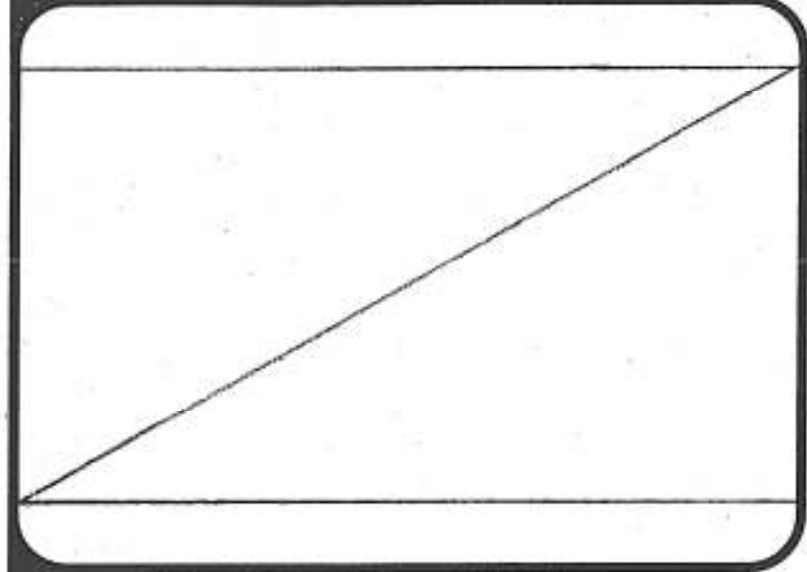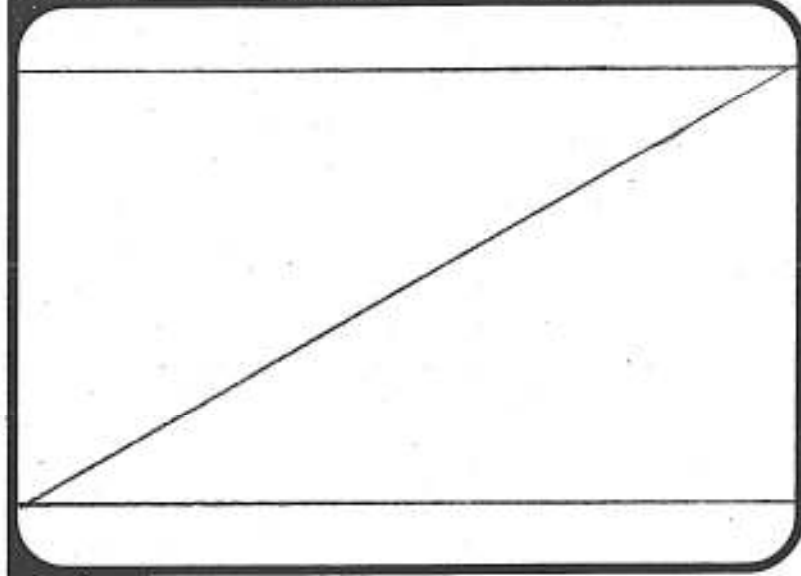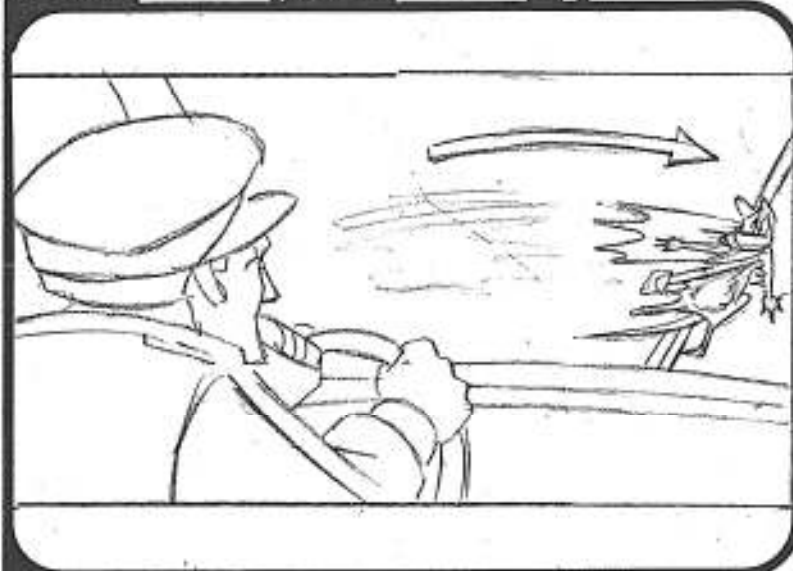translation

translation

translation

scene 40   panel 3   bg

STOP
PAN

START
PAN

scene   panel   bg

action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation

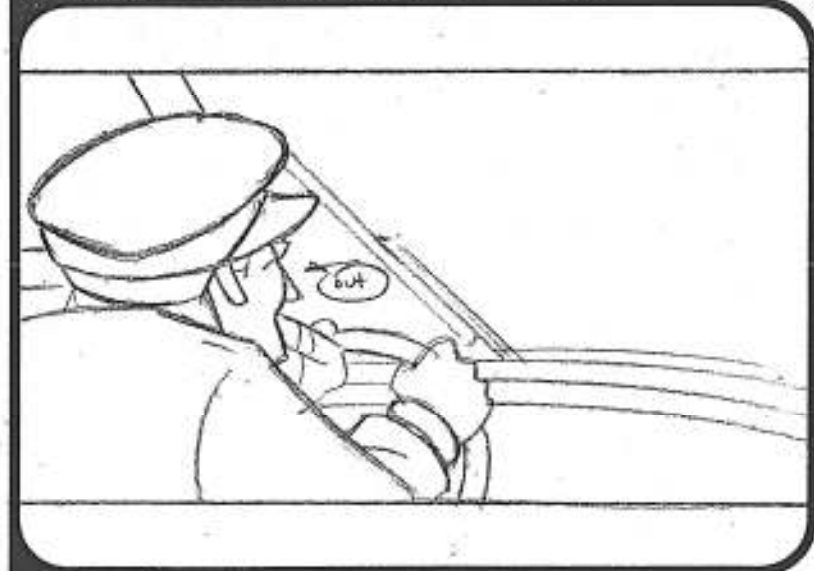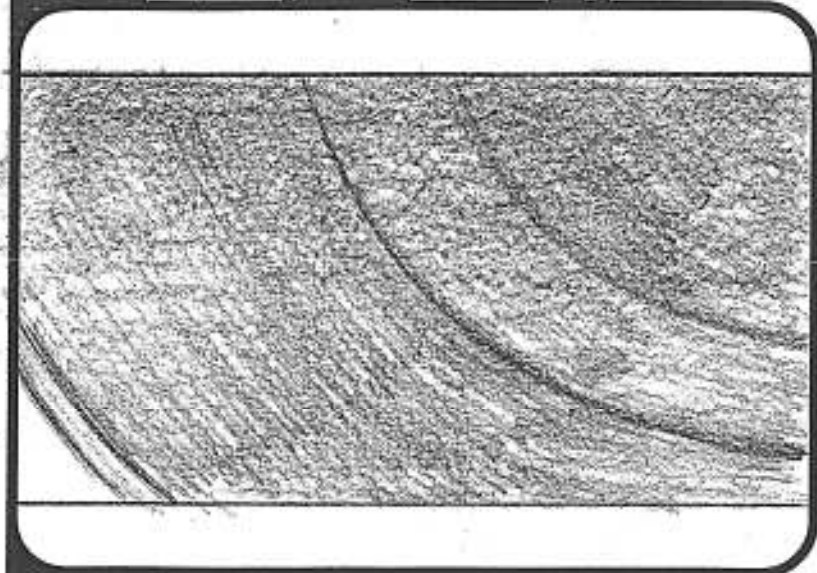| scene 40	panel 4	bg	scene 40	panel 5	bg	scene	panel	bg

action

action

action

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

⟨WHAM⟩

sound/music/fx

⟨WHUMP THUMP⟩

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 41 panel 1 bg

action

CUT

scene 41 panel 2 bg

action

scene panel bg

action

dialogue

OLD GUY < GRUMBLE >

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

< CLICK >

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 41 | panel 3 | bg

action

cycle
AS NEEDED

dialogue

sound/music/fx

< SCRAPE >

translation

scene 41 | panel 4 | bg

action

dialogue

sound/music/fx

< SCRAPE >

translation

scene 41 | panel 5 | bg

action

OUT

dialogue

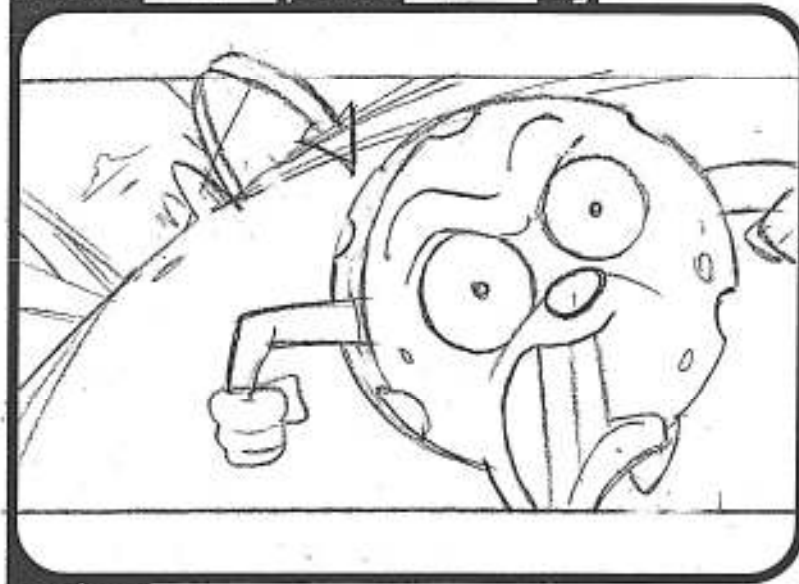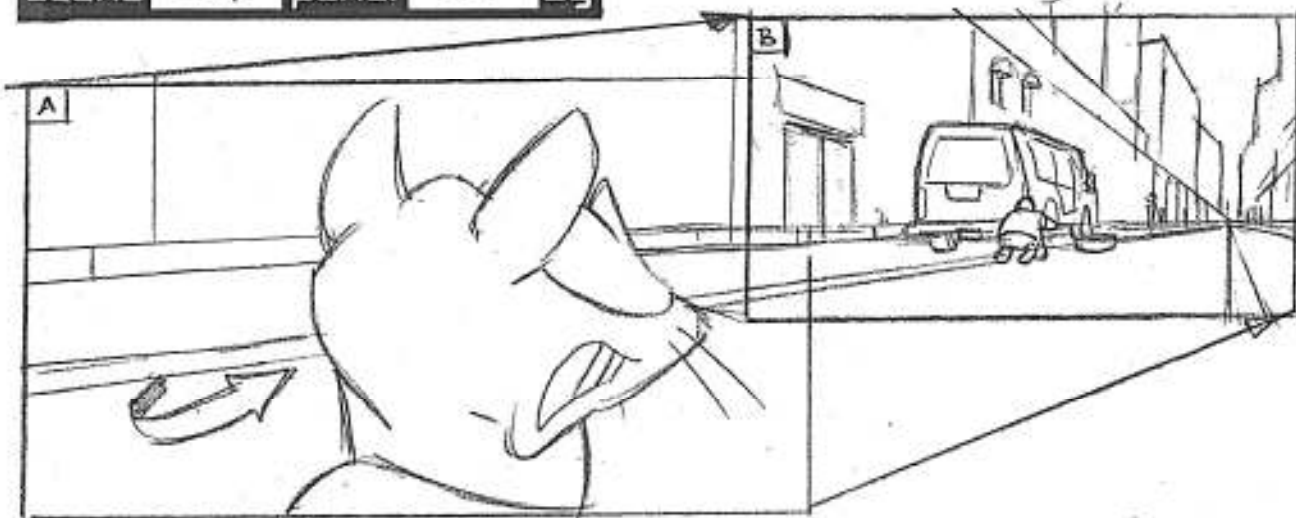sound/music/fx

< KA - DUMP >

translation

scene 42 panel 1 bg

scene 42 panel 2 bg

scene panel bg

action

(CUT)

action

action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< VROOOM >

sound/music/fx

(FADES)

sound/music/fx

translation

translation

translation
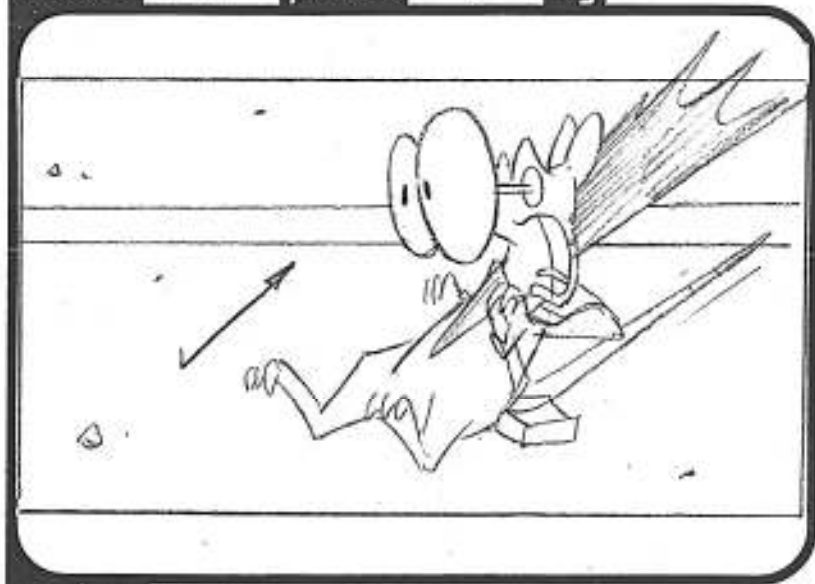
scene 42 panel 4 bg	scene 43 panel 1 bg	scene 43 panel 2 bg
action	action	action

CUT

OUT

dialogue	dialogue	dialogue
BAT RAT GAAAAAAAAH!	CHEESE GRRRRRRRR	

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx
	⟨RUNNING⟩ (RISING)	

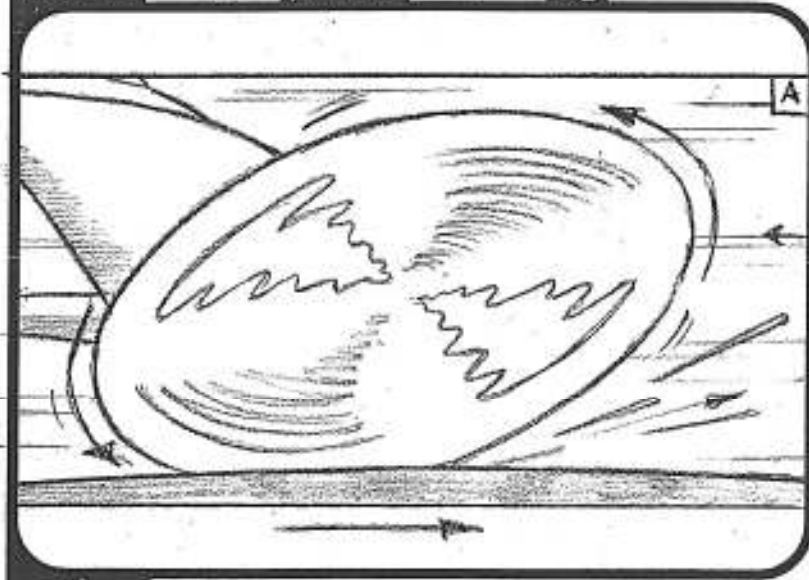| translation	translation	translation

scene 44 panel 1 bg

A

action

CUT

scene 44 panel 2 bg

A

B

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx
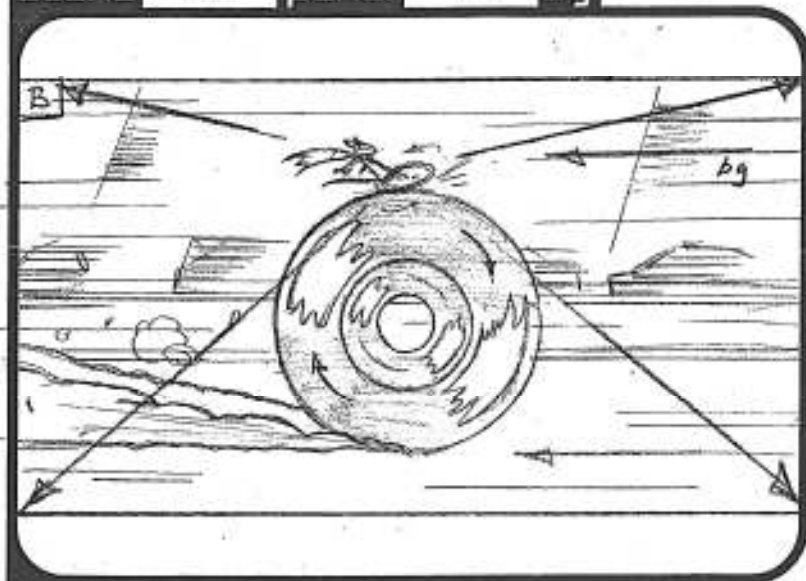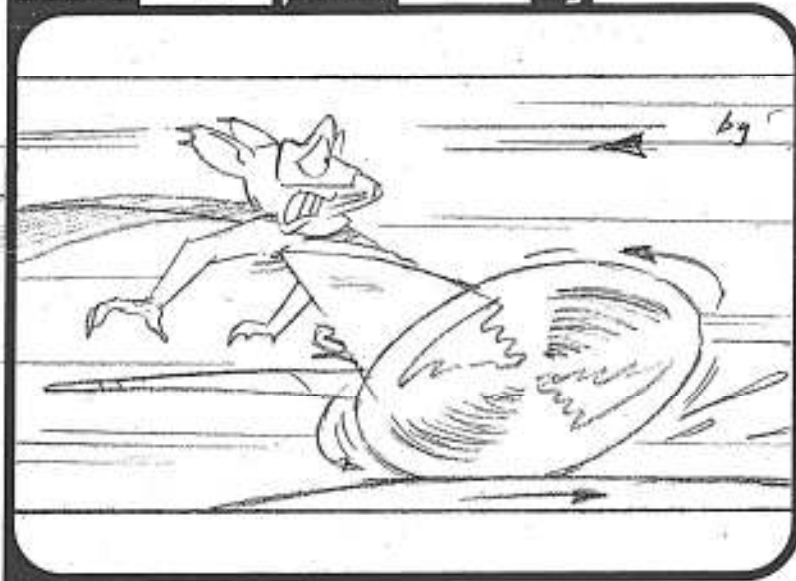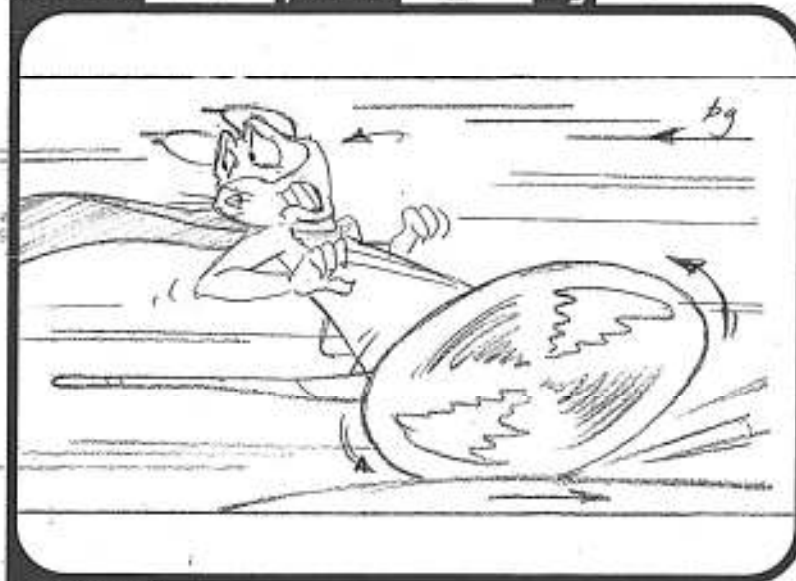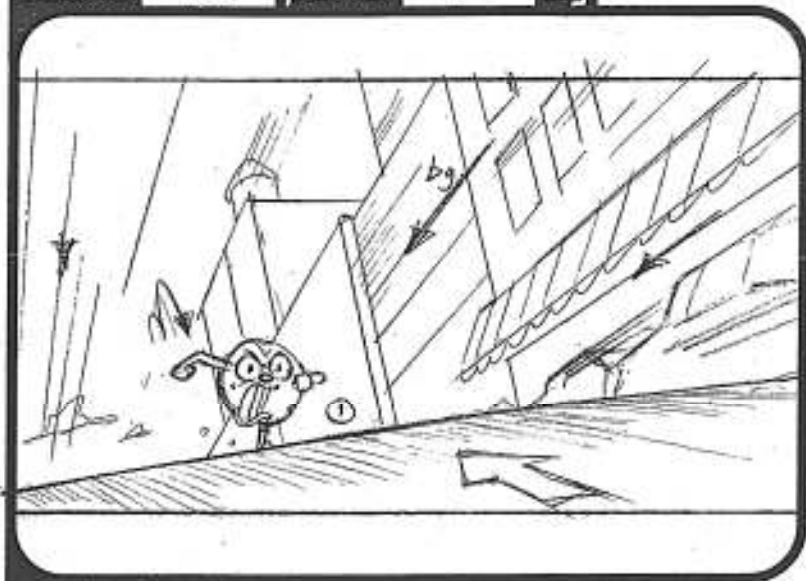
translation

translation

translation

scene 45 panel 1 bg
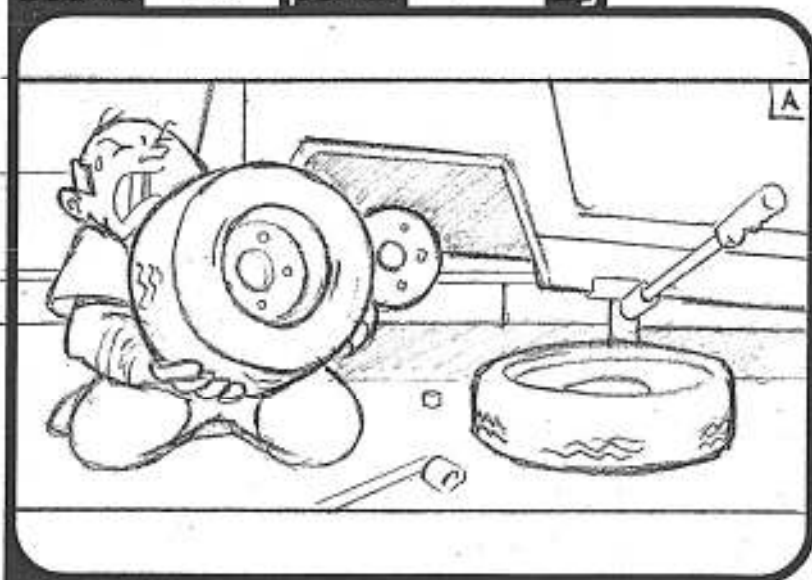
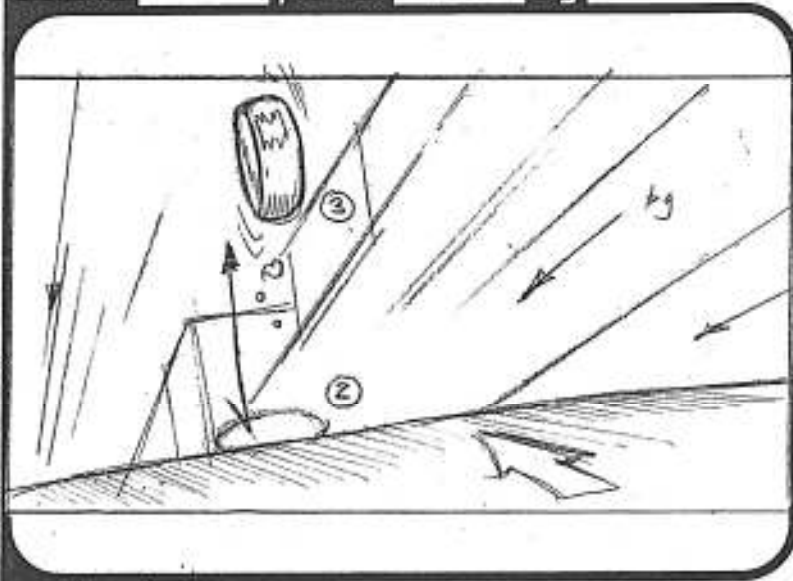

action

CUT

scene 45 panel 2 bg
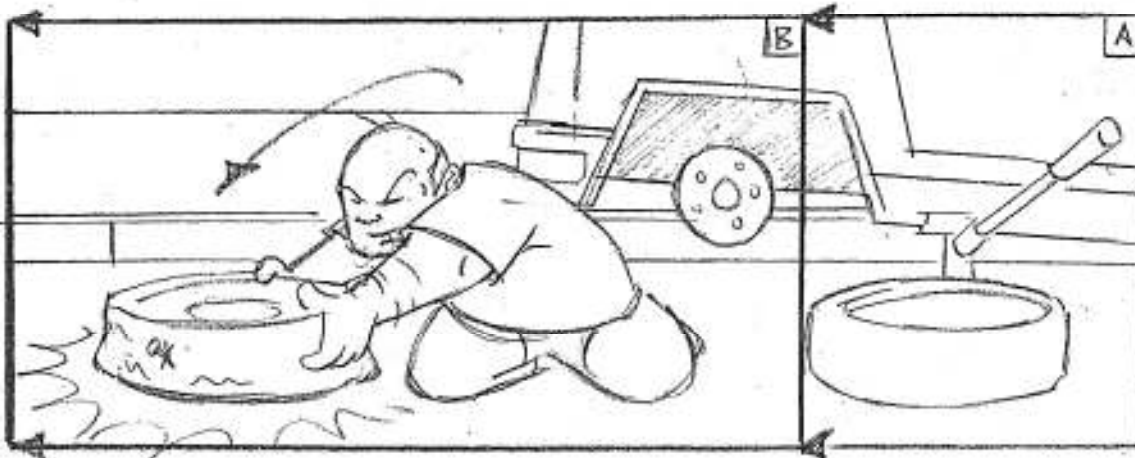
dialogue

MAN   HRRRRRRT ———————————— NNH??

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 45 panel 3 bg

B

through (streak blur)

action

scene 45 panel 4 bg
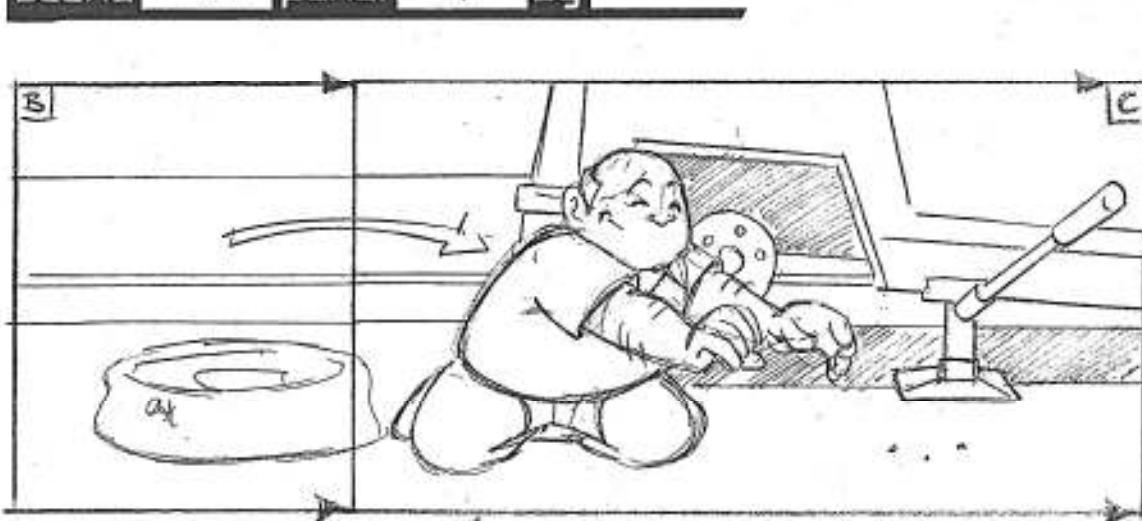
B C

dialogue

MAN   PHEW?

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< SWISH >

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 45	panel 5	bg
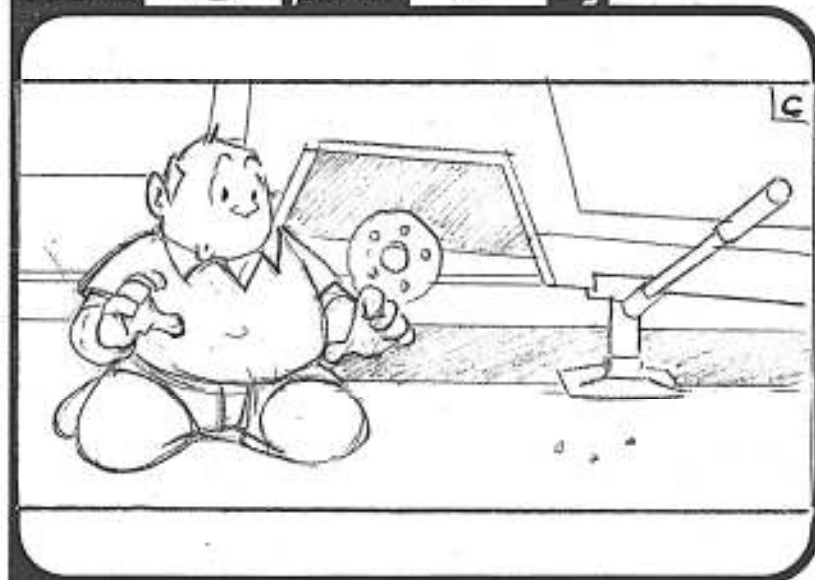
action

scene 45	panel 6	bg
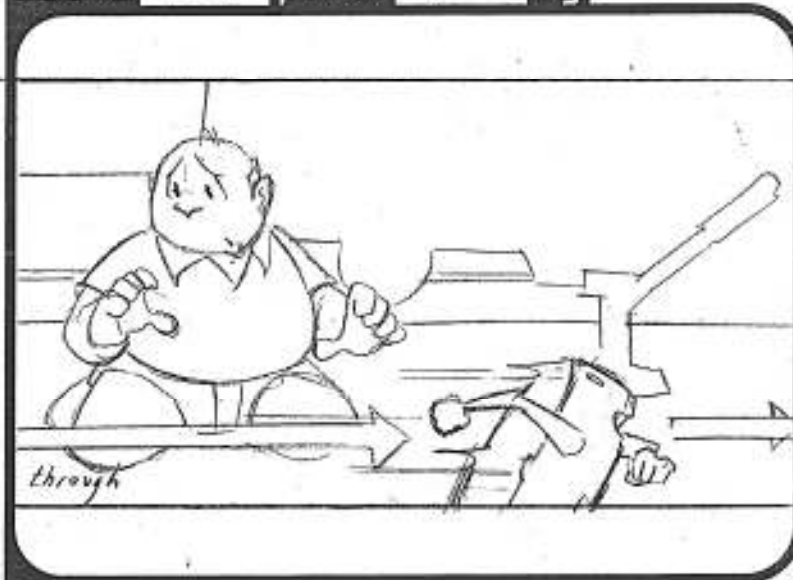
action

scene 46	panel 1	bg

action

CUT

dialogue

MAN MMM?

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

< WHOOSH >

sound/music/fx

< FURIOUS BACKPEDALLING >

translation

translation

translation

scene 46   panel 2   bg

action

scene 47   panel 1   bg

action

CUT

scene 47   panel 2   bg

action

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< FURIOUS BACKPEDALLING >
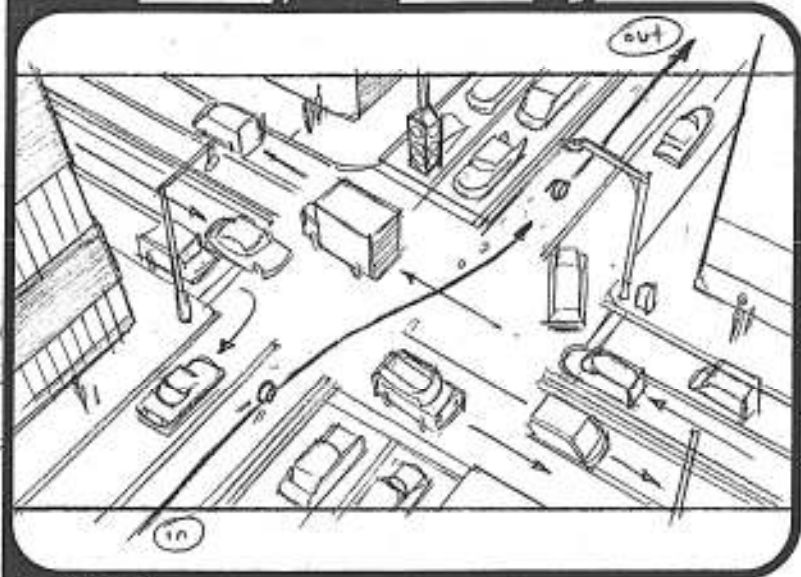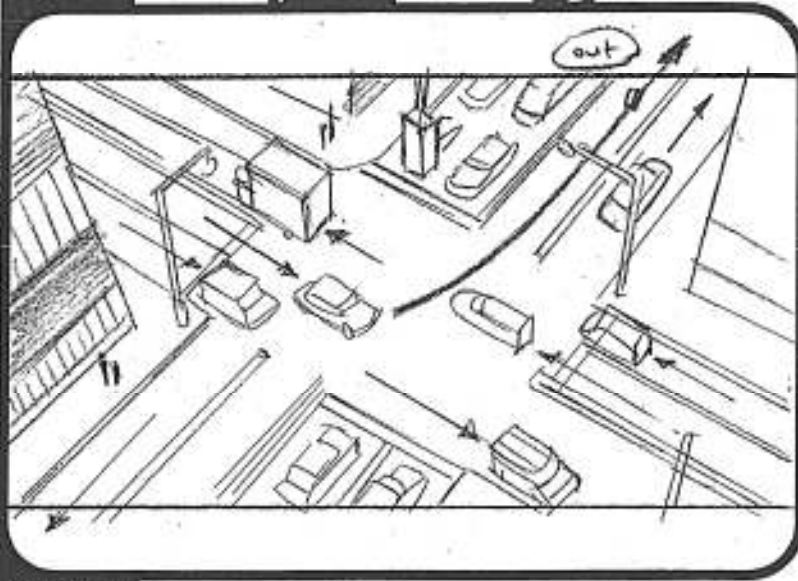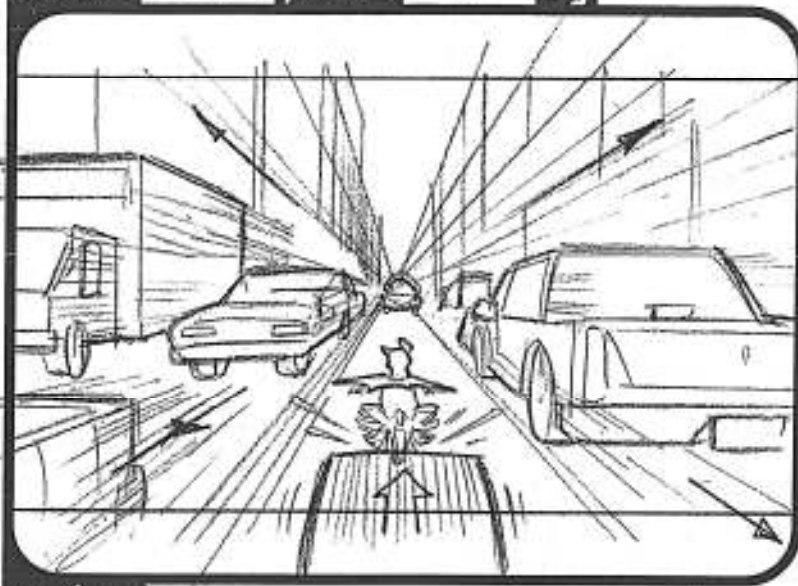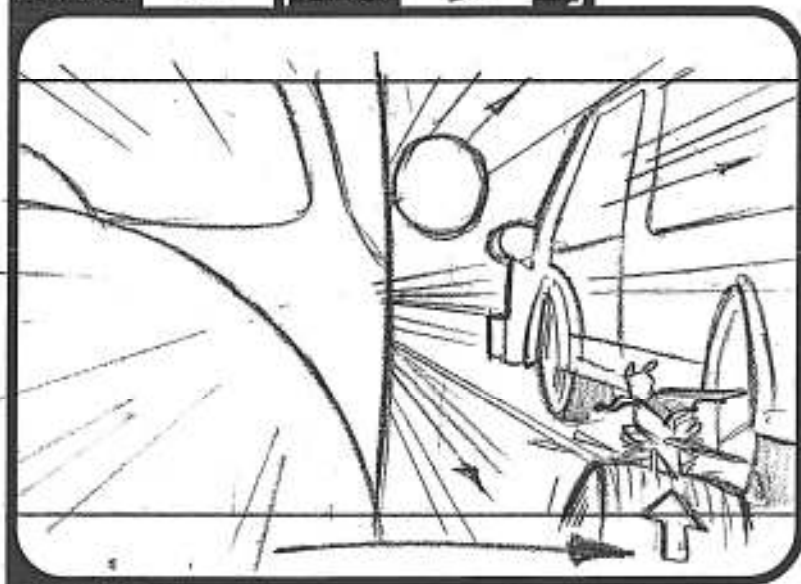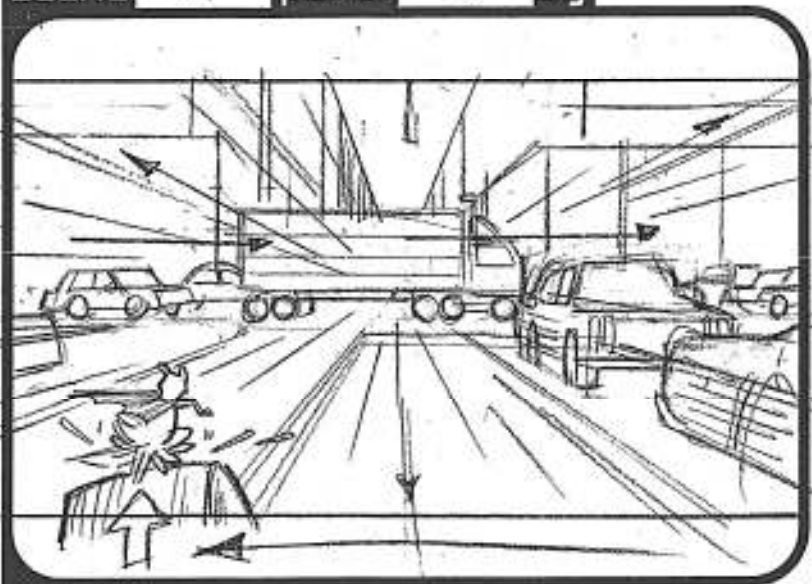
sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 48 panel 1 bg

action

CUT

scene 48 panel 2 bg

action

scene 48 panel 3 bg

action

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< RUNNING >————————————|< BA-DUMP >
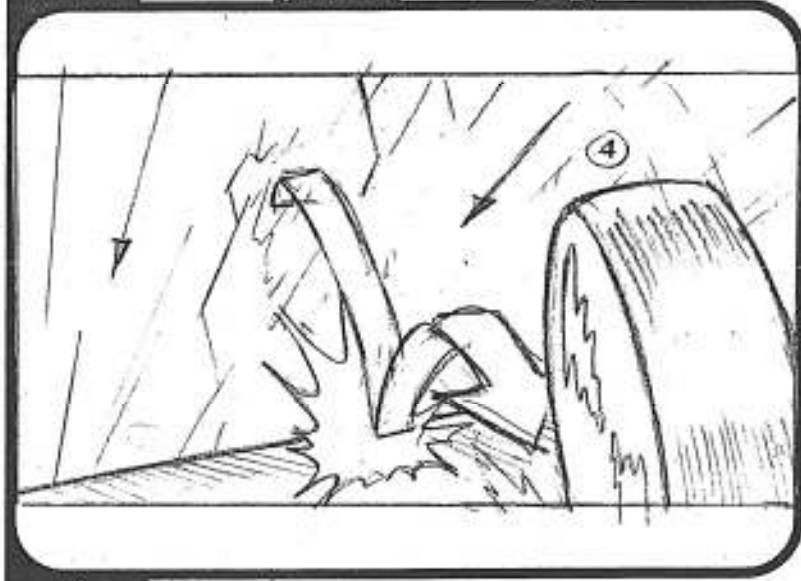
sound/music/fx

sound/music/fx

< SQUEALING TIRE TAKE-OFF >

translation

translation

translation

scene 49 panel 1 bg	scene 49 panel 2 bg	scene panel bg
action	action	action
CUT		CUT
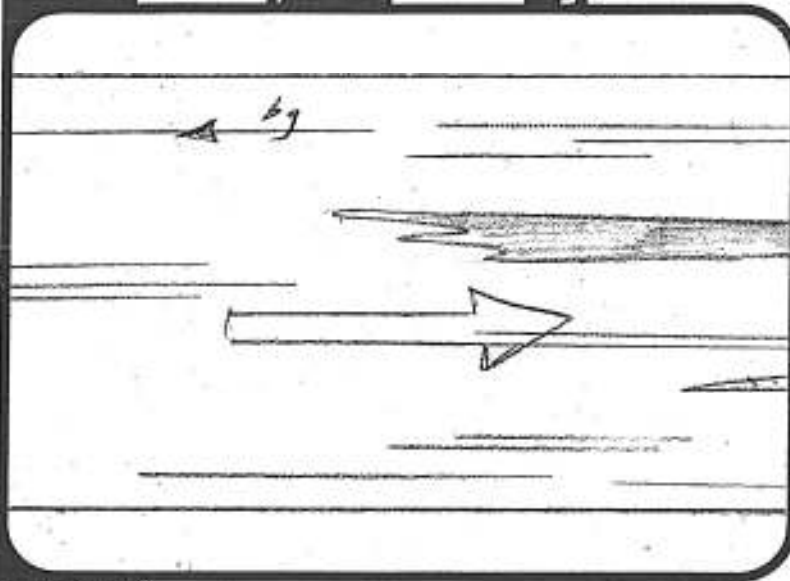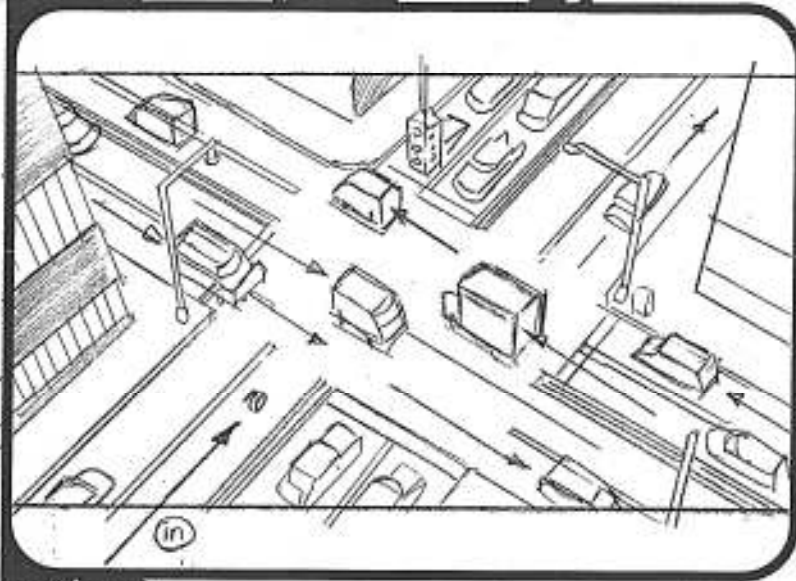
dialogue

BAT RAT (MORE EFFORT) HRRRRRERRRRRRT!

sound/music/fx

< TRAFFIC >

translation

scene 50 | panel 2 | bg

action

scene 50 | panel 3 | bg

action

(cut)

scene 51 | panel 1 | bg

action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

‹TRAFFIC›
‹SWOOSH› ‹SWOOSH›

sound/music/fx
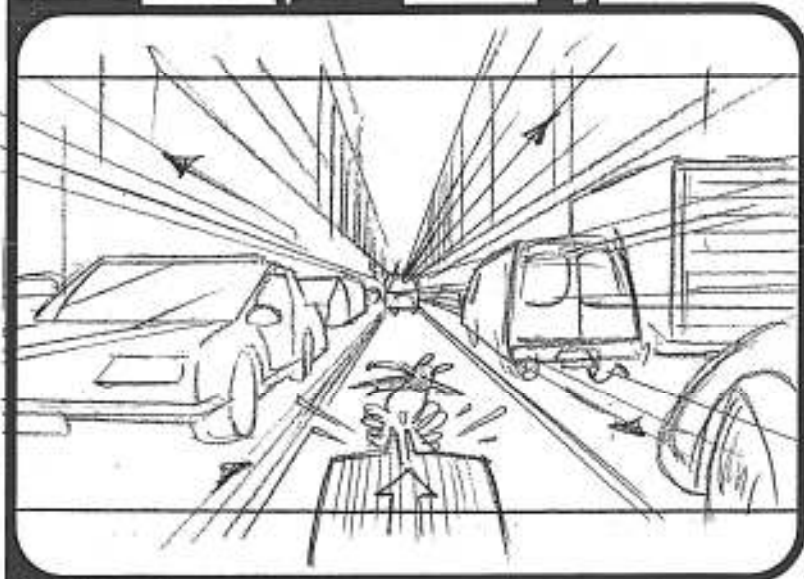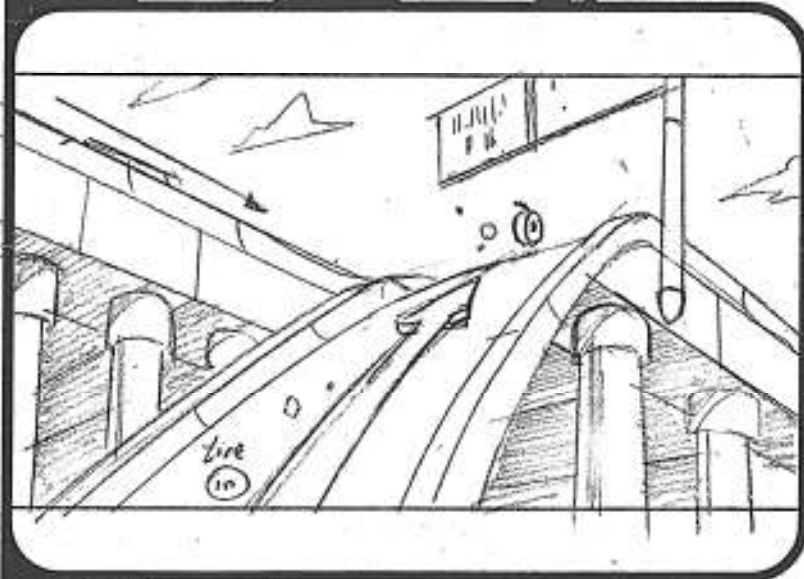
sound/music/fx

‹FURIOUS BACK-PEDALLING›

translation

translation

translation

scene 51 panel 2 bg

action

scene 51 panel 3 bg

action

scene 51 panel 4 bg
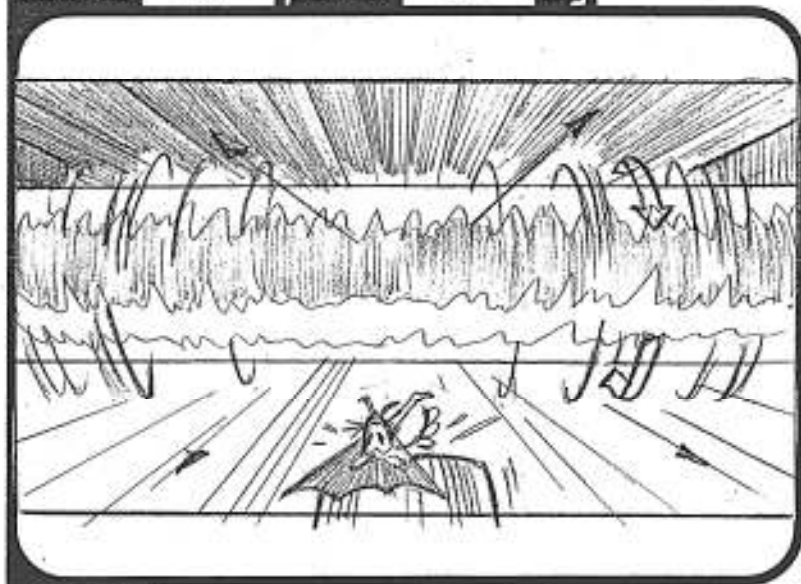
action

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx ⟨WHOOSH⟩

⟨TRAFFIC / BACKPEDALLING⟩

sound/music/fx

sound/music/fx ⟨VWOOOM⟩

translation

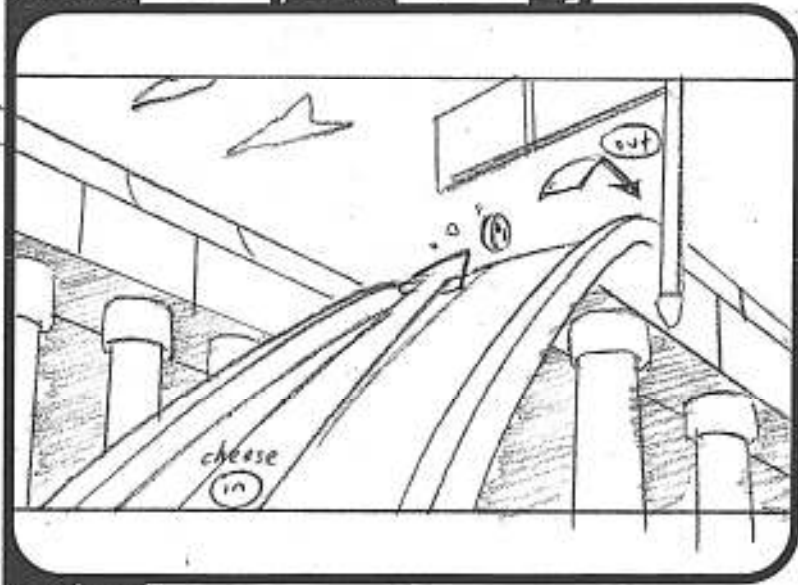translation

translation

scene 51 panel 5 bg

action

scene 52 panel 1 bg

action

scene 52 panel 2 bg

action
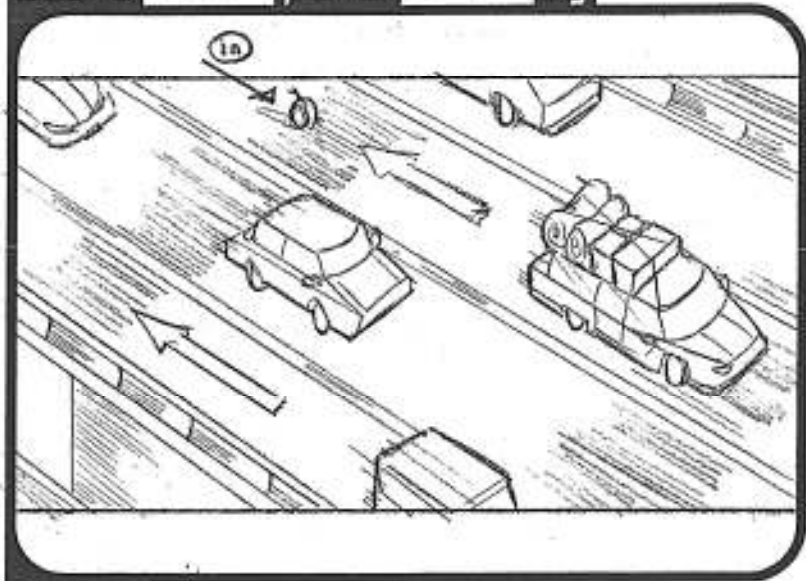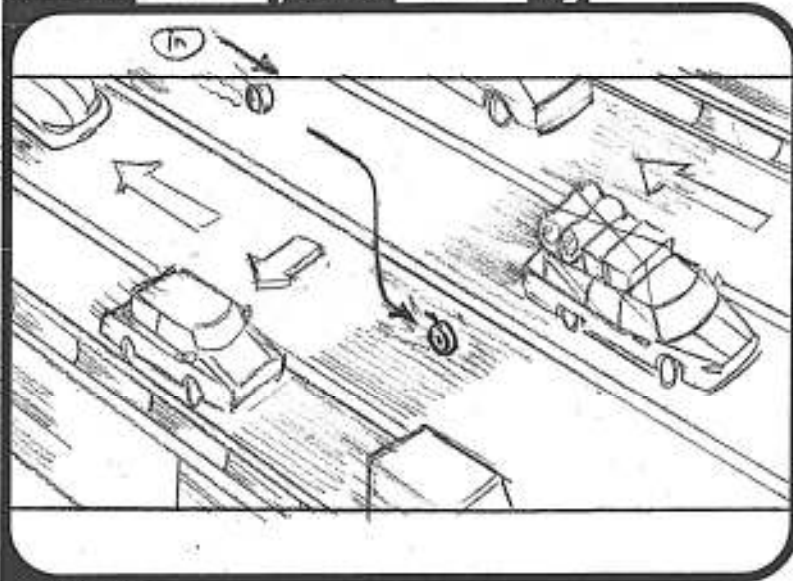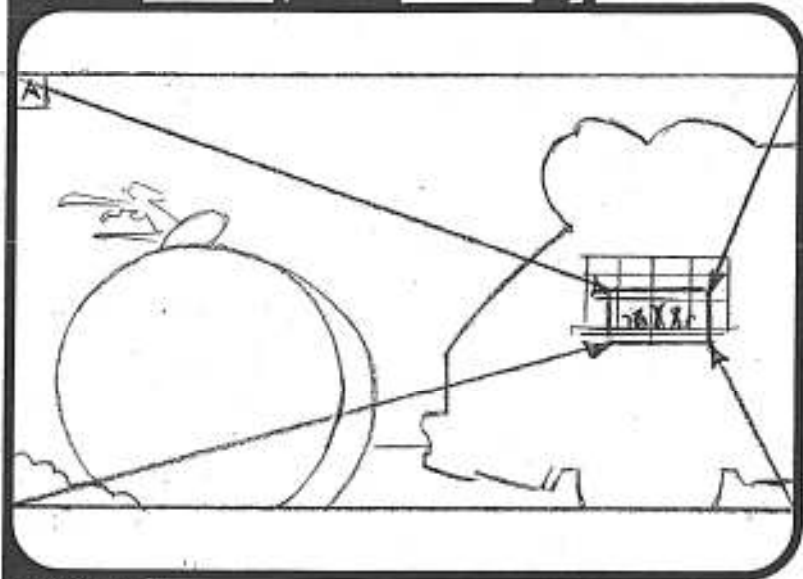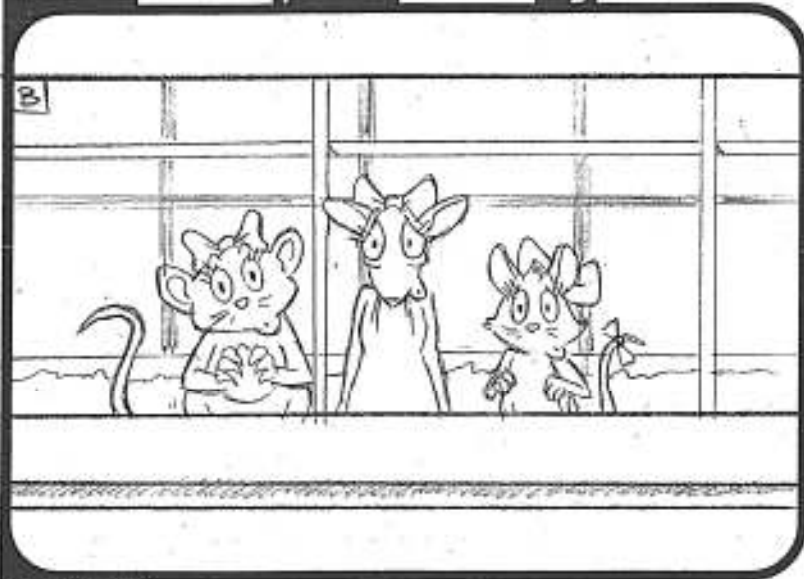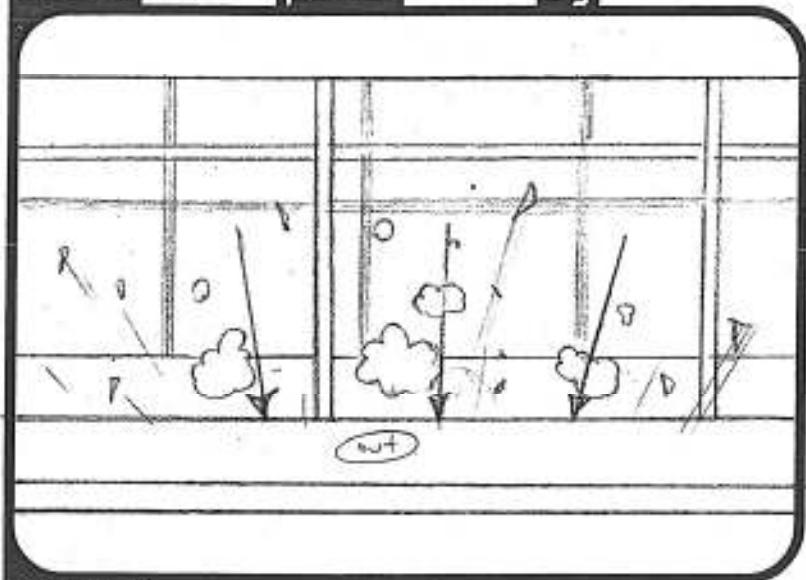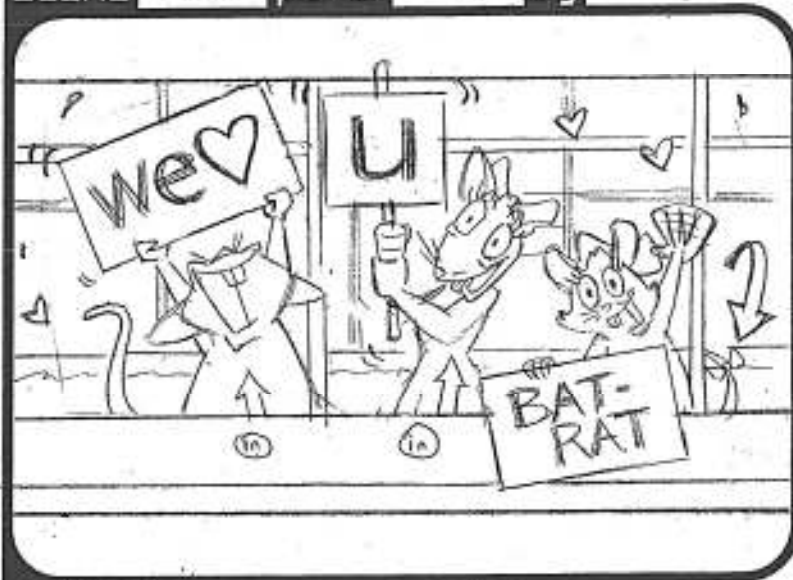
CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

⟨TRAFFIC / BACKPEDALLING⟩

sound/music/fx

⟨WHOOSH⟩

sound/music/fx

⟨WHOOSH⟩

translation

translation

translation

scene 53 panel 1 bg	scene 53 panel 2 bg	scene 54 panel 1 bg
action	action	action
CUT		CUT
dialogue	dialogue	dialogue
sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx
⟨HIGHWAY⟩		⟨BACKPEDALLING⟩
translation	translation	translation

scene 54 panel 2 bg	scene 54 panel 3 bg	scene 54 panel 4 bg
action	action	action

dialogue	dialogue	dialogue
		GIRL RATS ⟨HAPPY SHRIEKS⟩

sound/music/fx	sound/music/fx	sound/music/fx
⟨BACKPEDALLING⟩ ⟨HIGHWAY⟩		

translation	translation	translation

scene 54 | panel 5 | bg

action

scene 54 | panel 6 | bg

action

CUT
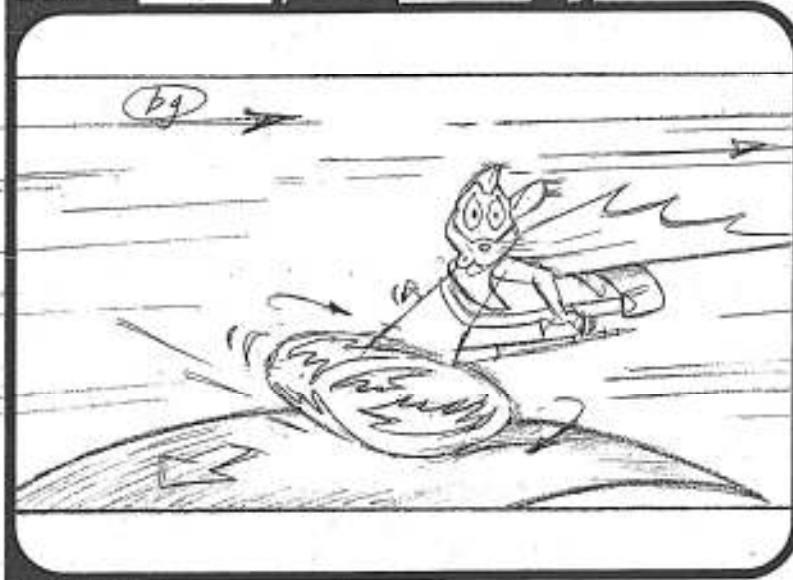
scene 55 | panel 1 | bg

action

dialogue

dialogue

GIRL RATS ⟨HAPPY NOISES⟩

dialogue

sound/music/fx

⟨HIGHWAY⟩

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 55	panel 2	bg
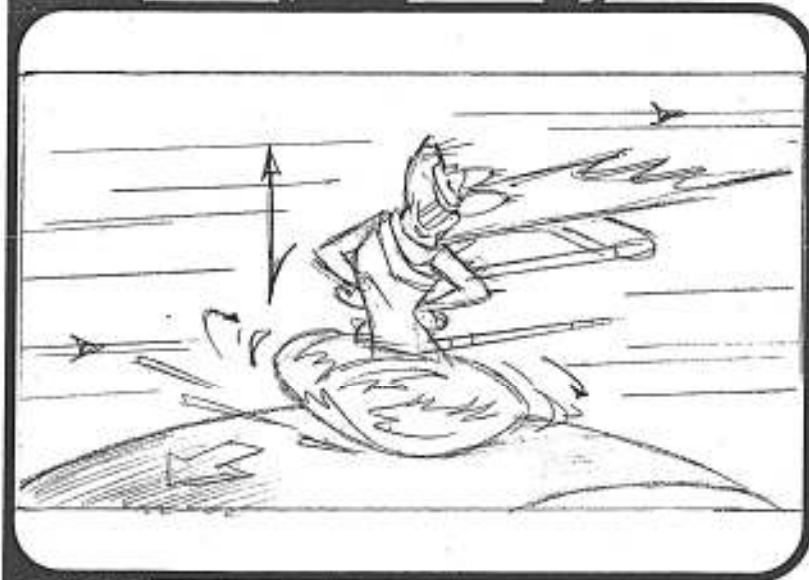
action

scene 55	panel 3	bg
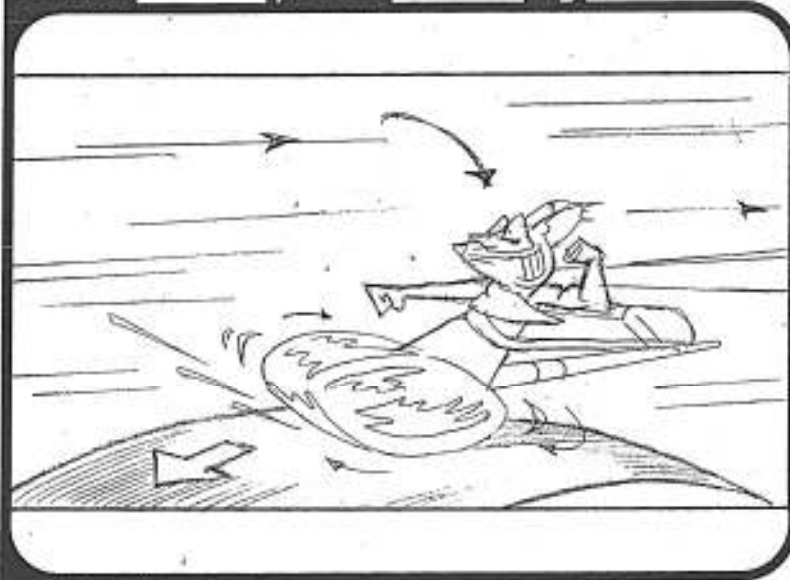
action

scene 55	panel 4	bg
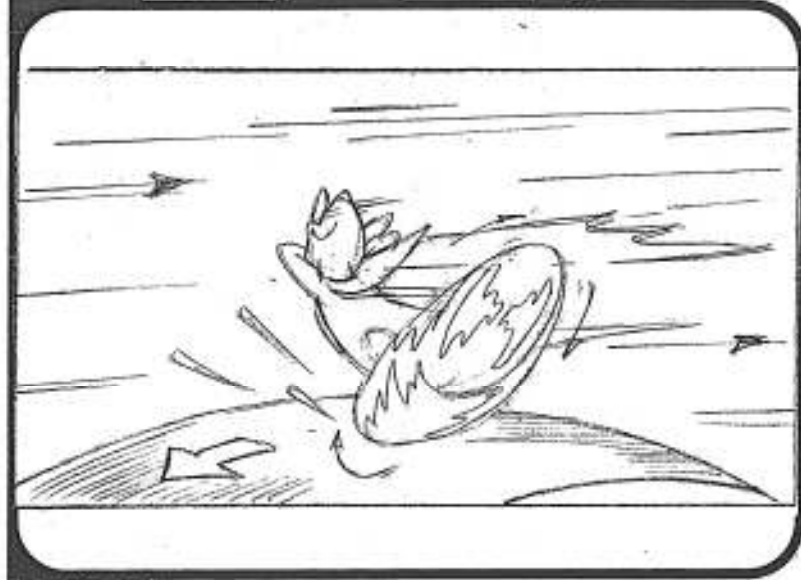
action

dialogue

BATRAT MMMMM?

dialogue

BATRAT HA HA?

dialogue

BATRAT ⟨CAREFREE HUMMING⟩⟶

sound/music/fx

⟨HIGHWAY / FEET⟩⟶

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation
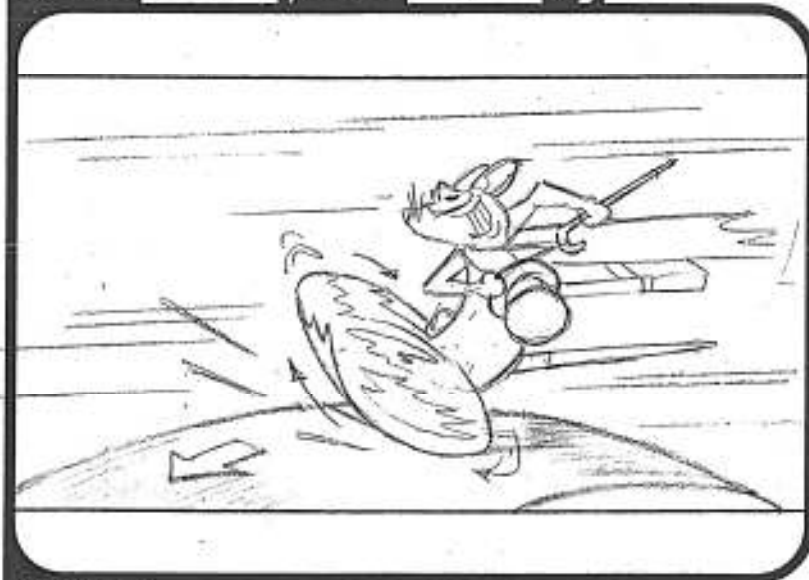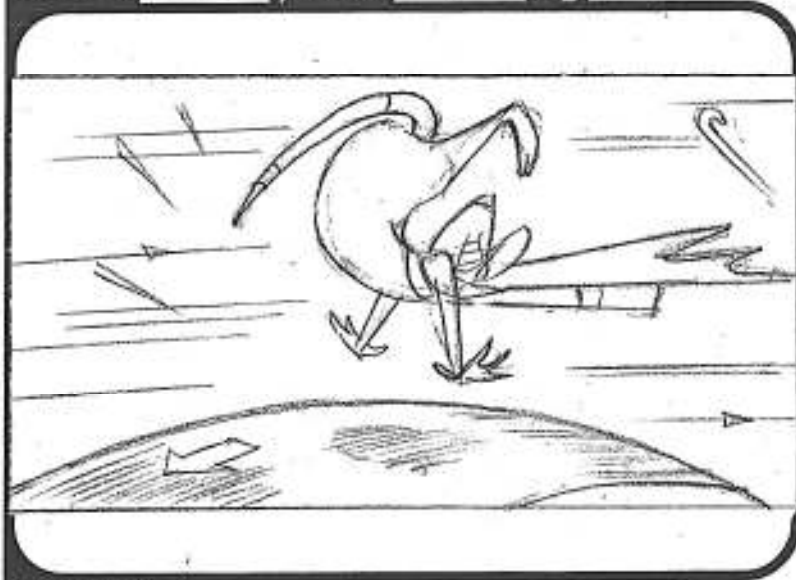
scene 55 panel 5 bg	scene 55 panel 6 bg	scene 55 panel 7 bg
action	action	action
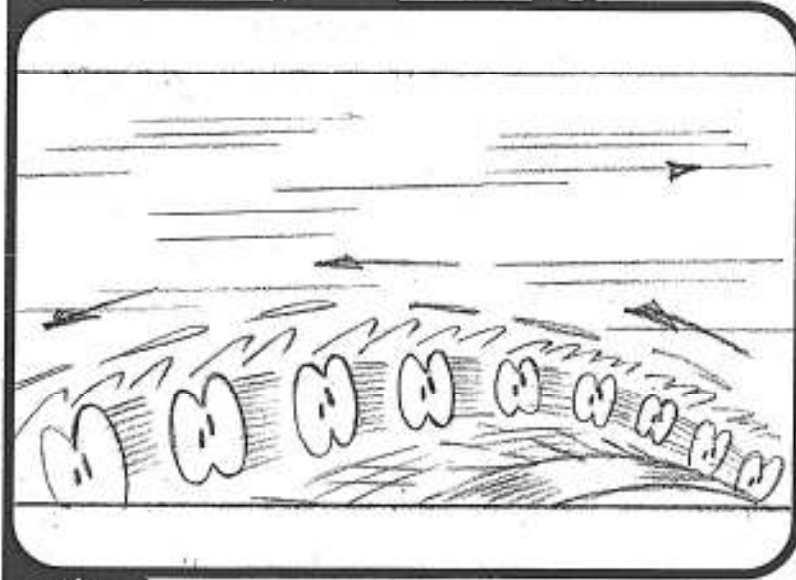
CUT

dialogue

[BATRAT] (CONT) ⟨HUMMING⟩————————|

dialogue

[BATRAT] HRTT!

dialogue

sound/music/fx

⟨HIGHWAY⟩————————————————————————→
⟨FEET⟩

sound/music/fx

sound/music/fx

⟨THUMPADA WHUMPADA THUMPADA THUMP⟩→→

translation

translation

translation

scene 56   panel   bg
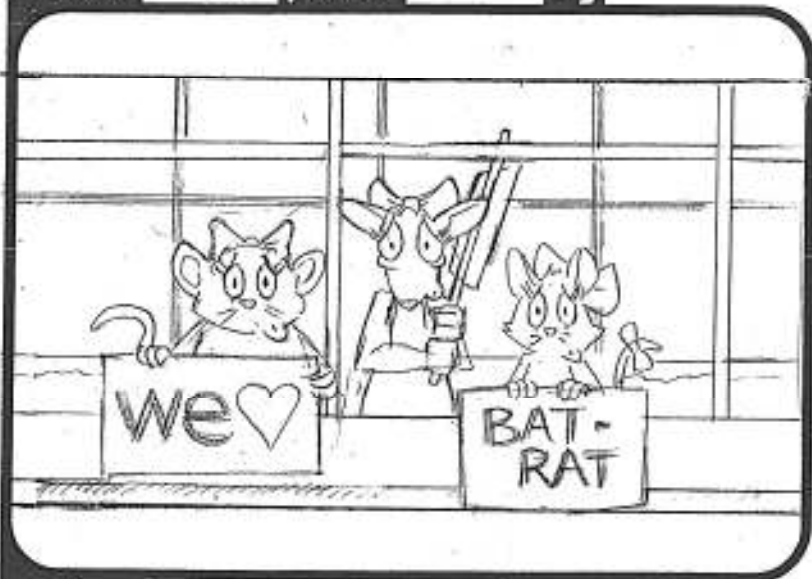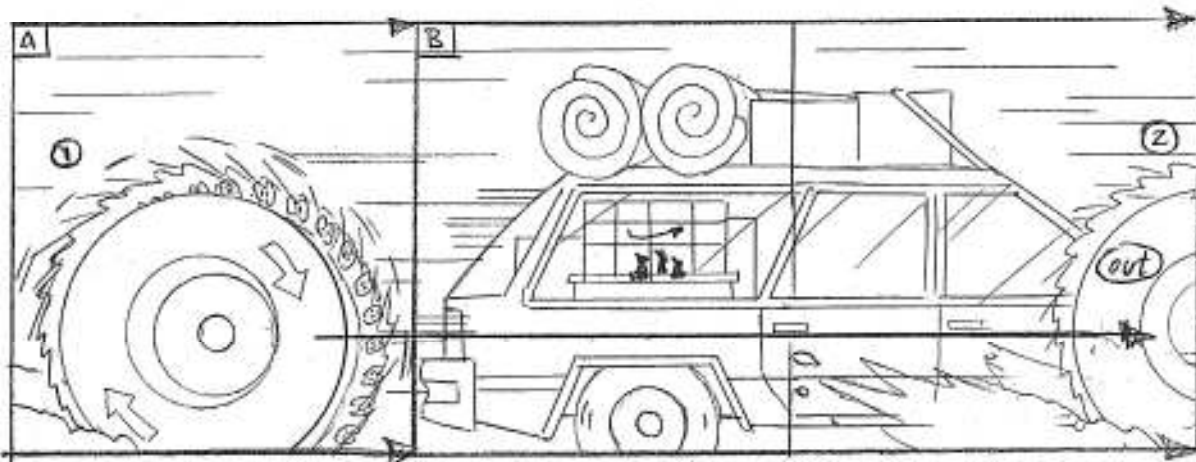
scene 57   panel   bg

action

CUT

CUT

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

HIGHWAY
THUMPADA WHUMPADA THUMPADA WHUMP

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 58 panel 1 bg
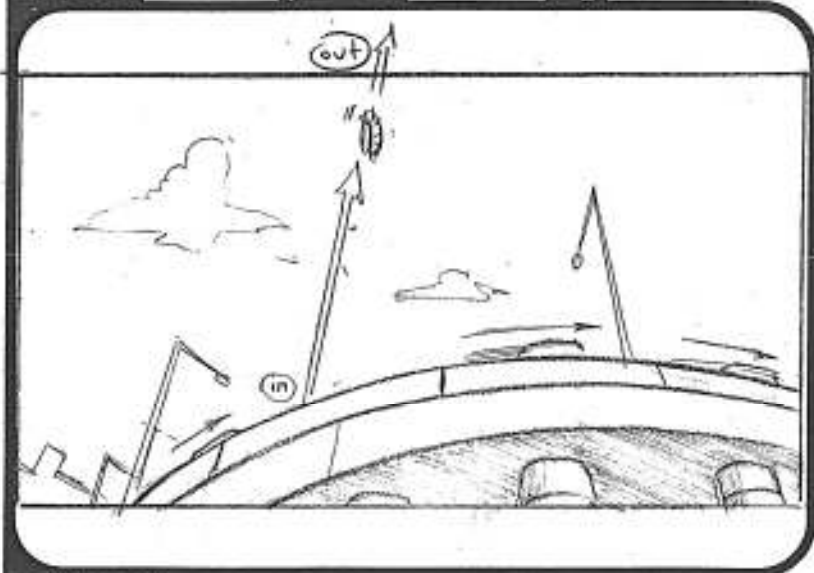
scene 58 panel 2 bg

action

(OUT)
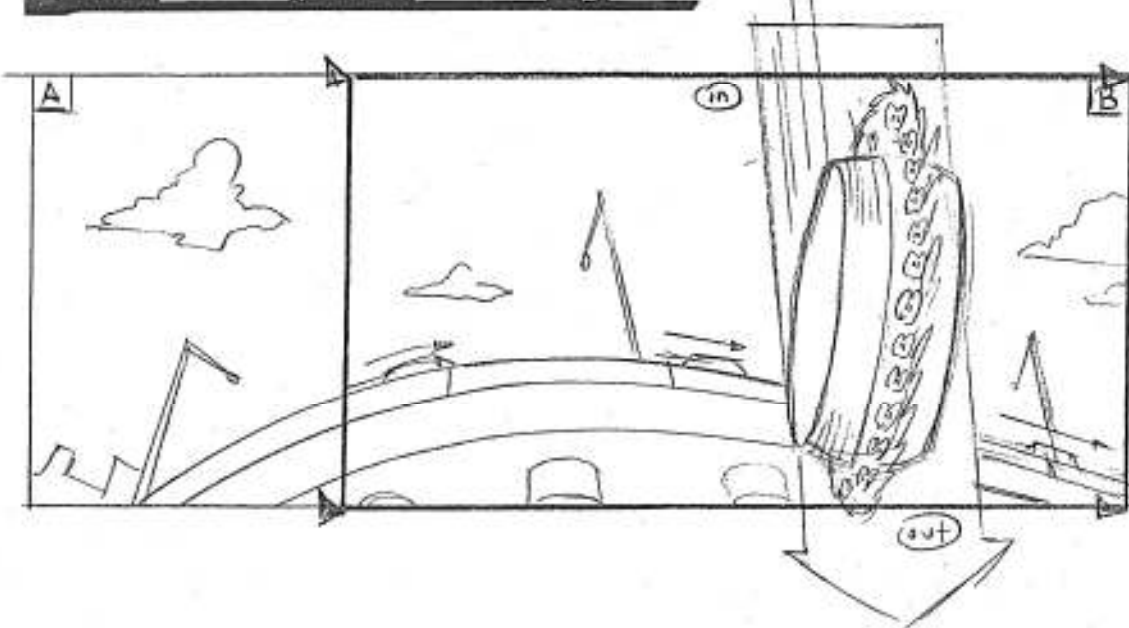
dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

⟨HIGHWAY⟩
⟨GA-DUMP⟩

sound/music/fx

sound/music/fx

⟨SWOOSH⟩

translation

translation

translation

scene 58 panel 3 bg
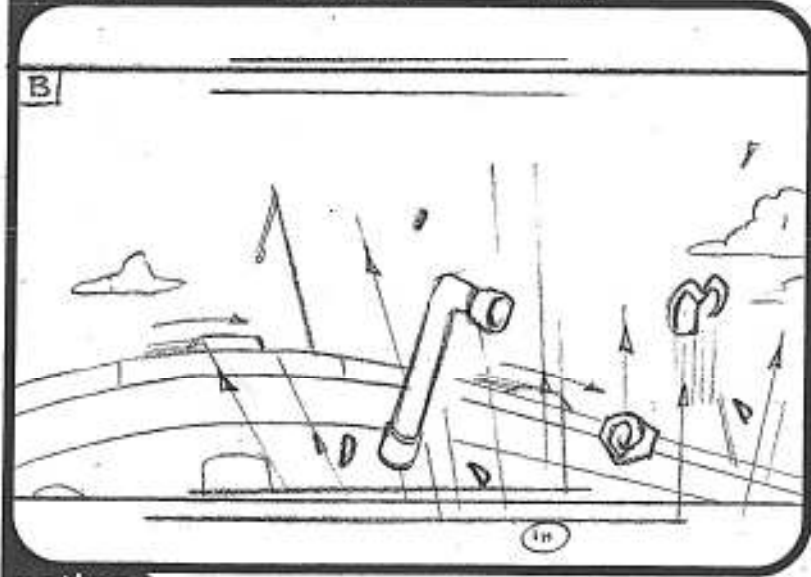
action

scene 58 panel 4 bg

action

CUT
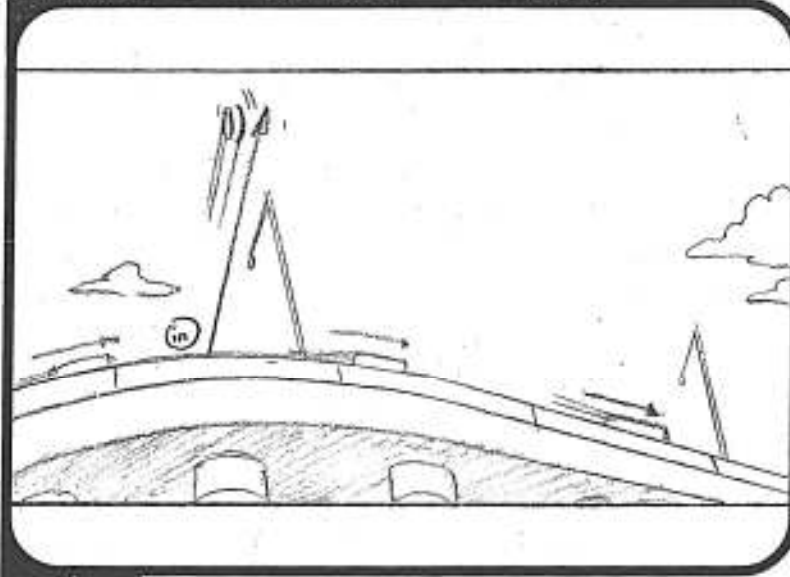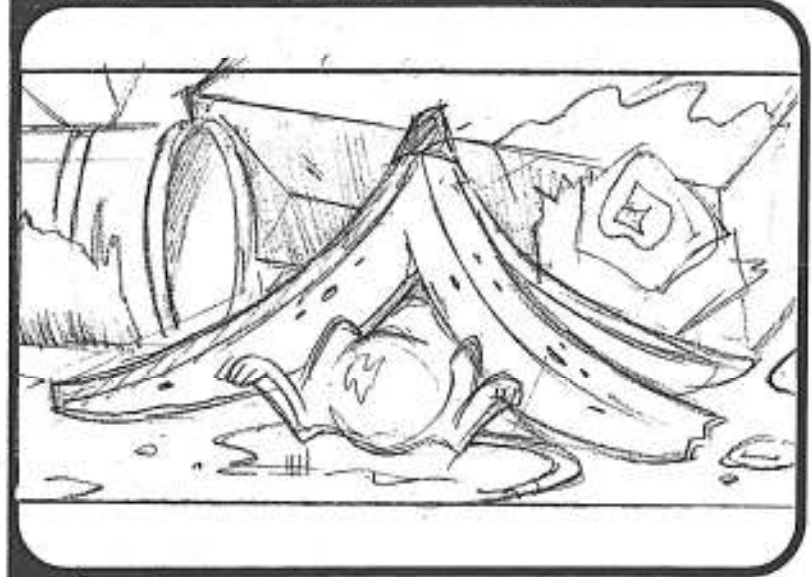
scene 59 panel 1 bg

action

dialogue

dialogue

dialogue

BATRAT 〈GROAN〉
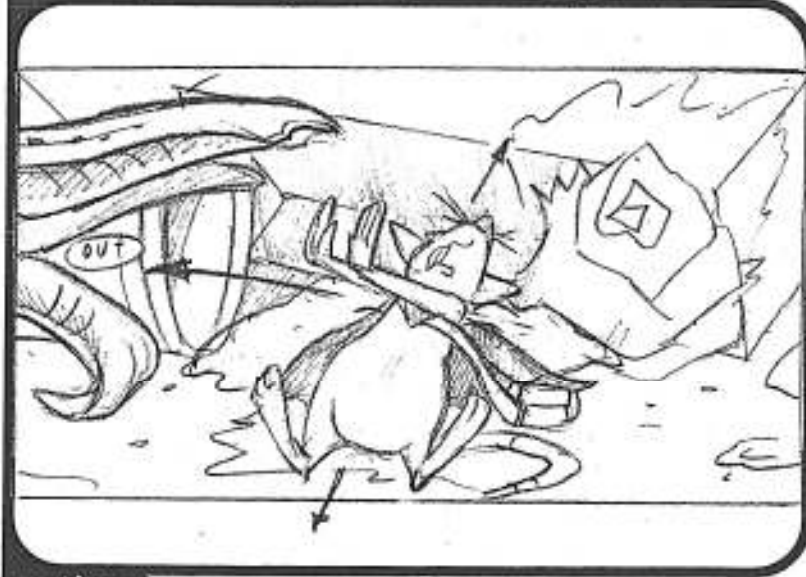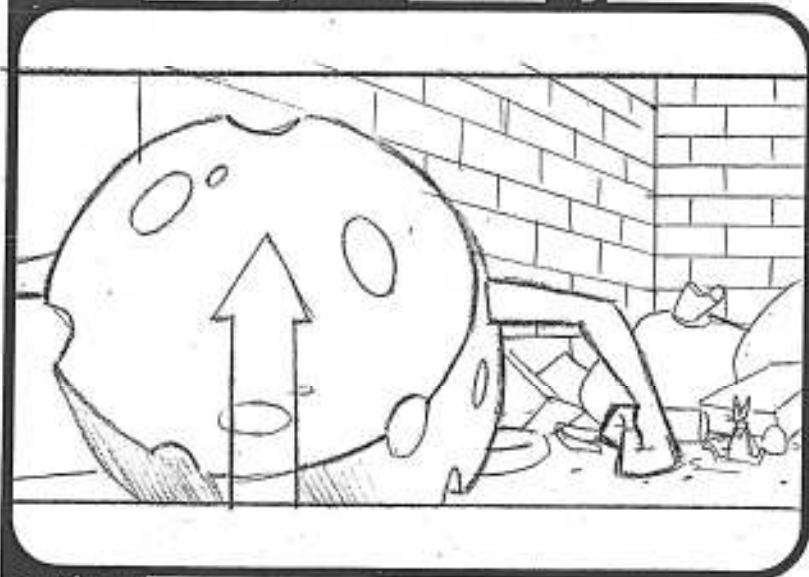
sound/music/fx

〈CRASH〉 〈CUTTER〉 〈HIGHWAY〉

sound/music/fx

〈SWOOSH〉

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 59 | panel 2 | bg

action

scene 59 | panel 3 | bg

action

scene 59 | panel 4 | bg
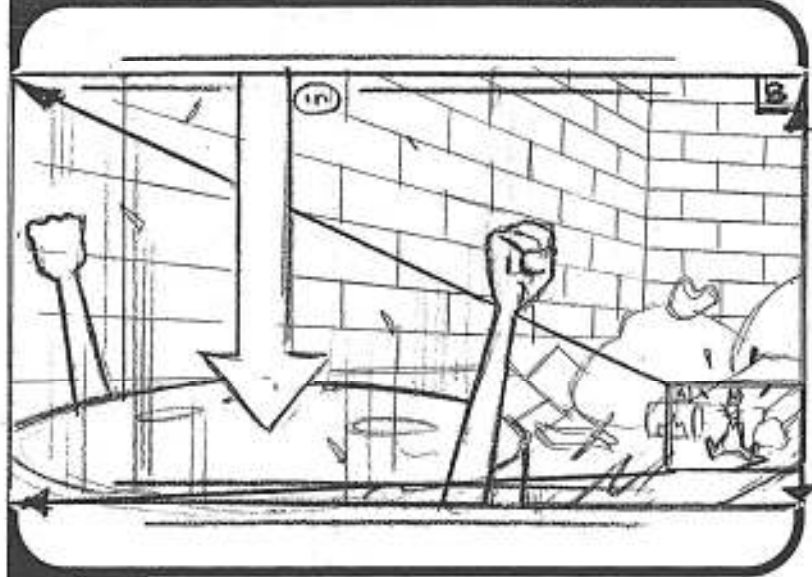
action

dialogue

BATRAT ⟨GROAN⟩

dialogue

dialogue

BATRAT ⟨GASP⟩

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

⟨WHOOM⟩

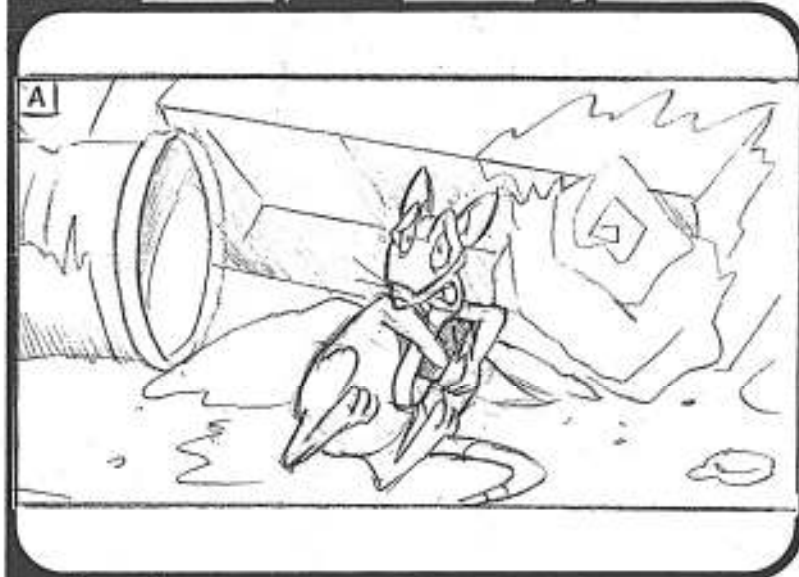translation

translation

translation

scene 59 | panel 5 | bg

action

scene 60 | panel | bg

action

CUT

scene 61 | panel 1 | bg

action

CUT

dialogue

dialogue

CHEESE < GROWL >

dialogue

CHEESE (os) < GROWL >
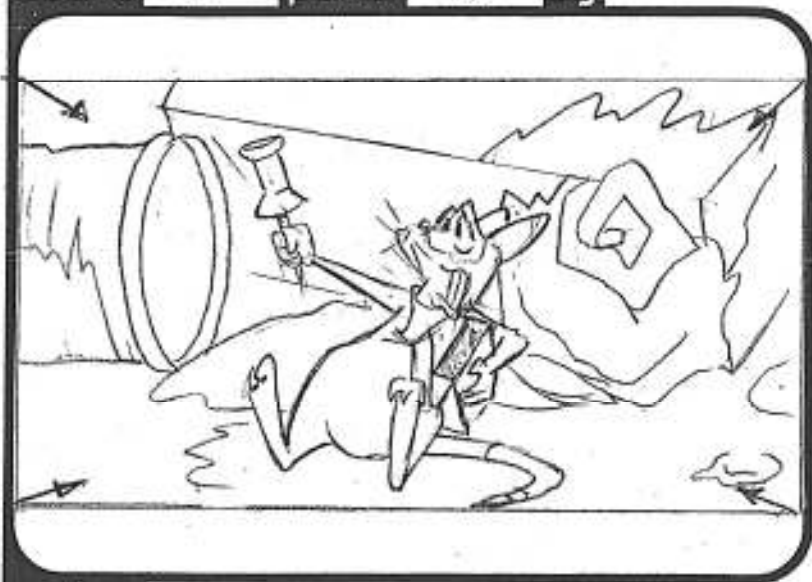
sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation
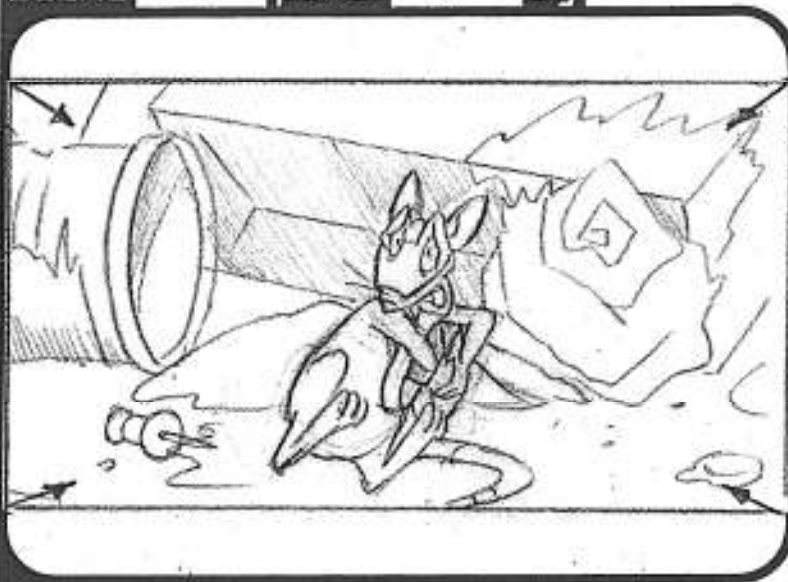
translation

translation
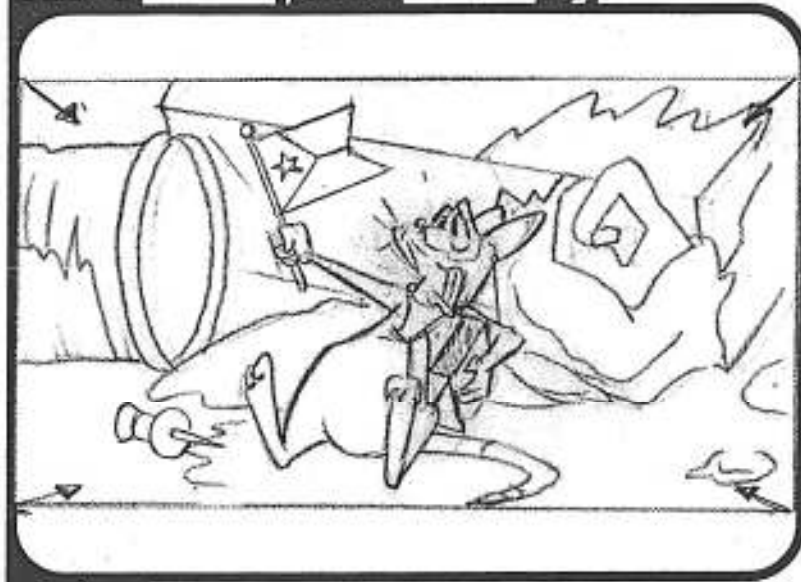
scene 61 panel 2 bg

action

DRIFT IN

scene 61 panel 3 bg

action

scene 61 panel 4 bg

action

dialogue

CHEESE (OS) 〈GROWL〉

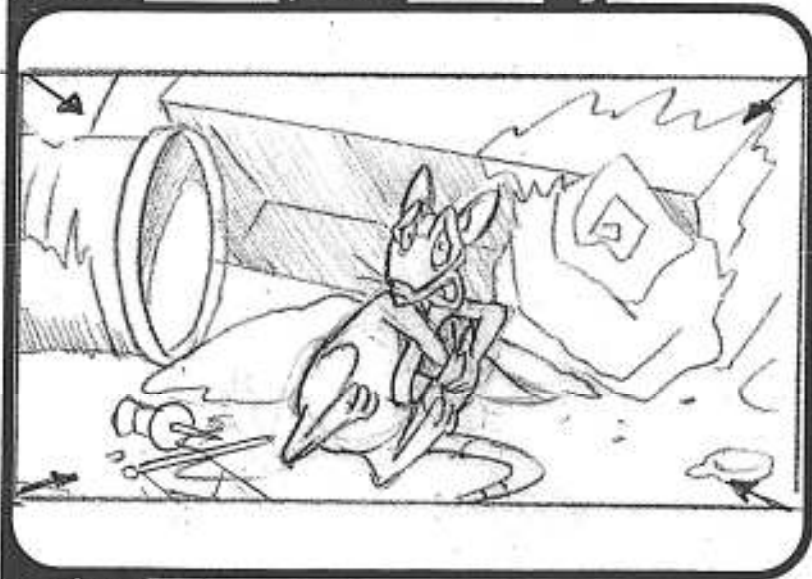dialogue

dialogue

sound/music/fx
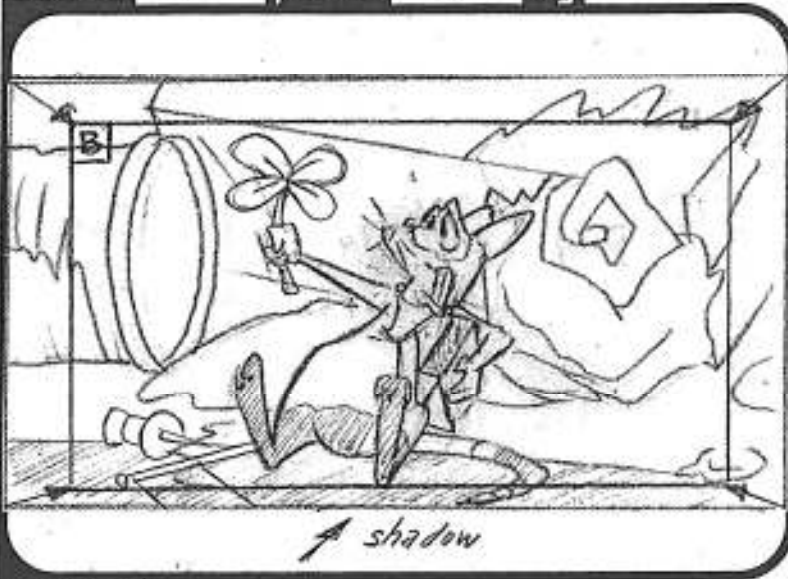
sound/music/fx

sound/music/fx
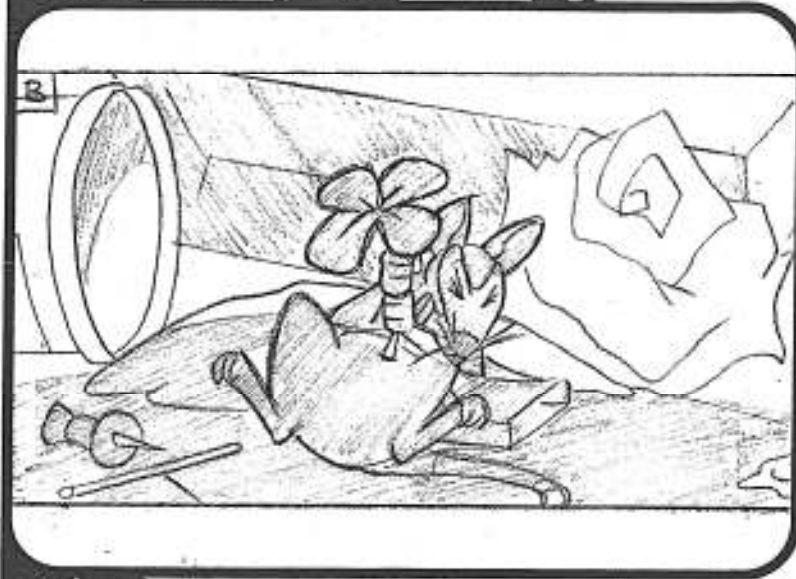
translation

translation

translation

scene 61   panel 5   bg

action

scene 61   panel 6   bg

shadow

action

scene 61   panel 7   bg

action

dialogue

CHEESE (os) <GROWL>

dialogue

dialogue

CHEESE <GRRI>

BATRIT <WHIMPER>
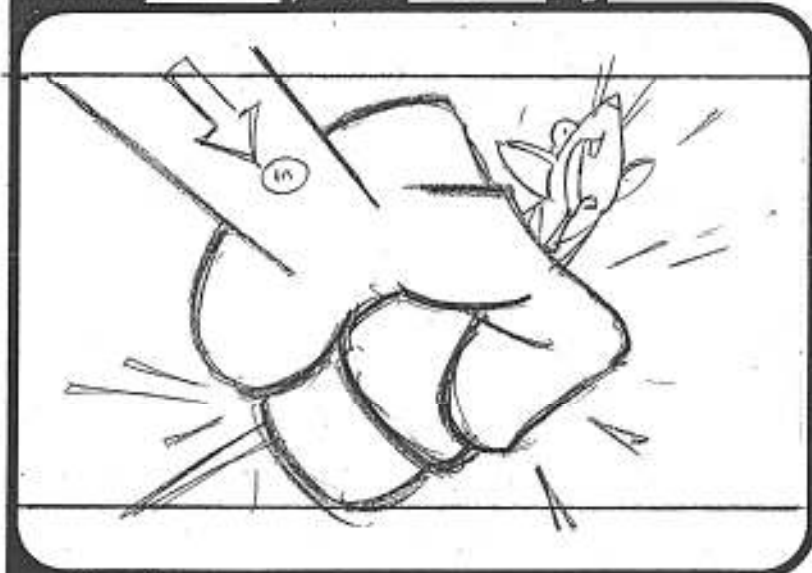
sound/music/fx

sound/music/fx

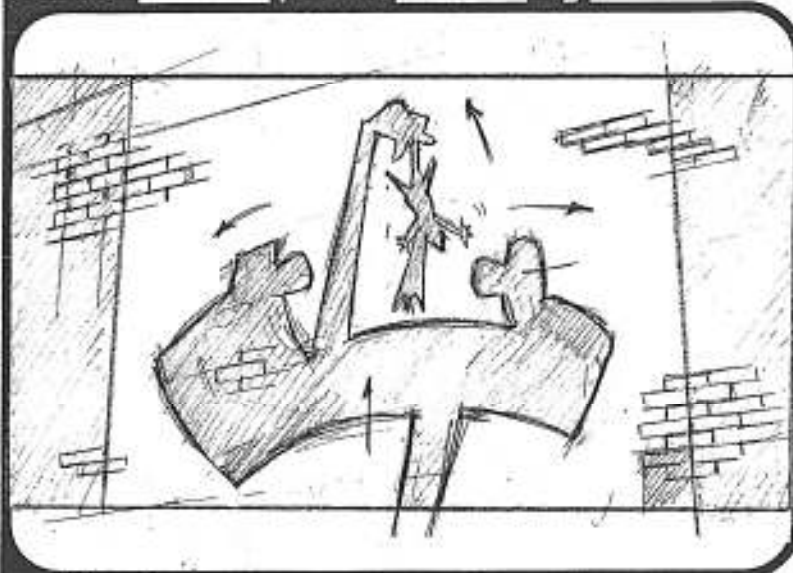sound/music/fx

translation

translation
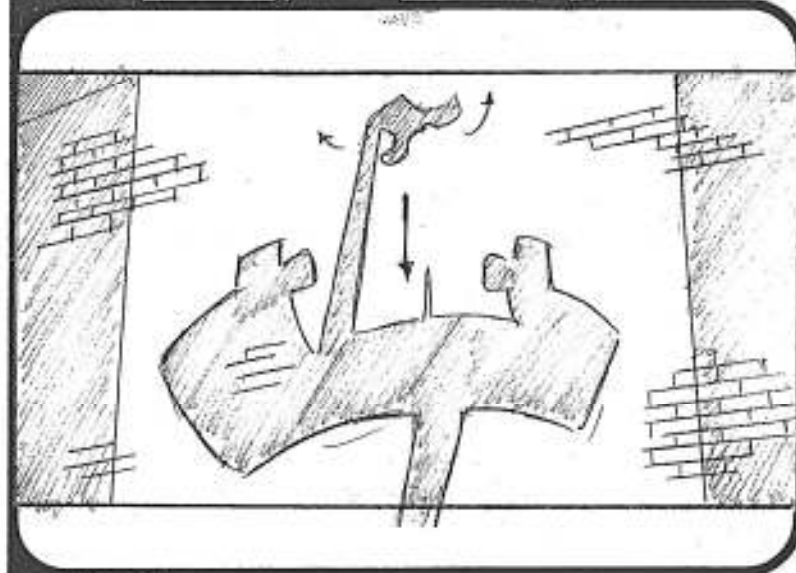
translation

scene 61 panel 8 bg

action

scene 62 panel 1 bg

action

scene 62 panel 2 bg

action

CUT

dialogue

BATRAT GLACK!

dialogue
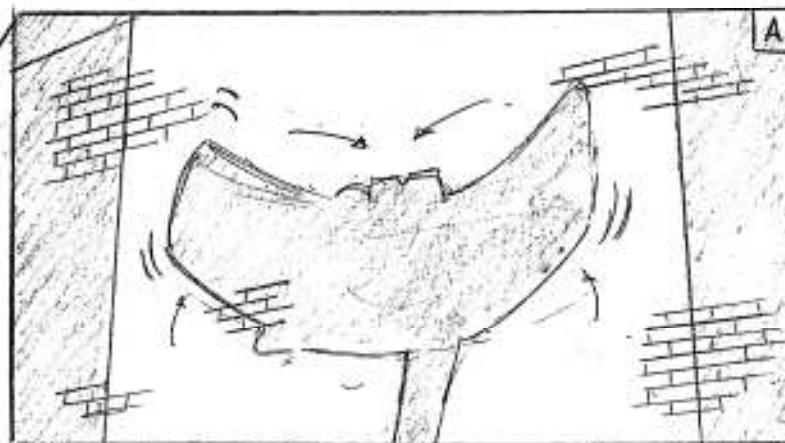
dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 62 panel 3 bg

scene 63 panel 1 bg

CHEESE
⟨GULP⟩

A

B

CHEESE
MMMMMM

CUT

action

dialogue

dialogue

CHEESE HAAAAAAAAAAAH...

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation
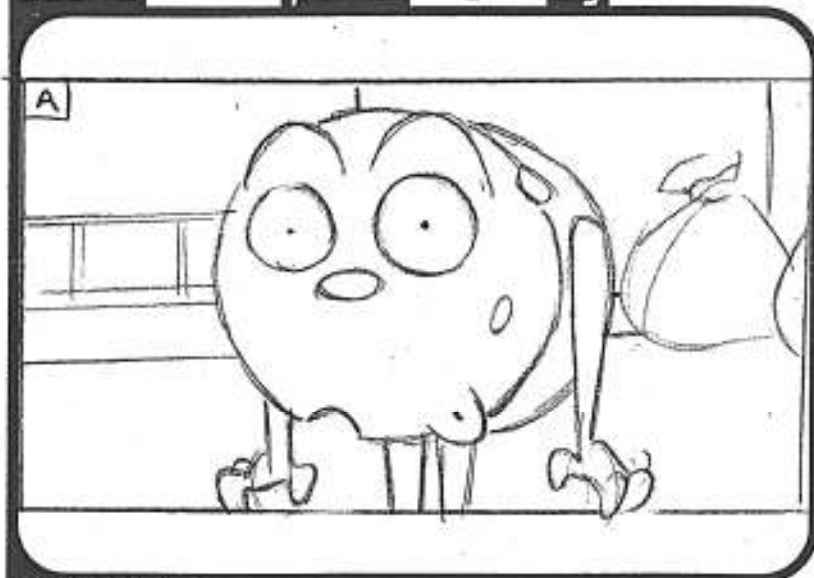
scene 63 | panel 2 | bg

action

scene 63 | panel 3 | bg
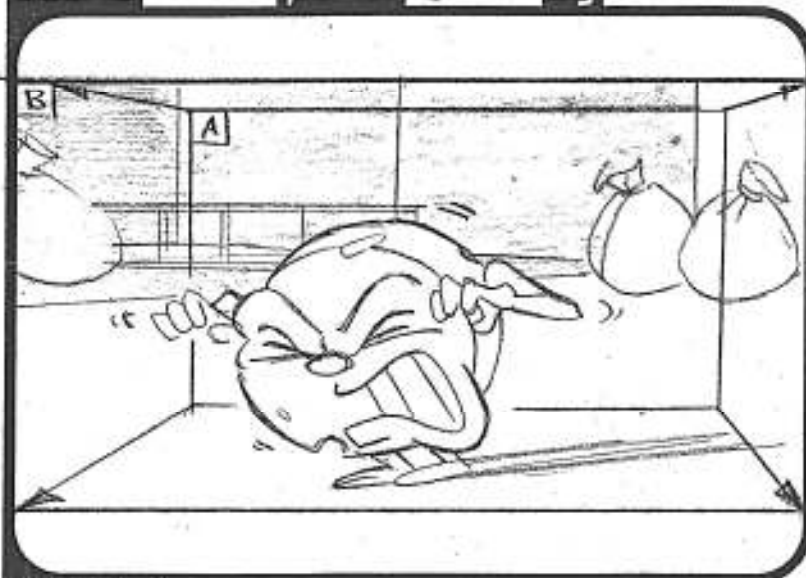
action

scene 63 | panel 4 | bg
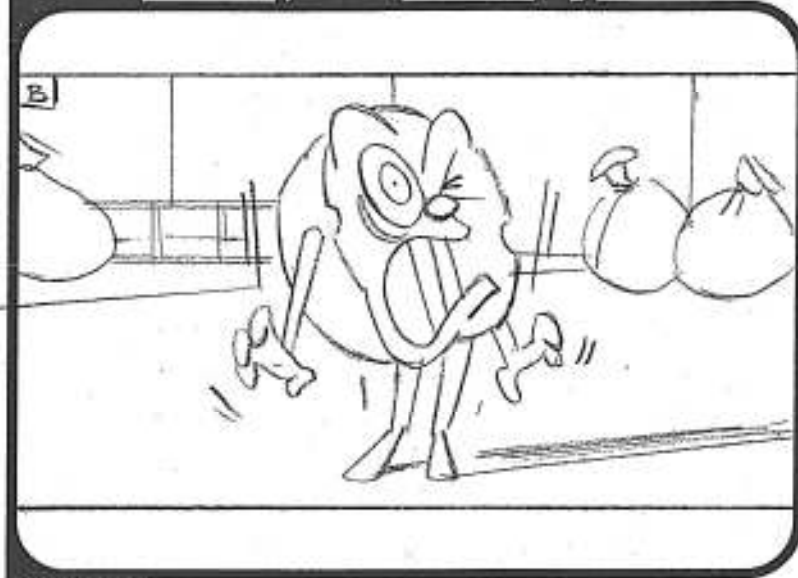
action

dialogue

dialogue

CHEESE DDRRTT !!

dialogue

CHEESE HHHTTT !

sound/music/fx
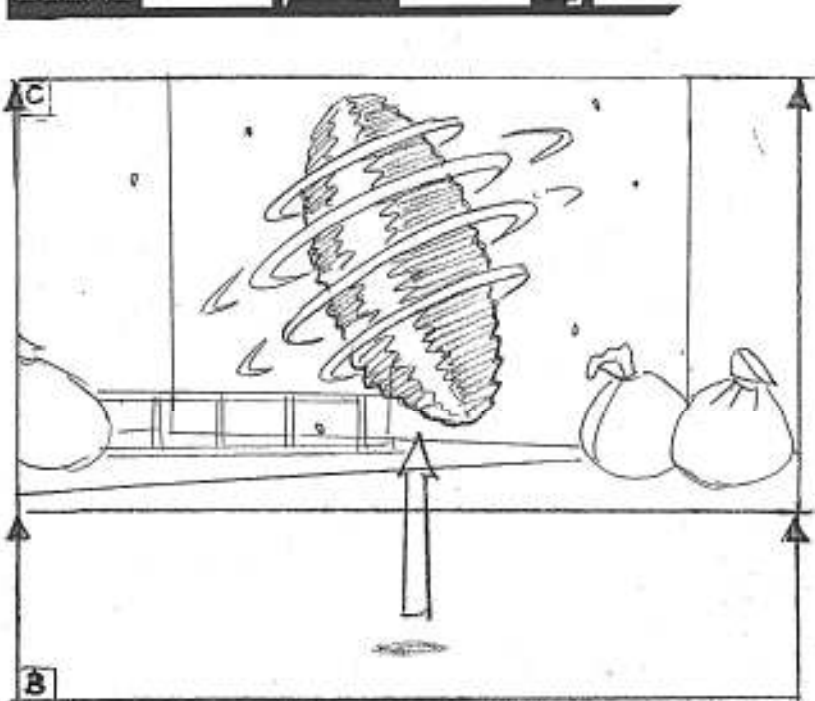
sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

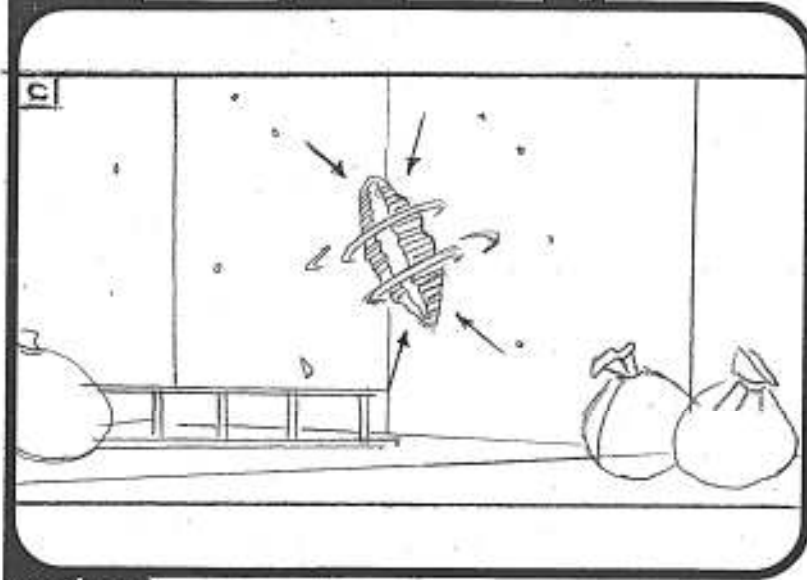translation

scene 63 panel 5 bg
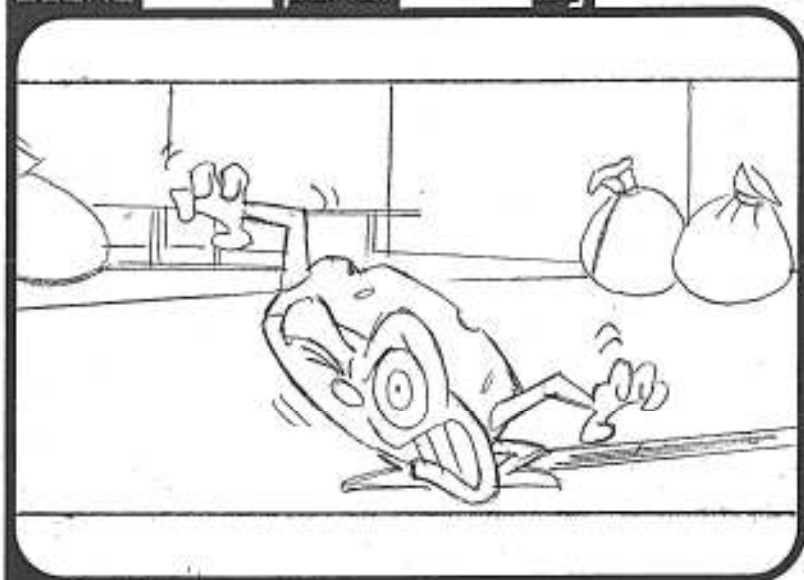
action

scene 63 panel 6 bg

C

B

scene 63 panel 7 bg

C

action

dialogue

CHEESE GAHRRRRT ?!
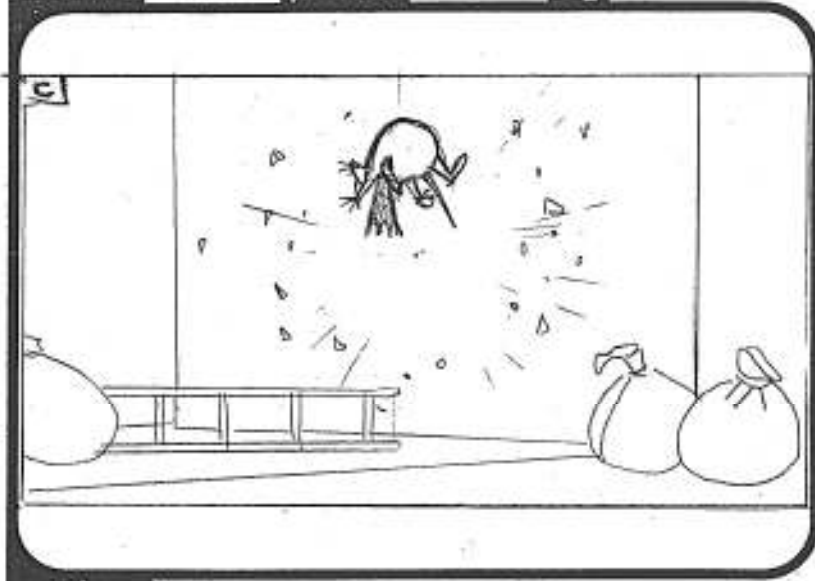
dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

< BUZZ-SAW SOUND >

sound/music/fx

translation

translation

translation

scene 63 panel 8 bg

action

scene 63 panel 9 bg
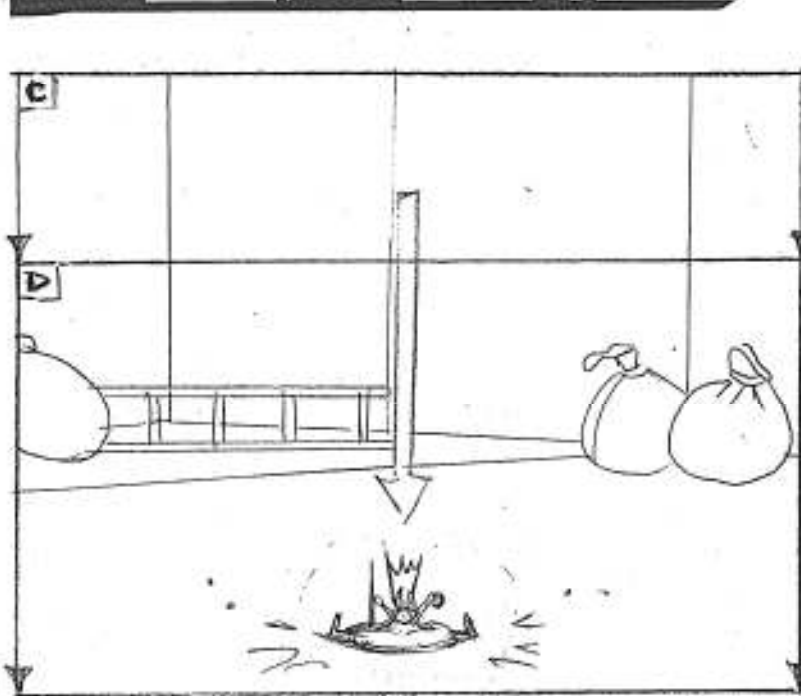
scene 63 panel 10 bg

action

CUT

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

< POP >

sound/music/fx

< THUMP >
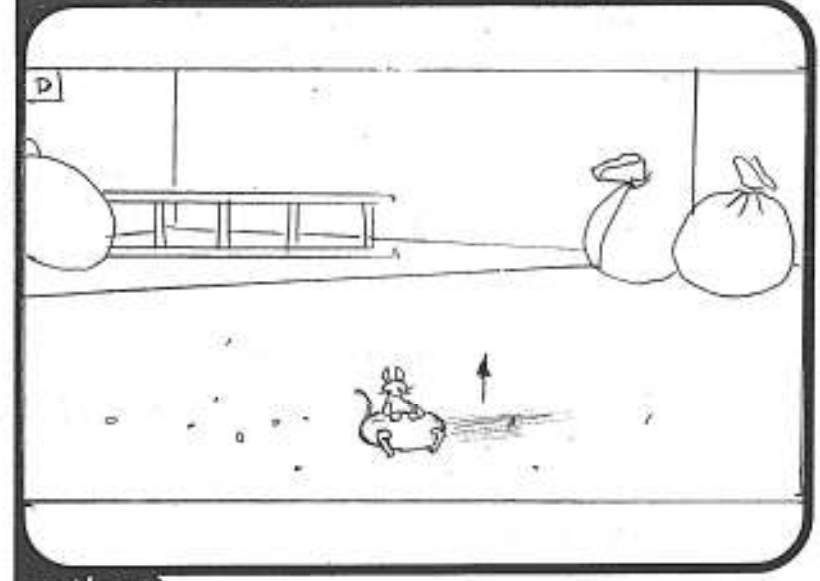
sound/music/fx

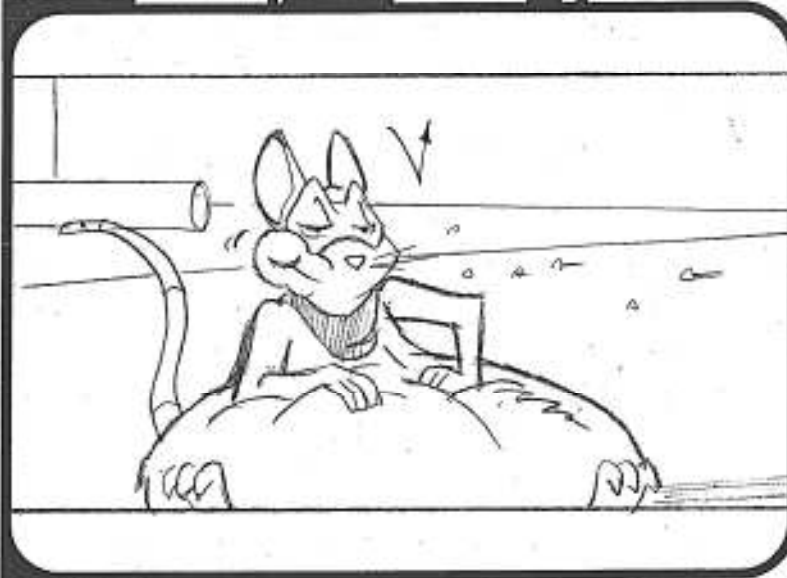translation

translation

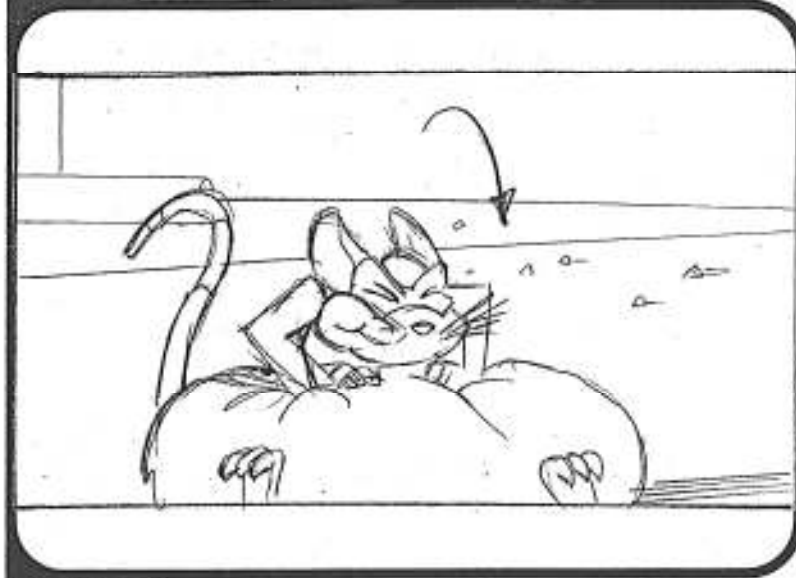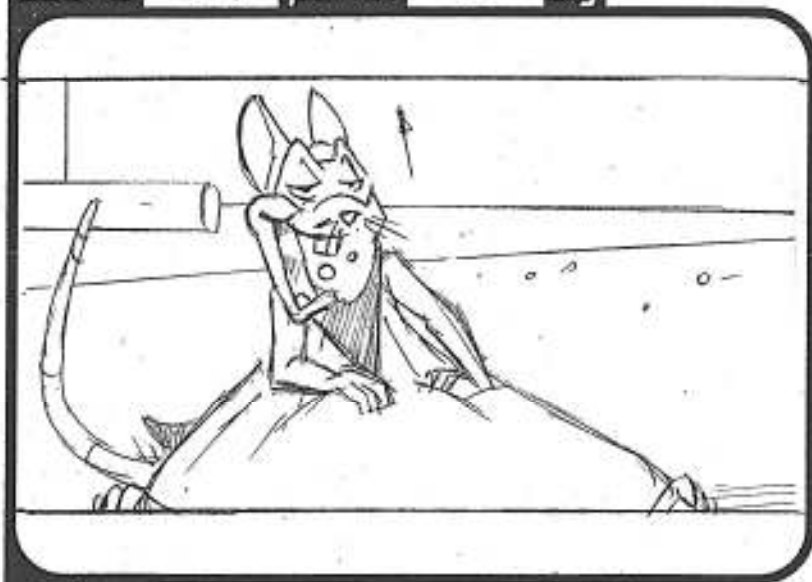translation

scene 64 panel 1 bg

action

scene 64 panel 2 bg

action

scene 64 panel 3 bg

action

dialogue

dialogue

BATRAT) <CHEWING>

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

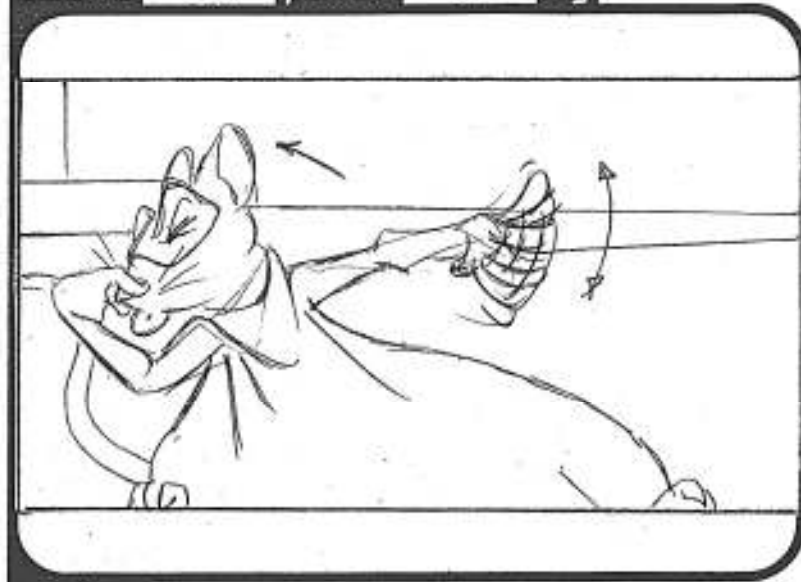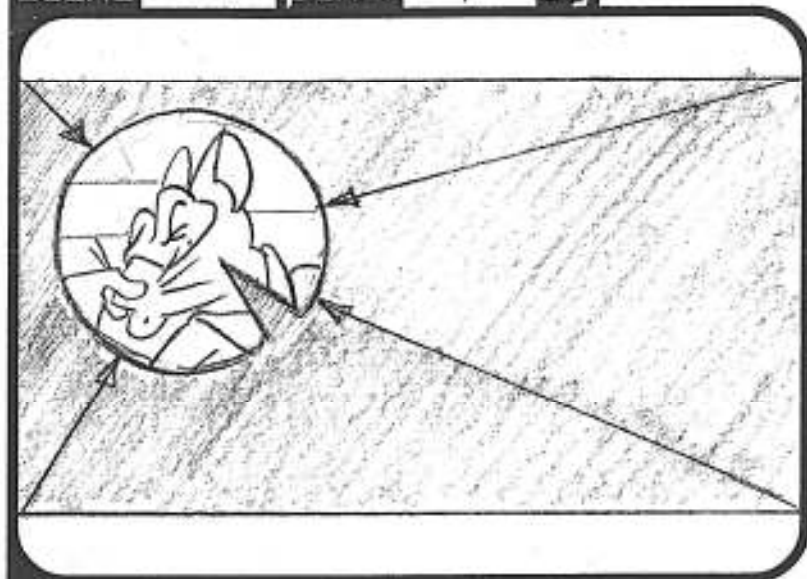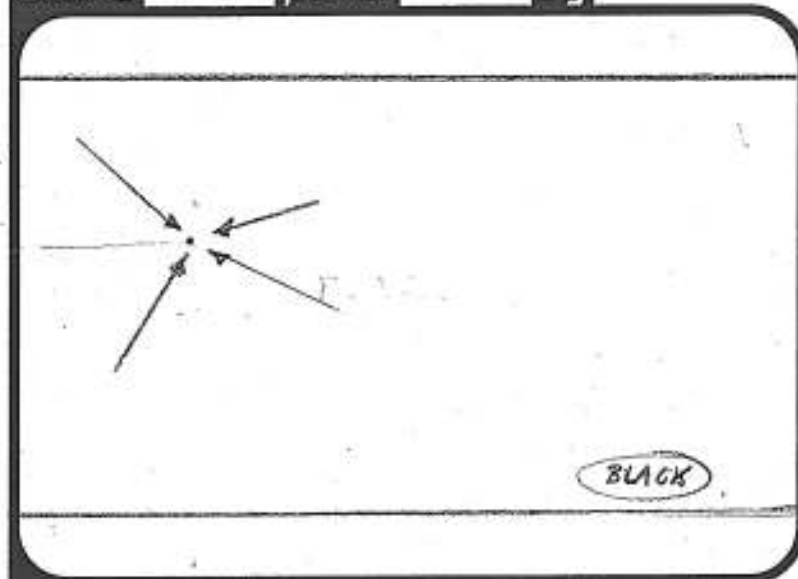translation

translation

translation

scene 64 panel 4 bg	scene 64 panel 5 bg	scene 64 panel 6 bg
action	action	action

dialogue

[BAT RAT] 〈BUUUUURP〉

dialogue

dialogue

[BAT RAT] PHEW!

sound/music/fx

sound/music/fx

〈MUSIC STING ♫〉

sound/music/fx

translation

translation

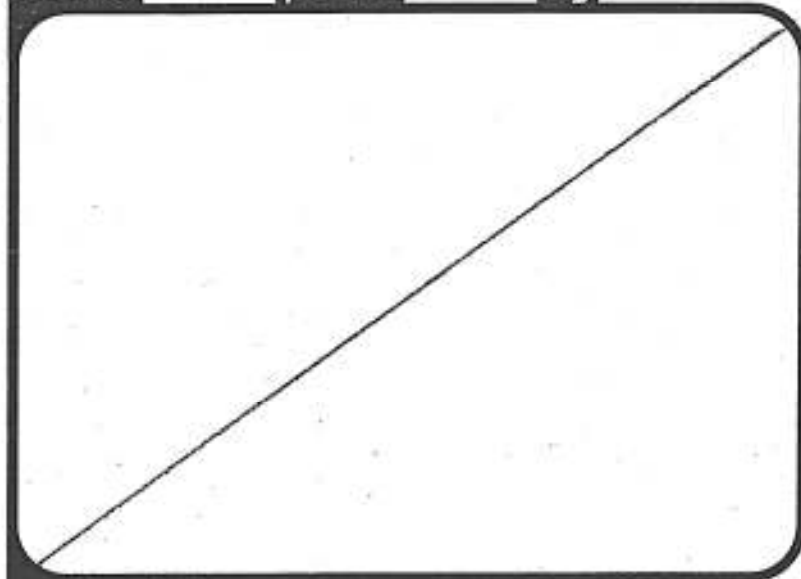**translation**

scene 64 panel 7 bg

scene 64 panel 8 bg

scene panel bg

BLACK

action

action

action

END

dialogue

dialogue

dialogue

sound/music/fx

sound/music/fx

sound/music/fx

translation

translation

translation